

La Scena

Musicale

WWW.SCENA.ORG

OCTOBRE 2015 OCTOBER
VOL. 21-2 5,95 \$

20th
année year



Korean **SENSATION** *Coréenne*

KEON-WOO KIM & HYESANG PARK

JAZZ: DU NOUVEAU À MCGILL
ARTS-AFFAIRES: ANDRÉ BOURBEAU

COMPETITION GUIDE DES CONCOURS
ÉLECTIONS 2015 : DÉBATS SUR LES ARTS

RELEVÉ MUSICALE / RISING STARS





A Time For All Things

Halifax Camerata Singers

Jeff Joudrey, Artistic Director

New recording available through our website
and from iTunes

Music by Peter-Anthony Togni, Morten Lauridsen,
Ēriks Ešēvalds, and more!

halifaxcamerata.org



halifax
CAMERATA
singers

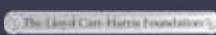


Christopher, Michelle & Jillian McKillop



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



XXII^e GALA D'OPÉRA

Une présentation du théâtre Lyricchorégra 20



VENEZ ENCOURAGER

LES MEILLEURS TALENTS DE LA RELÈVE LYRIQUE CANADIENNE ET INTERNATIONALE.

avec

32 solistes de 12 pays

avec le Choeur Classique de Montréal

Direction: Louis Lavigreur

THÉÂTRE GESU

15 NOVEMBRE 2015, 14H30

INFO: L20.ca • THEATREL20@GMAIL.COM • 541 684-7287
billetterie@legesu.com • 514 861-4036



VELAN

Montréal

Québec



INSCRIVEZ-VOUS! CONCOURSMONTREAL.CA



Marc Bouchkov, Belgique
PREMIER PRIX



Stephen Waarts, États-Unis
DEUXIÈME PRIX



Zeyu Victor Li, Chine
TROISIÈME PRIX

BRAVO
À NOS GAGNANTS
DE 2013!

2016

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL VIOLON

DU 22 MAI AU 2 JUIN

PLUS DE 75 000 \$ CAN EN PRIX

GRATUITÉ DU TRANSPORT
et de l'hébergement pour les 24 candidats retenus

FINALE ET CONCERT GALA
avec l'Orchestre symphonique de Montréal

INSCRIPTION EN LIGNE
jusqu'au 15 janvier 2016





ORCHESTRE DE CHAMBRE MCGILL

Ton, Passion, Intimité

Présenté par



ÉVÈNEMENT SPÉCIAL

**2^e
ÉDITION**

UN BALLO IN MASCHERA

SOIRÉE GALA

Souper gastronomique, concert et bal masqué



Boris Brott
Directeur artistique
et chef d'orchestre

Taras Kulish
Directeur général

76^e SAISON



Sharon Azrieli Perez
Soprano



Christopher Dunham
Baryton



Marianne Fiset
Soprano

JEUDI, 29 OCTOBRE 2015

Un reçu de don sera émis au montant admissible.

SOFITEL
LUXURY HOTELS

MONTREAL LE CARRÉ DORÉ

SALLE DE BAL PICASSO

275 \$

par personne

Réervations : 514-487-5190 – evenements@ocm-mco.org

En collaboration avec la

FONDATION **ARTE MUSICA**

KALÉIDOSCOPE

St. Paul's Suite – G. Holst
The Lark Ascending – R. Vaughan Williams
Tzigane – M. Ravel

Et oeuvres de
R. Mathieu, L.P. Morin, C. Champagne,
A. Descarries, A. Brott, J. Weinzweig

JONATHAN CROW, violon



**3
NOV
19h30**

Présenté dans le cadre du

festival **Bach 2015**
Montréal

QUATRE SAISONS

Toute une journée – M. Goulet
Cuatro Estaciones Porteñas – A. Piazzolla
Le Quattro Stagioni – A. Vivaldi

LINDSAY DEUTSCH, violon



**24
NOV
19h30**

BILLETS :
16,50 \$ - 56 \$
514-285-2000 #4
sallebourgjie.ca



SALLE BOURGIE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
1339, rue Sherbrooke O, Montréal

www.ocm-mco.org



ATMA Classique

Pour rester à l'affût des nouveautés ATMA Classique, visitez atmaclassique.com



ACD2 2732



ACD2 2732



ACD2 2711



ACD2 2724

To find out all about ATMA Classique's New Releases, visit atmaclassique.com



COPIE2000

La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau



514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

1800 INSCRIPTIONS / LISTINGS

La SCENA GUIDE RESSOURCES DES ARTS ARTS RESOURCE GUIDE

Une publication de / A publication of La Scena Musicale



• musique | music • guide
des chœurs | choir guide •
cinéma | film • arts visuels | visual
art • danse | dance • théâtre |
theatre • guide des lieux | venue
guide • et plus! | and more!

2015-2016 VOL. 7

MONTRÉAL ET ENVIRONS / MONTREAL AND REGION

La Scena Musicales

WWW.SCENA.ORG

DÉCEMBRE 2014 / DECEMBER / JANVIER 2015 / JANUARY
VOL. 20-4 5,95 \$

MARIE-JOSEE LORD

MEASHA BRUEGGERSMAN

IDÉES CADEAUX
GIFT IDEAS

LA PHILANTHROPIE

MÉTROPOLE

MARIE-NICOLE
LEMIEUX

RÉFLEXIONS SUR LA MUSIQUE
THINKING ABOUT THE MUSIC

JAZZ - LES FRÈRES DOXAS

CONCERTS : MONTRÉAL, QUÉBEC, OTTAWA, TORONTO

Le plus important magazine de la musique et de la culture au Québec

- 7 numéros, 1 guide ressources des arts
- 25 000 exemplaires/édition

Quebec's #1 Arts Magazine

- 7 issues, 1 Arts Resource Guide
- 25,000 copies/edition

www.scena.org

Dirigé
par
YANNICK
NÉZET-SÉGUIN

VENGEANCE ADULTÈRE MEURTRE

ELEKTRA

STRAUSS

Une présentation
 Hydro
Québec

21 au 28 novembre 2015

Billets à partir de
20 \$

Passer à l'acte

OPÉRA
DE MONTRÉAL

operademontreal.com



QUEEN ELISABETH
COMPETITION

piano

BRUSSELS

02 → 28/05/2016

online application open
mid-November 2015:
www.qeimc.be

application deadline:
Sunday 10 January 2016

02 → 07/05/2016

First round

FLAGEY

09 → 14/05/2016

Semi-final

FLAGEY

Orchestre Royal de Chambre de Wallonie,
dir. Paul MEYER

23 → 28/05/2016

Final

BRUSSELS CENTRE FOR FINE ARTS
National Orchestra of Belgium,
dir. Marin ALSOP

www.qeimc.be

Queen Elisabeth International Music Competition of Belgium
Info: rue aux Laines 20, B-1000 Brussels [Belgium]
tel: +32 2 213 40 50 – info@qeimc.be

SOMMAIRE CONTENTS

- 14 INDUSTRY NEWS**
- 18 LA RELÈVE / RISING STARS**
- 27 Parents and Music Lessons**
- 28 JAZZ: Du nouveau à McGill**
- 30 CRITIQUES / REVIEWS**
- 42 Élections 2015: Débat sur les arts**
- 45 André Bourbeau et le prix Arts-affaires**
- 46 Auguste Descarries: Achever l'inachevé**
- 47 DISSONANCES**
- GUIDES**
- 23 Competition Guide des concours**
- 24 CALENDRIER DÉTACHABLE
PULL-OUT CALENDAR**
- 32 CALENDRIER RÉGIONAL
REGIONAL CALENDAR**
- 33 CONCERTS À VENIR /
CONCERT PREVIEWS**



KEON-WOO KIM & HYESANG PARK » 8

PHOTO ANTOINE SAITO

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan, Philip Anson

La Scena Musicale VOL. 21-2
OCTOBRE 2015 OCTOBER

ÉDITEUR / PUBLISHER

La Scène Musicale

CONSEIL D'ADMINISTRATION / BOARD OF DIRECTORS

Wah Keung Chan, Ad. E. Margaret
Lefebvre, Stephen Lloyd, Constance V.

COMITÉ CONSULTATIF / ADVISORY COMMITTEE

Sophie Arès, Michel Buruiana, Gilles
Cloutier, Pierre Corriveau, Martin
Duchesne, Maurice Forget, C.M., Ad. E.
David Franklin, Ad. E. Margaret
Lefebvre, Stephen Lloyd, Constance V.
Pathy, C.Q., E. Noël Spinelli, C.M.,
Bernard Stotland, FCA

ÉDITEUR / PUBLISHER

Wah Keung Chan

RÉDACTEURS EN CHEF / EDITORS-IN-CHIEF

Wah Keung Chan, Caroline Rodgers

RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR

Marc Chénard

RÉVISEURS / PROOFREADERS

Alain Cavenne, Tom Hollzinger,
Brigitte Objois, Annie Prothin,
Kiersten van Vliet

DIRECTEUR ARTISTIQUE / ART DIRECTOR

Louis-Philippe Pouliot

DIRECTRICE DE PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER

Rebecca Anne Clark
graf@lascena.org

ADJOINTS À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANTS

Michèle Duguay, Kiersten van Vliet

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO

Antoine Saito

GÉRANTE DU BUREAU / OFFICE MANAGER

Brigitte Objois

FINANCEMENT / FUNDRAISING

Romy-Léa Faustin

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Jennifer Clark, Marc Chénard,

Brigitte Objois

sales@lascena.org

TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPING

Mourad Ben Achour

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

Eric Legault

COLLABORATEURS / CONTRIBUTEURS

Renée Banville, Eric Champagne,
Shira Gilbert, Hassan Laghcha,
Michelle-André Lanoue, Camilo
Lanfranco, Richard Turp, Joseph So
TRADUCTEURS / TRANSLATORS
R. K. Basdeo, Rebecca Anne Clark,
Michèle Duguay, Véronique
Frenette, Cecilia Grayson, Dayna
Lamothe, Eric Legault, Rona Nadler,
Brigitte Objois, Karine Poznanski,
Lina Scarpellini, Dwan Richards

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Wah Wing Chan, Lilian I. Liganor,
Annie Prothin, Susan Marcus,
Nicholas Roach, Jean-Sébastien
Gascon

LA SCENA MUSICALE

5409, rue Waverly, Montréal

(Québec) Canada H2T 2X8

Tél. : (514) 948-2520

info@lascena.org, www.scena.org

Production : lsm.graf@gmail.com

Ver : 2015-10-01 © La Scène Musicale

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 33\$ /
an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom,
adresse, numéros de téléphone, télécopieur et
courrier électronique. Tous les dons seront ap-
préciés et sont déductibles d'impôt (no 14199
6579 RR0001). / Surface mail subscriptions
(Canada) cost \$33/ yr (taxes included) to
cover postage and handling costs. Please
mail, fax or email your name, address,
telephone no., fax no., and email address.
Donations are always welcome and are tax-
deductible. (no 14199 6579 RR0001).

LA SCENA MUSICALE, publiée sept fois par
année, est consacrée à la promotion de la
musique classique et jazz. Chaque numéro
contient des articles et des critiques ainsi
que des calendriers. LSM est publiée par La
Scène Musicale, un organisme sans but
lucratif. La Scena Musicale est la traduction
italienne de La Scène Musicale. / LA SCENA
MUSICALE, published 7 times per year, is
dedicated to the promotion of classical and
jazz music. Each edition contains articles
and reviews as well as calendars. LSM is
published by La Scène Musicale, a non-pro-
fit organization. La Scena Musicale is the
Italian translation of The Music Scene.

Le contenu de LSM ne peut être repro-
duit, en tout ou en partie, sans autorisation
de l'éditeur. La direction n'est responsable
d'aucun document soumis à la revue. / All
rights reserved. No part of this publication
may be reproduced without the written
permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée/Print
version (La Scena Musicale);
ISSN 1206-9973 Version Internet/Online
version.

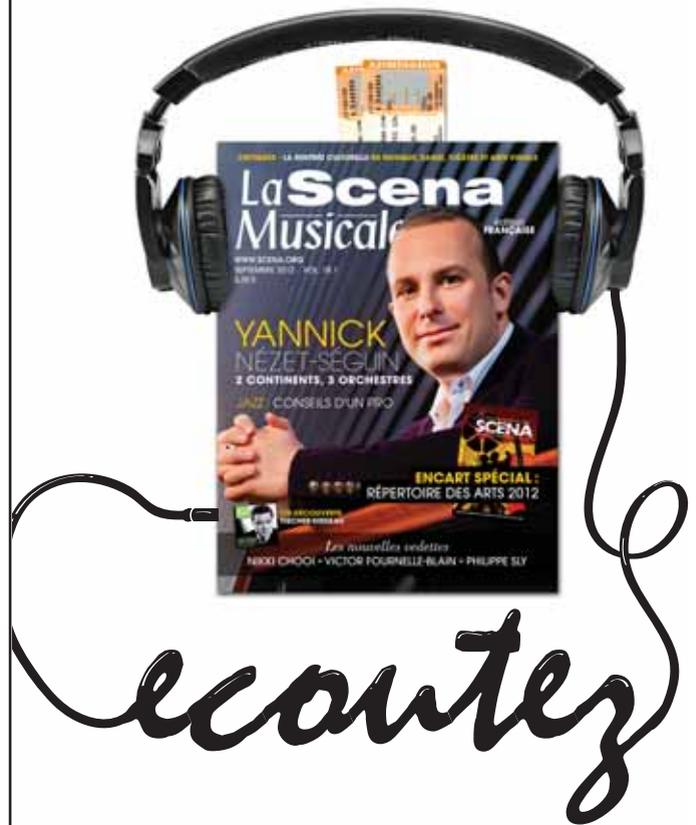
Envois de publication canadienne / Canada
Post Publication Mail Sales Agreement,
Contrat de vente No.40025257

Défi Grande mélodie GREAT Art Song Challenge

Les mélodies sont à l'honneur à **La Scena Musicale** en 2015-2016. Nous menons un sondage international afin de connaître les 10 meilleures mélodies de tous les temps. Pour participer, envoyez-nous le titre de vos 3 mélodies préférées. Tombée : **30-11-2015**

La Scena Musicale is celebrating the **Art Song** in 2015-16. We are conducting a worldwide survey of the 10 greatest art songs of all time. Vote for your favourites by sending us your top 3 art songs. Deadline: **2015-11-30**

www.nextgreatartsong.com



ABONNEZ-VOUS! SUBSCRIBE!

- ▶ **ABONNEMENT DEUX ANS / Two years : 63\$** (rég.)
- ▶ **UN AN / One year : 33\$** (rég.)
- ▶ **DON(ATION)** _____ \$

No d'organisme de charité /Charitable Organization No.: 141996579 RR0001

NOM / NAME: _____

ADRESSE / ADDRESS: _____

VILLE / CITY: _____

PROV.: _____

CODE POSTAL CODE: _____

TÉLÉPHONE _____

COURRIEL / E-MAIL: _____

PAIEMENT JOINT / PAYMENT INCLUDED

VISA

MASTERCARD

AMEX

NUMÉRO DE CARTE / CARD NUMBER _____

DATE D'EXPIRATION _____

La Scena Musicale

ENVOYEZ CE COUPON À / SEND THIS COUPON TO: LA SCENA MUSICALE, 5409 WAVERLY, MONTREAL, QC H2T 2X8

SM2.172



radio vm au cœur
de l'essentiel



GILLES PROULX
Je m'en souviens
(Histoire générale)

Lundi 20 h • Jeudi 7 h 30 •
Dimanche 19 h

Au bout du monde
(Récits de voyage)

Mercredi 7 h 30 • Vendredi 5 h •
Samedi 11 h



**JEAN-PHILIPPE
TROTIER**
CHEF D'ANTENNE
Questions d'actualité

Lundi au vendredi 12 h 15
à 13 h • Rediffusion le
lendemain matin 8 h 15



**MARCEL
LEBOEUF**
Passion Marcel

Mercredi 11 h
Jeudi minuit
Samedi 13 h



**ALICE
CÔTÉ DUPUIS**
Côté culture

Lundi au vendredi 16 h 30



GUYLAINE GUAY
Complicité volontaire

Mardi 11 h • Mercredi minuit •
Dimanche 20 h



BENOIT GIGNAC
L'actuel

Le lundi 11 h • Rediffusion le
lundi 21 h et le mardi 2 h

91,3 FM
MONTRÉAL

100,3 FM
SHERBROOKE

89,9 FM
TROIS-RIVIÈRES

89,3 FM
VICTORIAVILLE

104,1 FM
RIMOUSKI



Korean
SENSATION
Coréenne

par/by **WAH KEUNG CHAN**
PHOTOS ANTOINE SAITO

KEON-WOO KIM / HYESANG PARK

Je vais tenter de dresser le portrait du ténor Keon-Woo Kim et de la soprano Hyesang Park, tous deux de Corée du Sud, qui viennent de faire irruption sur la scène opératique. Ils ont raflé les premiers prix au Concours musical international de Montréal (CMIM), consacré au chant en 2015. Les deux concurrents étaient tellement loin en tête du peloton qu'il ne restait plus qu'à les départager pour attribuer la première place. Avec sa voix de ténor évocatrice du grand Suédois Jussi Björling et une cascade d'aigus, Kim a remporté la victoire. Quant à Park, son legato étincelant et son sens théâtral inné lui ont valu le deuxième prix et le prix du public.

Le circuit des concours de musique a été dominé par les chanteurs asiatiques cet été. En fait, presque tous les concours de chant ont couronné un Asiatique, et ce sont les Sud-Coréens qui mènent le bal. D'après le carnet Web *Talk about Opera*, on ne voyait en 1995 qu'une poignée de Coréens dans les concours internationaux, mais en 2011, 378 finalistes et 60 lauréats étaient issus du « pays des matins calmes ». Au Concours Reine Elisabeth, les résultats sont encore plus éloquentes : la moitié des finalistes en 2014 appartenaient au bataillon coréen (25 % des participants). Ce phénomène est le sujet d'un documentaire intitulé *Le mystère musical coréen*, des Français Thierry Loreau et Pierre Barré. Au CMIM cette année, neuf des 24 participants étaient des Asiatiques, dont huit Coréens.

Talk about Opera donne trois hypothèses : l'éthique de travail des Coréens ; leurs visages carrés arrondis ; la langue coréenne pleine de sons ouverts et de résonances. Pour Kim, chaque succès en produit d'autres : « Dès qu'on voit un compatriote réussir, on se sent motivé à travailler plus fort. » D'après lui, « les Coréens sont profonds et tristes, et ils sont facilement excitables ; ça peut donner un puissant mélange. »

KEON-WOO KIM, TÉNOR, 29 ANS

Kim commence à s'intéresser à la musique dès l'âge de 4 ou 5 ans. « Nous étions pauvres. Mon père jouait de la guitare et après le souper, on chantait ensemble », se remémore le jeune ténor, qui a commencé ses leçons de piano et de violon à 6 ans. « Ma mère était un maman tigre. Je détestais répéter, mais à présent, je lui suis reconnaissant de m'avoir poussé à faire mes exercices. » En juin 2001, il a 15 ans et sa voix a mué. Kim assiste au concert des Trois ténors à Séoul. Impressionné, il décide de devenir chanteur, mais il rate le test d'entrée à l'Université nationale à Séoul et fréquente donc l'Université Kyung-Hee de Séoul. C'est en fait très bien pour lui, car Kim y a côtoyé d'excellents enseignants, en particulier Jiyeon Cho Lee, diplômée de Juilliard, à qui il doit l'amélioration de sa technique vocale. « Nous avons visualisé le chant comme une vague et de l'eau qui coule », raconte-t-il. Trois mois plus tard, il sentait déjà sa voix devenir plus puissante. « Nous avons travaillé sur les cavités du visage, l'intérieur de la bouche et le placement de la langue. »

Encore étudiant au baccalauréat, Kim fait deux années de service dans l'harmonie de l'Académie militaire coréenne. Une fois bachelier, il s'inscrit à l'Académie de l'Opéra national de Corée tout en poursuivant à Kyung-Hee une maîtrise en musicologie avec concentration opéra. À l'instar d'autres Coréens, Kim vise l'Amérique, mais après son début sur le circuit des concours européens en 2013, il se rend compte qu'on l'aime beaucoup sur le Vieux Continent. Depuis janvier 2015, il est inscrit à la maîtrise en musique vocale à la Hochschule für Musik à Mayence, en Allemagne.

Avant le CMIM, Kim remporte du succès dans plusieurs petits concours comme ceux de Bilbao-Bizkaia en Espagne (finaliste en 2014) et de Marmande en France (3^e place en 2014), et dans les concours Grandi Voci et G.B. Rubini (prix du meilleur ténor en 2015).

Au CMIM, comme je l'ai écrit dans le carnet Web sur SCENA.org, « le ténor coréen Keon Woo Kim a montré que le plus important, c'est de bien finir. En demi-finale, ses deux premières pièces sont médiocres, mais il séduit le public avec de solides interprétations d'airs d'opéra. Ce soir, il a commencé par un « Comfort ye... Ev'ry Valley », peu inspiré et inspirant, du *Messie* de Haendel. Il a solidement commencé le récitatif « Je crois entendre encore » (*Les Pêcheurs de perles* de Bizet), mais a chanté la plus grande partie de l'aria de façon hésitante, comme s'il craignait d'aborder la note aiguë finale, tout comme un patineur se prépare pour un quadruple. Mais avec le contre-ut soutenu sur le

Meet tenor Keon-Woo Kim and soprano Hyesang Park, two of the new faces of opera. Both South Koreans took the top prizes at the 2015 Montreal International Musical Competition (MIMC) in Voice. They seemed heads above the rest, so it was just a matter of deciding which of the two (singers) would win. Kim carried a tenor reminiscent of the great Swede Jussi Björling and an abundance of high notes to victory, while Park's brilliant legato and innate drama took second and the Audience prize.

It's been a summer of Asian singers in the year's competition circuit. Almost every voice competition had an Asian laureate. But South Koreans are leading the way. According to the *Talk about Opera* blog, in 1995 there were few Korean participants in international music competitions, while the numbers swelled to 378 finalists and 60 place-winners in 2011. At the Queen Elisabeth Competition, the numbers are even more dramatic; half of the finalists in 2014 were Koreans (with 25% Korean participants), and the phenomenon has been investigated in a French documentary *Le mystère musical Coréen* by Thierry Loreau and Pierre Barré. In this year's MIMC, of the 24 participants, there were nine Asians, eight of whom were Koreans.

Talk about Opera speculates there are three reasons to account for the percentage: The Koreans' work ethic, their round faces and their open and resonant language. For Kim, it's a case of success breeds success, "When you see a fellow Korean do well, you become motivated and work harder." Said Park, "Koreans are deep, sad and have too much excitement; if they mix those sentiments well, it's very powerful."

KEON-WOO KIM, TENOR, 29

Kim became interested in music at age four or five. "We were poor and my father played guitar; after dinner, we sang together," said Kim, who began playing piano and violin at age six. "My mother was a Tiger mom. I hated practicing and doing the exercises, but today I love her for pushing me." In June 2001, when his voice broke, Kim, at age 15, attended the Three Tenors Concert in Seoul and it made a big impression on him, motivating him to be a singer. Unfortunately, he failed the entrance test for Seoul National University and instead attended Kyung-Hee University in Seoul. It was serendipity, as Kim met good teachers, especially Juilliard graduate Jiyeon Cho Lee, whom he credits for improving his vocal mechanics. "We visualized singing as a wave and the flow of water," said Kim, who within three months felt more power in his voice. "We worked on openings in the face, inside the mouth and the placement of the tongue."

While working on his Bachelor's, Kim served two years at the Korea Military Academy Band. When he graduated, he joined the Korea National Opera Academy as he obtained a Master's in Musicology focusing on the opera repertoire at Kyung-Hee. Like other Koreans, Kim hoped for America next, but when he started on the competition circuit in Europe in 2013, he found welcoming fans in Europeans. Since January 2015, he has been studying for a Master of Music in Vocal Music at the Hochschule für Musik Mainz, in Germany.

Before the MIMC, Kim had success in several minor competitions such as the Bilbao-Bizkaia in Spain (Finalist in 2014), Marmande in France (Third in 2014), and the Best Tenor Prize in the 2015 Grandi Voci and G. B. Rubini competitions.

At the MIMC, I wrote in the SCENA.org blog, "Korean tenor Keon-woo Kim showed that it's how you finish that counts. In the semifinals, his first two pieces were forgettable, but he wowed the audience with strong performances in the operatic arias. Tonight, he began with an uninspired muted performance of "Comfort ye ... Ev'ry valley" from Handel's *Messiah*. He began the recitative of "Je crois entendre encore" from Bizet's *Pearl Fishers* strongly but sang most of the aria tentatively, as if worried about the final high note, much as a figure skater prepares for a "quad." When he hit the sustained high C on the final "charmant," you sensed that he found his confidence; the remaining three arias were going to be his playground. Kim showed that Rossini is right in his wheelhouse, making short work of "Principe più non sei ... Sì, ritrovarla io giuro" from *La Cenerentola*, climaxing with an excellent money note. He then made sweet music with "Ah, lève-toi soleil" from Gounod's *Romeo and Juliet* before concluding with

dernier « charmant », on savait que sa confiance était revenue et qu'il allait pouvoir s'amuser avec les trois arias restants. Kim s'est montré parfaitement à l'aise dans Rossini, exécutant avec brio « Principe piu non sei... Si, ritrovaria io guiro » de *La Cenerentola*. Il nous a séduits dans « Ah, lève-toi soleil » (*Roméo et Juliette* de Gounod) avant de finir sur « Favorita del re... Spirto gentil » (*La favorita* de Donizetti). À l'exception de l'extrait du *Messie*, Kim a offert une prestation dont la musicalité et le poli sont dignes d'un enregistrement professionnel. Son timbre me rappelle un peu celui de Jussi Björling. »

Était-il nerveux ? Non, selon ce qu'il dit. « Le public montréalais était si chaleureux que j'avais l'impression d'être en concert et non dans un concours. » De retour en Allemagne, Kim vient de célébrer en septembre 2015 la naissance de son deuxième enfant, un garçon. Il se prépare déjà à faire ses débuts dans un grand rôle, celui de Nadir dans *Les Pêcheurs de perles* de Bizet à l'Opéra national de Corée. En 2016, il sera le comte Almaviva dans *Le Barbier de Séville* de Rossini au Landestheater Rudolstadt, en Allemagne.

Il rêve de chanter dans *Rigoletto*, *La Bohème* et *La Fille du régiment*. « J'aime jouer les méchants », dit-il.

HYESANG PARK, SOPRANO, 26 ANS

Artiste extravertie au sourire irrésistible, Park fait contraste avec le stéréotype de l'Asiatique calme et réservé incarné par Kim. Depuis qu'elle s'est jointe à une chorale à l'âge de 8 ans, Park n'a aucune difficulté à se produire sur scène, puisqu'elle a chanté des solos de chœur et fait des tournées en Europe, en Amérique et au Japon. Elle aime les applaudissements autant que les voyages.

Quand ses parents se sont séparés, Park s'est tournée vers sa foi. Elle chantait parce que cela réunissait ses parents qui étaient toujours ensemble pour la voir en concert. Elle a fini par avoir gain de cause, puisque ses parents forment de nouveau un couple depuis trois ans.

Park pense sérieusement au chant après son premier prix à un concours pendant ses études musicales à l'Université nationale de Séoul. « À cause de mon don, j'avais le devoir d'être une professionnelle », déclare-t-elle, citant les professeurs Mi-Hae Park, Jinmi Hyoung et Edith Bers comme ses sources d'inspiration.

Après son diplôme, elle a posé deux fois sa candidature à l'école Juilliard, mais en vain. « Certains disaient que c'était fini pour moi », dit-elle. Le moment tournant dans sa vie s'est produit il y a trois ans, quand elle a décidé de visiter l'Europe seule pendant trois mois. En 24 heures, elle prenait l'avion et se retrouvait à Vienne. « Je me suis ouverte à la culture », raconte Park qui, à l'époque, ne parlait que le coréen et devait compter sur son beau sourire pour se faire comprendre. Forte de son courage, la soprano est retournée chez elle et a brillamment réussi sa 3^e audition à Juilliard, allant jusqu'à remporter une bourse d'études complète.

Seule à New York sans encore maîtriser l'anglais, ce n'est pas facile. Park s'adapte en mimant les expressions de ses camarades de classe, en digne comédienne qu'elle est. Quand elle parle de technique, elle se

« Favorita del re... Spirto gentil » from Donizetti's *La favorita*. With the exception of the Messiah air, Kim's performance has the musicality and polish found in a professional recording; his timbre reminds me a bit of Jussi Björling's.»

When asked if he was nervous, Kim said no, «The Montréal audiences were so warm and supportive, I felt like it was a concert and not a competition.» When reached in Germany in September 2015, Kim was just celebrating the birth of his second child, a son. But he is already preparing for his lead debut, in October, singing Nadir in Bizet's *The Pearl Fishers* at the Korea National Opera, and in March 2016, the tenor lead in Rossini's *Barber of Seville* at the Landestheater Rudolstadt in Germany.

His dream roles include Rigoletto, Rodolfo in *La Bohème*, and Tonio in *La Fille du Régiment*. «I like to play bad guys,» said Kim.

HYESANG PARK, SOPRANO, 26

An outgoing performer with a natural smile, Park is the polar opposite of the quiet, shy Asian stereotype that Kim fits. Since joining a choir at age 8, Park has been fearless on stage, including taking on choir solos and soaking up the experience of international concert tours in Europe, America, and Japan. She loves the applause and the travel.

While she was in middle school, her parents separated and Park turned towards her faith. Her main motivation in singing was to unite her parents, as they would always be together when she performed. That faith eventually paid off, and her parents got back together three years ago.

Park became serious as a singer after winning a competition during her musical studies at Seoul National University. «I decided to be a professional as a duty to my gift,» said Park, who cites her teachers Mi-Hae Park, Jinmi Hyoung, and Edith Bers as her inspirations.

Following graduation, she applied to Juilliard and was rejected twice. «Some people said that I was finished,» said Park. Her turning point came three years ago, when she decided to visit Europe for three months by herself, flying out within 24 hours and landing in Vienna. «It really opened my eyes to the culture,» said Park, who at the time didn't know other languages, but always managed to adapt with her inviting smile. The intrepid soprano returned home invigorated, acing her next Juilliard audition and winning a full scholarship.

Being alone in New York while learning a new language wasn't easy, but when you hear Park relate how she blended in by observing the expressions of her classmates, it's easy why she excels on stage. When Park talks technique and process, she reveals herself to be a deep thinker, «I was always practicing and thinking a lot, especially thinking how character and emotion relate to my singing; I draw a picture of the character and it's important to be in the present.»

After graduating from Juilliard's Master's Program with a prize last year, Park started on the competition circuit, finishing fifth at the 2014 Queen Elisabeth Competition. At the MIMC, I wrote:

«Let's get the suspense out of the way. South Korean soprano



montre très réfléchi : « Je répétais énormément et je pensais à la façon dont le personnage et l'émotion se rapportent à mon chant. Je dessine une image de mon personnage. Il faut toujours être dans le présent. »

Ayant décroché sa maîtrise de Juilliard avec un prix l'année dernière, Park s'est lancée sur le circuit des concours, terminant cinquième au Concours Reine Elisabeth de 2014. Au CMIM, comme je l'ai écrit :

« Mettons fin au suspense. La soprano sud-coréenne Hyesang Park a remporté le Jour 1 de la finale du CMIM 2015. Dès les premières notes de son premier aria, "Je veux vivre dans ce rêve" (*Roméo et Juliette* de Gounod), nous savions que sa voix flotterait au-dessus de l'orchestre. Son dernier aria lui a valu une ovation. »

« Parfaitement au point, son programme se terminait avec la scène de folie de *Lucia di Lammermoor*, de Donizetti. Entre les deux, l'aria de Mozart, la *Chanson triste* de Duparc et *Ne py krasavitsa, pri mne* de Rachmaninov étaient moins convaincants, car sa diction laissait à désirer. Park a une voix claire et bien projetée, capable d'une large gamme dynamique. Ce qui la distingue, c'est sa capacité à mettre son instrument au service de la narration, ce qu'elle accomplit avec musicalité et une expressivité nuancée dans le visage et le corps. Sur le plan technique, elle a un legato inné et n'a aucun mal à amplifier sa voix. Terminer un programme de concours sur la longue scène de folie dans Lucia, c'est tout un défi, mais Park l'a relevé presque sans effort (9 aigus sur 10). C'était une façon parfaite de conclure la soirée; le public est parti avec le sourire. » Park avoue que le prix du public lui a fait grand plaisir.

En juillet, Park a participé au concours Operalia de Plácido Domingo à Londres, où elle a remporté le 2^e prix et un prix de Zarzuela. « Je trouve l'espagnol presque aussi facile à chanter que l'italien, ce sont deux langues similaires sur le plan technique », dit Park, qui classe ensuite le russe, le français, l'allemand et l'anglais en ordre décroissant de facilité.

Sa carrière a définitivement décollé. En mai, elle a signé un contrat avec IMG Management et a été acceptée au programme Lindemann Young Artist du Metropolitan Opera, tout en poursuivant ses études à Juilliard. Elle a déjà à son programme le rôle de Despina dans *Così fan tutte* au Covent Garden en 2019. Elle rêve de chanter *Roméo et Juliette* de Gounod avec Roberto Alagna au Met. Les qualités qu'elle veut incarner sont la gratitude, la modestie, la maturité et le professionnalisme. **LSM**

TRADUCTION: ANNE STEVENS

Hyesang Park took the Day 1 Finals of the 2015 Montreal International Musical Competition (MIMC). From the first notes of her opening aria "Je veux vivre dans ce rêve" from Gounod's *Roméo et Juliette*, we knew her voice would soar above the orchestra, and it unfolded as expected, with a spontaneous final standing ovation after her last aria.

"Park's programme was perfectly planned, concluding with the mad scene from Donizetti's *Lucia di Lammermoor*. The repertoire in between, a Mozart concert aria, Duparc's *Chanson triste* and Rachmaninov's *Ne py krasavitsa, pri mne*, seemed like filler, as her diction was not always the best. Park has a clear and well projected voice capable of a wide dynamic range. What sets her apart is her ability to use her instrument at the service of story telling, and she accomplished that with musicality, and nuanced facial and body expression. Technically, she sings with an innate legato and she is capable of effortless swelling tones. The long mad scene from Lucia is a risky way to end a competition programme and Park carried it off almost effortlessly (nine out of 10 on the high notes). It was the perfect end to the evening, leaving the audience smiling home." "Winning the Audience Prize was the best feeling ever," said Park.

Park's summer continued with Plácido Domingo's Operalia, held in London in July, where she won Second and the Zarzuela prize. "I find Spanish second to Italian for ease of singing; it's similar in technique," said Park, who places Russian, French, German, and English in the next order of ease.

Park's career is definitely on the fast track. In May, she signed with IMG management and she has been accepted to the Metropolitan Opera's Lindemann Young Artist Program. She will continue at Juilliard for an Artist Diploma. She is already booked for Despina in *Così fan tutte* at Covent Gardens in 2019. Her dream role would be to do Gounod's *Roméo et Juliette* with Roberto Alagna at the MET.

Her philosophy is to be thankful, modest, mature, and professional. **LSM**



Les trois mélodies préférées de Hyesang Park

1. MOZART: *Das Veilchen*. J'ai chanté cette mélodie à mon premier concours en Corée. Elle parle d'une fleur qui voit une jolie jeune fille et qui l'aime. La fille marche sur la fleur, qui meurt en disant : « Je suis heureuse, car je meurs sous son pied ». En chantant cela, j'ai pensé à Jésus qui est mort pour moi et qui veut que je l'aime. Je me sentais triste, mais j'ai vu une grande lumière et j'ai entendu les mots "Je t'aime". Et j'ai remporté un prix.

2. JOOWAN KIM: 연꽃만나러 가는 바람같이 (Allez voir le lotus comme le vent). Les paroles de cette chanson sont des mots d'adieu, mais pas pour toujours. Elle a une signification spéciale pour moi.

3. FAURÉ: *Clair de lune*. C'est une mélodie que j'adore.

Hyesang Park's Three Art Songs

1. MOZART: *Das Veilchen*: I sang this in my first competition in Korea. The song is about a flower that saw a lovely girl approaching and fell in love. She steps on it and the flower dies. The dying flower says, 'I'm so happy because I'm dying under her foot.' When I sang this, I imagined Jesus dying because of me, and he wants me to love him. I was sad when I sang this in competition, and I saw a big light and I heard this voice that said 'I love you.' And I got a prize.

2. JOOWAN KIM: 연꽃만나러 가는 바람같이. The song's lyrics say farewell, but not for all time. It has special meaning for me.

3. FAURÉ: *Claire de Lune*. I just love the melody.

éditorial

FROM *the* EDITOR

La Scena Musicale consacre le mois d'octobre à la jeunesse, avec son numéro spécial sur la relève qui met en vedette quatorze jeunes musiciens à surveiller. Parmi eux, deux artistes originaires du Pays du matin calme qui ont créé la sensation en remportant les deux premiers prix du Concours Musical International de Montréal (CMIM), en juin dernier, confirmant ainsi une tendance de plus en plus actuelle : la forte présence de musiciens et chanteurs originaires de la Corée du Sud. Nous vous présentons, dans ces pages, des entrevues avec la soprano Hyesang Park et le ténor Keon-Woo Kim.

Vous ferez connaissance avec douze autres gagnants de concours canadiens et internationaux récents (du Concours de commandes de compositions Azrieli au Concours Honens, en passant par les concours Prix d'Europe et Reine Elisabeth) et pourrez consulter notre Guide annuel des concours. Un de nos jeunes talents de l'édition d'octobre dernier, la violoniste Yolanda Bruno, a fait les manchettes très récemment lorsqu'elle a gagné le prix Virginia-Parker et reçu un Stradivarius de la Banque d'instruments de musique du Canada.

Le 21 septembre dernier, *La Scena Musicale*, le plus important magazine des arts au Québec, a organisé un premier débat sur les arts afin de promouvoir une discussion sur l'importance des arts et donner aux différents partis politiques engagés dans les prochaines élections fédérales l'occasion de faire connaître leurs positions. Quatre des cinq partis ont accepté de participer à cette soirée qui a connu un franc succès : notre collaborateur Hassan Laghcha était là et vous présente un reportage à ce sujet. Merci à la Chapelle du Bon-Pasteur qui a mis gratuitement une salle à notre disposition. La vidéo en HD de ce débat est disponible sur YouTube à : http://bit.ly/LSM_Debate2015. L'organisation de tels débats fera partie des activités entourant notre 20^e anniversaire.

Dans ce numéro, nous lançons notre nouvelle série sur les arts et les affaires avec un article sur André Bourbeau, gagnant du 9^e prix Arts-Affaires de Montréal dans la catégorie Personnalité Arts-Affaires, pour son travail avec la fondation des Jeunesses Musicales du Canada et le CMIM. Ce numéro marque également le début de la nouvelle chronique d'opinion de notre coéditrice Caroline Rodgers, Dissonances.

Dans le cadre du Défi grande mélodie, notre sondage sur les plus grandes mélodies de tous les temps continue et nous avons reçu les votes de Liselyn Adams, Benjamin Butterfield et Bruno Laplante. J'ai pour ma part voté pour le lied de Mahler *Ich atmet' einen linden Duft* et vous explique mon choix en page 16. Pour voter, allez à : www.nextgreatsong.com

Comme je l'avais mentionné dans mon éditorial de septembre, *La Scena* doit faire face à la fin de son entente publicitaire avec le Conseil québécois de la musique, qui sera effective après notre numéro de novembre 2015. Pour compenser ce manque, nous devons désormais compter davantage sur nos activités de collecte de fonds et de financement. Grâce à certains de nos partenaires, nous avons la possibilité, à ces fins, de vendre des billets pour plusieurs concerts (opéra, musique classique et musique du monde); les abonnés de LSM ont droit à un rabais de 15 % sur ces billets. Pour une liste complète des événements, visitez www.lascena.org ou inscrivez-vous à notre infolettre à enews@lascena.org.

Par ailleurs, nous lançons notre campagne d'abonnement 2015-2016. En plus de bénéficier de rabais sur des billets, nos abonnés reçoivent à domicile leur revue imprimée sur un papier plus blanc et le supplément contenant l'intégralité des traductions de tous les articles.

Que votre mois d'octobre soit rempli de musique et d'art !

October is *La Scena Musicale's* month for youth, as our third annual Rising Stars issue features 14 musicians to watch. Last June's Montreal International Musical Competition (MIMC) underscored a growing phenomenon, the rise of South Korean musicians and singers, as the participants from the Land of the Morning Calm created a sensation, winning the top two prizes. In this issue, we meet tenor Keon-Woo Kim and soprano Hyesang Park.

We also feature 12 other winners of recent Canadian and International competitions (from the Azrieli Commissioning Prize, Honens, Prix d'Europe to the Queen Elisabeth), along with our annual Competition Guide. One of last year's rising stars, violinist Yolanda Bruno, is making news again winning the Virginia Parker Prize and a Strad through the Canada Council Instrument Bank.

On September 21, as Quebec's #1 arts magazine, we organized *La Scena's* first debate on the arts to create a discussion on the importance of the arts and to give the Federal political parties a chance to explain their position on the arts in time for the next Federal election. Four of the five parties sent participants and the evening was a lively success. Read Hassan Laghcha's report on pp. 42-44. Our thanks to the Chapelle historique du Bon-Pasteur for providing the venue. The high-resolution video of the debate is available on YouTube at http://bit.ly/LSM_Debate2015. We hope to organize future events as part of our 20th season activities.

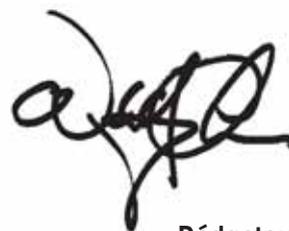
In this issue, we launch our series on business and the arts with a profile of André Bourbeau, winner of the 9th Prix Arts-Affaires de Montréal in the Arts-Business Personality category for his work with the Jeunesses Musicales du Canada Foundation and the MIMC. Co-editor Caroline Rodgers's opinion column, Dissonance, also begins this month.

Our Great Art Song Challenge, a survey of the greatest art songs of all time, continues with votes from Liselyn Adams, Benjamin Butterfield, and Bruno Laplante. You can read about my vote (Mahler's *Ich atmet' einen linden Duft*) on p. 16. Submit your vote at www.nextgreatartsong.com.

As reported in my September editorial, *La Scena* is facing a cut to our advertising contract with the Conseil québécois de la musique, after our November issue. Consequently, we must rely more on fundraising activities. Through our partners, we have acquired tickets to select concerts (opera, musicals and world music), which we are selling to raise funds (LSM subscribers get a 15% discount). Look up the detailed list at www.lascena.org or sign up for our e-newsletter at enews@lascena.org.

Incidentally, we are beginning our 2015-16 Subscription Campaign. In addition to discounts, subscribers benefit from home delivery, whiter paper, and full translations in our English or French translation supplement.

Have a great October full of music and the arts!



WAH KEUNG CHAN,
Rédacteur en chef fondateur
Founding Editor



BILLETS DE FINANCEMENT FUNDRAISING TICKETS

pour /for
La Scena Musicale

- **THE ADVENTURES OF A BLACK GIRL IN SEARCH OF GOD**, until october 18, Centaur Theatre Company, 53 \$
- **FUNNY GIRL**, until Nov. 1, Segal Centre
- **CONCERT GALA : LES JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES**
15 novembre 2015 (dimanche / Sunday)
14h30, Théâtre Le Gesù, 40 \$
- **RICHARD STRAUSS : ELEKTRA**
21 ou 28 novembre 2015 (samedi / Saturday)
Opéra de Montréal, catégorie 1 : 155 \$,
catégorie 2 : 119 \$



Appelez au 514-948-2520 ou
donation@lascena.ca pour acheter
votre billet!

15% rabais pour abonnés

Contact 514-948-2520 or
donation@lascena.ca to buy your ticket!
15% discount for subscribers

www.lascena.org

La Cité de Dorval présente
sa série de concerts

The City of Dorval presents
its concert series

Divertissimo

Centre culturel Peter B. Yeomans
1401, chemin du Bord-du-Lac

4 Saisons - 4 Seasons
4 Violas Da Gamba

4 octobre à 11 h

October 4 at 11 a.m.

10 \$



Les Voix humaines vous offrent leur propre interprétation de ces célèbres concertos sur quatre violas de gamba (une première!).

Les Voix humaines offer their own interpretation of the famous concertos on four violas da gamba (a first!).

On danse! - Let's Dance!

8 novembre à 11 h

November 8 at 11 a.m.

10 \$

On danse! est un concert de piano à quatre mains qui nous fait voyager à travers les danses des 18^e, 19^e et 20^e siècles : Brahms, Debussy, Gavrilin, et le *Joyeux Petit Bonhomme*.

Let's dance! is a piano-for-four-hands concert that goes through the major dances of the 18th, 19th and 20th centuries: Brahms, Debussy, Gavrilin, and the Jolly Caballero.

Achetez vos billets en ligne au
www.ville.dorval.qc.ca/loisirs

Buy your tickets online at
www.ville.dorval.qc.ca/leisure

Info: 514 633-4170 / 514 633-4000



27e saison / 27th Season

I Medici di McGill

Public Concert *Public*

P.I. TCHAIKOVSKY:
Suite Casse-noisette -
L. VAN BEETHOVEN:
Symphonie No 3 (Eroica)



GILLES AUGER

chef d'orchestre / conductor



DIMANCHE / SUNDAY
15 novembre | 2015 | November 15
16h00 / 4 PM

L'Église Notre Dame
de Grâce
5333 ave NDG,
Montréal, QC H4A 1L2
Métro: Villa Maria

Billets/Tickets: \$10 (étudiants); 20\$ (régulier)

En vente à l'entrée et sur le site web d'I Medici:

On sale at the door and on I Medici's website:

<http://www.imedici.mcgill.ca> (514) 398-3603

Faculté de médecine Université McGill / McGill University Faculty of Medicine



INDUSTRY NEWS

By SHIRA GILBERT

IN MEMORIUM

CHRISTOPHER JACKSON (↑), organist and founder, conductor, and artistic director of the Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM) passed away on September 25 at the age of 67. He died as a result of complications due to lung cancer. A master of early music, he founded the SMAM in 1974, and appeared in his last concert last May 21. Christopher Jackson was also Dean of the Faculty of Fine Arts at Concordia University from 1994 to 2005. He is survived by his wife, trombonist Dominique Lortie, and three sons: Mathieu, Simon, and Nicolas Jackson. Our deepest condolences to his family and friends.



Violinist **JACQUES ISRAELIEVITCH** (↓), a renowned violinist and the Toronto Symphony Orchestra's longest serving concertmaster, died on September 5 at the age of 67. Born in Cannes, France, Israelievitch graduated from the Paris Conservatory at 16 and began his orchestral career at 23 as the assistant concertmaster of the Chicago Symphony Orchestra. After a decade-long tenure with the St. Louis Symphony, Israelievitch became concertmaster of the Toronto Symphony Orchestra, a position he held for 20 years.



(PHOTO AL GILBERT C.M)

Also renowned as both a soloist and a chamber musician, Israelievitch recently recorded all 28 Mozart sonatas for violin and piano with Christina Petrowska Quilico, with a release expected early next year. Israelievitch was diag-

nosed with lung cancer in February. In August, he was presented with the Order of Canada in a ceremony at his Toronto home. The Toronto Symphony Orchestra and Music Director Peter Oundjian dedicated their September 26 performance to Israelievitch's memory, calling his contribution to the orchestra and organization "immeasurable."

ON THE INTERNATIONAL SCENE

Canadian violinist **ALEXANDRE DA COSTA** (↓) has been invited as soloist and guest conductor of the Vienna Symphony Orchestra for performances to take place next September at the Vienna Konzerthaus. While in Vienna, he will record a new CD entitled *A Stradivarius at the Opera*, featuring operatic arias in new transcriptions for violin and orchestra, for release in early 2016. This November and December, Da Costa will be on tour across Québec in a program entitled *Soleil d'Espagne-Vies et Poésies de Lorca*, with poet Richard Desjardins and guitarist Alexandre Éthier.



(PHOTO ALEXANDRE VOVAN)

CONDUCTING BUSINESS

Globe-trotting conductor Yannick Nézet-Séguin has confirmed an additional five years at the helm of Montréal's Orchestre Métropolitain. The extension as artistic director and principal conductor until the 2020-21 season brings Nézet-Séguin's anticipated tenure with his hometown orchestra to a total of 20 years. Watch for a future Sibelius recording series. The 40-year-old has also committed to the Philadelphia Orchestra through 2022 and previously announced that he will close out his contract with the Rotterdam Philharmonic in 2018.

Conductor Edwin Outwater has announced he will be leaving the Kitchener-Waterloo Symphony at the close of the 2016-17 season after 10 years with the orchestra. After he steps down, Outwater will be named Music Director Laureate. (Conductor Raffi Armenian, who currently holds that title, will be named Music Director Emeritus.) Among a number of innovative initiatives, Outwater led the orchestra's critically-acclaimed recording *From Here On Out*, featuring the music of Nico Muhly, Radiohead's Jonny Greenwood, and Arcade Fire's Richard Reed Parry, for the Analekta label. Outwater will continue in his roles as Director of Summer Concerts with the San Francisco Symphony and as Music Director of the Sierra Summer Festival in California.

MONTREAL ON THE WORLD STAGE

Montréal has been chosen as the home of the International ArtsGames Committee as well

as the host city for the first-ever ArtsGames in 2018. An artistic counterpart to the Olympic and Paralympic Games, the ArtsGames will see artists from every continent compete against each other to offer the world's best artistic performances. The international arts competition is being revived after a 70-year absence; from 1896 in Athens to 1948 in London, the Olympic Games included an artistic component, recognizing excellence in the arts with medals. Following the debut of the ArtsGames in 2018, qualifying rounds will continue to be held in Montréal every two years, even if the games are being held in another city.

AND THE NOMINEES ARE . . .

ADISQ, Québec's recording industry association, has announced nominations for its 2015 Félix awards, including its two classical categories. Nods for Album of the Year – Orchestra or Large Ensemble have gone to violinist Angèle Dubeau and La Pietà for their Einaudi portrait; Paul Merkelo, Kent Nagano, and the Orchestre symphonique de Montréal for their collection of French trumpet concertos; Nagano and the OSM for their *Beethoven Symphonies 2 & 4*; Yannick Nézet-Séguin and Orchestre Métropolitain



for Bruckner's 3rd Symphony; and *La Cigale et les Violons*, featuring Les Violons du Roy and Catherine Perrin as both narrator and harpsichordist. For Album of the Year – Soloist or Small Ensemble, nominations went to Constantinople's *Metamorfosi*, featuring Suzie LeBlanc; Chopin Mazurkas performed by pianist Janina Fialkowska; Chopin Préludes from pianist Alain Lefèvre; soprano Marie-Josée Lord's *Amazing Grace*; and *Love's Minstrels*, an album of late 19th- and early 20th-century English songs by bass-baritone Philippe Sly and pianist Michael McMahon. Québec labels Analekta and ATMA swept both categories. The awards will be handed out at the ADISQ Gala in Montréal on October 27.

LSM



INDUSTRY NEWS

par SHIRA GILBERT

IN MEMORIAM

CHRISTOPHER JACKSON (↑), organiste et fondateur ainsi que chef et directeur artistique du Studio de musique ancienne de Montréal (SMAM) nous a quittés le 25 septembre à l'âge de 67 ans. Il est décédé des suites d'un cancer du poumon. Grand spécialiste de la musique ancienne, il avait fondé le SMAM en 1974 et donné son dernier concert le 21 mai dernier.

Christopher Jackson a également été doyen de la Faculté des beaux-arts de l'Université Concordia de 1994 à 2005. Il laisse dans le deuil son épouse la tromboniste Dominique Lortie et trois fils, Mathieu, Simon et Nicolas Jackson. Toutes nos condoléances à sa famille et à ses amis.

JACQUES ISRAELIEVITCH (↓), violoniste de renom et violon solo de l'Orchestre symphonique de Toronto ayant occupé le plus longtemps ce poste, est décédé le 5 septembre à l'âge de 67 ans. Né à Cannes, en France, M. Israelievitch a décroché à 16 ans son diplôme du Conservatoire de Paris et entamé sa carrière orchestrale à 23 ans comme assistant violon solo de l'Orchestre symphonique de Chicago. Après dix ans avec l'Orchestre symphonique de Saint-Louis, il est devenu violon solo de l'Orchestre symphonique de Toronto, assumant cette fonction pendant 20 ans. Également éminent soliste et musicien de chambre, il a récemment enregistré les 28



(PHOTO AL GILBERT C.M)

sonates pour violon et piano de Mozart avec Christina Petrowska Quilico; la parution de l'album est prévue pour le début de 2016. En février dernier, Jacques Israelievitch a reçu un diagnostic de cancer du poumon. En août, il a été décoré de l'Ordre du Canada lors d'une cérémonie qui s'est déroulée chez lui à Toronto. L'Orchestre symphonique de Toronto et le directeur musical Peter Oundjian ont dédié leur concert du 26 septembre à sa mémoire, soulignant son « inestimable » contribution à l'orchestre et à l'organisation.

SUR LA SCÈNE INTERNATIONALE

Le violoniste canadien **ALEXANDRE DA COSTA** (↓) a été invité comme soliste et chef de l'Orchestre symphonique de Vienne pour prendre part à des concerts qui se dérouleront en septembre prochain au Konzerthaus. Lors de son séjour dans la capitale autrichienne, il enregistrera un nouveau CD qui doit paraître au début de 2016. Intitulé *Un Stradivarius à l'Opéra*, cet opus comportera des airs d'opéra dans de nouvelles transcriptions pour violon et orchestre. En novembre et décembre 2015, Da Costa sera en tournée à travers le Québec en compagnie du poète Richard Desjardins et du guitariste Alexandre Éthier pour interpréter le programme *Soleil d'Espagne – Vies et poésies de Lorca*.



(PHOTO ALEXANDRE VOVAN)

NOUVELLES DES CHEFS

Le chef et globe-trotteur Yannick Nézet-Séguin a confirmé qu'il passera cinq nouvelles années à la tête de l'Orchestre Métropolitain de Montréal. La prolongation du contrat du directeur artistique et chef attitré jusqu'à la fin de la saison 2020-2021 porte à 20 ans son mandat prévu avec l'orchestre de sa ville natale. Le chef de 40 ans a aussi renouvelé son engagement avec l'Orchestre de Philadelphie jusqu'en 2022, mais a annoncé qu'il mettrait fin à son contrat avec l'Orchestre philharmonique de Rotterdam en 2018.

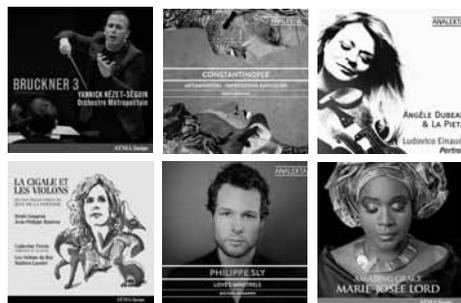
Le chef Edwin Outwater a annoncé qu'il quitterait le Kitchener-Waterloo Symphony à la fin de la saison 2016-17 après dix ans de collaboration. Après son départ, maestro Outwater sera nommé directeur musical officiel. Le chef Raffi Armenian, qui porte actuellement ce titre, deviendra directeur musical émérite. Au nombre de ses projets novateurs, citons la direction de l'enregistrement salué par la critique *From Here On Out*, consacré à la musique de Nico Muhly, Jonny Greenwood de Radiohead et Richard Reed Parry d'Arcade Fire, sous étiquette Analekta. M. Outwater continuera d'assumer ses rôles de directeur des concerts d'été de l'Orchestre symphonique de San Francisco et de directeur musical du Sierra Summer Festival de Californie.

MONTRÉAL DANS LE MONDE

Montréal a été choisie pour devenir le siège du Comité international ArtsGames et accueillir les tout premiers Jeux ArtsGames en 2018. Équivalent artistique des Jeux olympiques et paralympiques, les ArtsGames présentent sous forme de compétitions les meilleures performances d'artistes provenant de tous les continents. Cette joute artistique internationale nous revient après un hiatus de 70 ans; de 1896 à Athènes jusqu'en 1948 à Londres, les Jeux olympiques comportaient un volet artistique qui reconnaissait l'excellence dans les arts avec remise de médailles. Après la tenue des ArtsGames en 2018, les épreuves de qualification continueront de se dérouler à Montréal tous les deux ans, et ce, même si les jeux ont lieu dans une autre ville.

ET LES FINALISTES SONT...

L'Association québécoise de l'industrie du disque (ADISQ) a annoncé les nominations pour ses prix Félix 2015, dont ceux dans ses deux catégories de musique classique. Dans la catégorie Album de l'année – Orchestre ou grand ensemble, l'Académie a salué la violoniste Angèle Dubeau et La Pietà pour leur



portrait d'Einaudi; Paul Merkelo, Kent Nagano et l'Orchestre symphonique de Montréal pour leur collection de concertos français pour trompette; Kent Nagano et l'OSM pour les 2^e et 4^e symphonies de Beethoven; Yannick Nézet-Séguin et l'Orchestre Métropolitain pour la 3^e symphonie de Bruckner et La Cigale et les Violons, mettant en vedette Les Violons du Roy et Catherine Perrin comme narratrice et claveciniste. Dans la catégorie Album de l'année – Soliste ou petit ensemble, les finalistes sont *Metamorfosi* de Constantinople avec Suzie Leblanc; *Chopin : Mazurkas* de la pianiste Janina Fialkowska; *Chopin : Préludes* du pianiste Alain Lefèvre; *Amazing Grace* de la soprano Marie-Josée Lord et *Love's Minstrels*, un album de chansons anglaises des 19^e et 20^e siècles interprétées par le baryton-basse Philippe Sly et le pianiste Michael McMahon. Les étiquettes québécoises Analekta et ATMA ont récolté toutes les nominations dans les deux catégories. Les prix seront décernés au gala de l'ADISQ le 27 octobre prochain à Montréal.

TRADUCTION: VÉRONIQUE FRENETTE

Salle : 15/16 Bourgie

5^e SAISON
88 CONCERTS

La Fondation Arte Musica
présente



POÈME DU FEU
HOMMAGE À SCRIBINE
Jeudi 29 octobre • 19 h 30

ALEXANDER MELNIKOV, piano
ENSEMBLE VARIANCES (France)
Thierry Pécou, direction

Un concert hommage à l'occasion du centenaire de la mort du célèbre compositeur russe Alexandre Scriabine.

MATHIEU, PÈRE ET FILS
Vendredi 30 octobre • 18 h 30

TRIO HOCHELAGA

Anne Robert, violon Chloé Dominguez, violoncelle
Charles Richard-Hamelin, piano

Rodolphe MATHIEU Trio

André MATHIEU Trio pour violon, violoncelle et piano
Auguste DESCARRIES Quatuor avec piano



Présenté dans le cadre de l'exposition *Le Groupe de Beaver Hall*

Billets et programmation complète

SALLEBOURGIE.CA • 514-285-2000

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTREAL

FONDATION ARTE MUSICA

Présenté par



Musique
de Chambre
Allegra
Chamber
MUSIC
35 years
ans

35^{ème} saison / 35th season

piano

Dorothy Fieldman Fraiberg

clarinette / *clarinet*

Simon Aldrich

violon / *violin*

Elvira Misbakhova

alto / *viola*

Brian Bacon

violoncelle / *cello*

Sheila Hannigan

Œuvres de Mozart, Rota et Vaughan Williams

le jeudi 15 octobre, 20 heures

Thursday, October 15, 8 pm

Salle Redpath, Université McGill

Entrée libre / Admission free

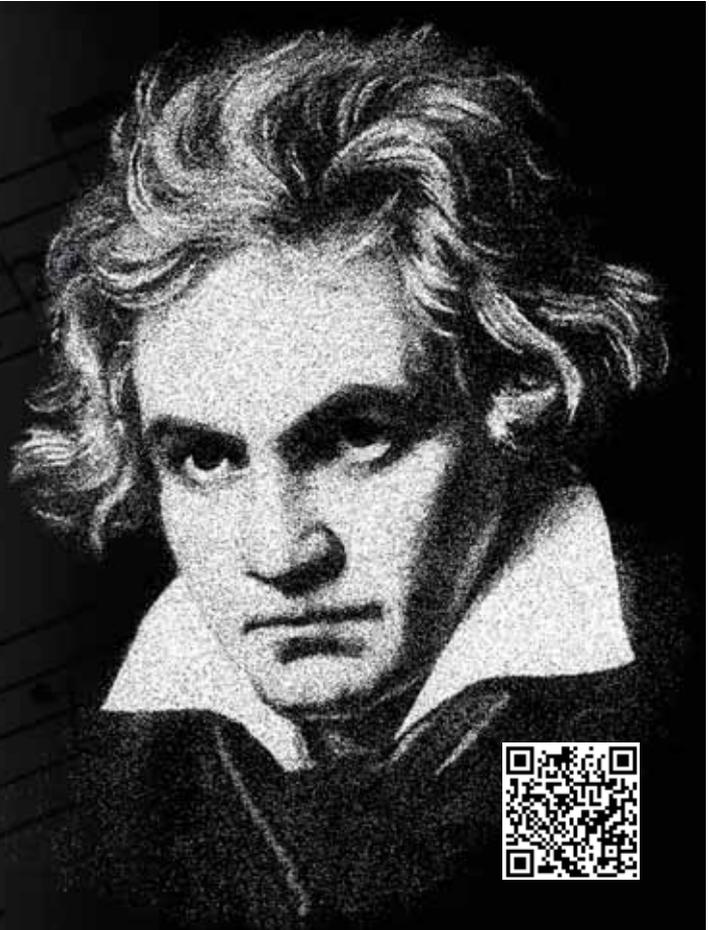
www.allegrachambermusic.com

Écoutez
comme c'est beau!

radio-classique
99,5
CJPX
montréal

radio-classique
92,7
CJSQ
québec

www.radioclassique.ca



WHAT MAKES AN ART SONG GREAT?

MAHLER'S LITTLE-REGARDED SERENADE GETS MY VOTE!



By WAH KEUNG CHAN

What makes a Great Art Song? I usually consider a song great when I can't get it out of my head or when I can't stop singing or humming it. As the saying goes, you know it when you hear it. But in my opinion, a song finds its greatest purpose as an expression of love or as a serenade. Consequently, I'm drawn to great melodies.

What's in a melody and how can a performance do it justice? This was the question nagging me on September 20 as I left Orchestre Métropolitain's opening concert performance of Gustav Mahler's *Rückert Lieder*. This set of five vocal gems was written to Friedrich Rückert's poetry during the summers of 1901 and 1902. Unfortunately, in concert, only two of the five come across as gems: *Um Mitternacht* (*At Midnight*) and *Ich bin der Welt abhanden gekommen* (*I Am Lost to the World*), as was the case that afternoon.

The metallic, dramatic soprano voice of featured soloist Dorothea Röschmann did justice to only the two afore-mentioned masterpieces, but when it came to *Ich atmet' einen linden Duft* (*I Breathed a Gentle Fragrance*), the performance was disappointing due to her lack of true legato and the limits of her technique. Röschmann and Yannick Nézet-Séguin's performance was simply too fast, turning the song from a serenade into a gavotte/waltz. No wonder few people remembered the song; in Arthur Kaptainis's *Gazette* review, he cites four of the songs, and conspicuously omits this one, such was his indifference.

In fact, when sung with the right tempo and attention to text, *Ich atmet' einen linden Duft* contains one of Mahler's greatest melodies, in my humble opinion. The late great German baritone Dietrich Fischer-Dieskau sang this song best when paired with noted Mahlerite Leonard Bernstein at the piano with a recording time of 3:54 in 1968. To see how drastic a time difference this is, one can look to the performances of such noted singers as Dame Janet Baker (2:40) and Maureen Forrester (3:23). A look at the first 30 Youtube recordings of the song shows only 1 version between 3:00 and 3:30, while 16 are between 2:30 and 3:00, and 13 are between 2:00 and 2:30. As Fischer-Dieskau's rendition makes clear, a more patient delivery brings out the best in this piece.

WHY TAKE IT SLOWLY?

Even though the majority of performances and recordings last less than three minutes, this is a case where the masses are wrong. The reason is simply that the song is difficult to sing - it requires an impeccable legato and great breath control to sustain the long phrases. In Fischer-Dieskau/Bernstein's collaboration, the first phrase itself (five bars of legato) lasts 13 seconds, while most singers do it in 10 seconds.

Mahler scores the song in 6/4, alternating with 3/4, and marks it *Lento*. The first line of the text also gives a hint of how it should be sung, "I breathed a gentle fragrance." The keyword is "breathed." To savour the fragrance, one needs to take a slow breath, and this should set the tempo for the entire piece. The melody itself is skilfully constructed with romance as it climbs to a high A on the word "linden" (gentle), which must be sung soft and tenderly.

Most singers go wrong in the next lines, as there is a tendency to speed up once the five-bar phrases become hard to sustain. It's too bad, because this is where the text becomes more romantic, as the scent of the fragrance is from a linden tree twig picked by the woman's lovely hand. Rückert uses the beautiful fragrance as a metaphor for the lovely hands of his lover, and consequently for his love for her.

The text is simple but its poetic message is quite clear; it's a love poem, a serenade. When listening to Fischer-Dieskau/Bernstein, one can imagine that DFD is standing in front of his beloved, serenading her directly. The passion, swells and rubato in this performance arise directly from the emotion evoked by the words and Mahler's masterful shaping of the vocals to match the text.

This is a song that often fills my silent moments and one that I often sing to serenade my wife. So my vote for Greatest Art Song goes to *Ich atmet' einen linden Duft*.

Number 2 is *Morgen* by Richard Strauss.

Number 3 is Mahler's *Ich bin der Welt abhanden gekommen*.

Take the Great Art Song Challenge and Send in your vote for Greatest Art Song at

www.nextgreatartsong.com.

LSM

(PHOTO JACK MITCHELL)



ICH ATMET' EINEN LINDEN DUFT!

by FRIEDRICH RÜCKERT (1788-1866)

Ich atmet' einen linden Duft! Im Zimmer stand Ein Zweig der Linde, Ein Angebinde Von lieber Hand.	I breathed a gentle fragrance! In the room stood A sprig of linden, A gift From a dear hand.
Wie lieblich war der Lindenduft!	How lovely was the fragrance of linden!
Wie lieblich ist der Lindenduft! Das Lindenreis Brachst du gelinde! Ich atme leis Im Duft der Linde Der Liebe linden Duft.	How lovely is the fragrance of linden! That linden twig You broke off so gently! I breathe in softly The fragrance of linden, Love's gentle fragrance.

TRANSLATION: WAH KEUNG CHAN

(PHOTO DISKAU)



THE CLIBURN



FIFTEENTH

VAN CLIBURN
INTERNATIONAL
PIANO
COMPETITION

MAY 25–JUNE 10, 2017
FORT WORTH, TEXAS USA

APPLICATIONS DUE OCTOBER 13, 2016

CLIBURN.ORG

LEONARD SLATKIN, JURY CHAIRMAN

PHILIPPE CHIU

LAURÉAT DU PRIX GOYER

par CAROLINE RODGERS

A 31 ans, Philippe Chiu devient lauréat du nouveau prix Goyer en tant qu'Artiste émergent extrême. Ce nouveau prix d'une valeur de 125 000 \$, nommé en l'honneur de Jean-Pierre Goyer, permettra au pianiste, qui s'est surtout consacré à la musique de chambre depuis le début de sa carrière, de travailler davantage de projets en tant que soliste.

Né à Hong Kong, Philippe Chiu arrive au Canada avec sa famille à l'âge de trois ans. Il a d'abord vécu à Toronto, puis il a déménagé à Montréal il y a neuf ans pour poursuivre ses études en piano avec Marc Durand à l'Université de Montréal. Il avait déjà commencé à étudier avec ce dernier à la Glenn Gould School du Conservatoire royal.

« J'ai beaucoup aimé Montréal, son environnement culturel et son rythme de vie, c'est pourquoi j'ai décidé de rester ici », dit-il.

Depuis ses études, il a fait énormément de musique de chambre et d'accompagnement, travaillant avec une foule d'artistes, parmi lesquels Yolanda Bruno, Kerson Leong, James Ehnes, Andrew Wan, Matt Haimowitz, Jonathan Crow, Régis Pasquier et Janelle Fung avec qui il a formé le duo Fung-Chiu, entre autres. Il a également créé un nouveau programme consacré au piano d'accompagnement au Domaine Forget et il

travaille en tant qu'enseignant-accompagnateur à l'Université McGill.

« À partir de cette saison, je veux prendre plus de temps pour monter des programmes solo et donner des récitals, dit-il. Cette généreuse bourse me permettra de le faire. »

Le prix Goyer comporte quatre volets : une bourse de 50 000 \$ en argent, 50 000 \$ pour la production, la distribution et le marketing de vidéos par le canal de diffusion de concerts en ligne noncerto, 13 500 \$ pour la composition et la création d'une œuvre par le flûtiste, chef d'orchestre et compositeur Matthias Maute, et 11 500 \$ pour de la consultation et de l'encadrement en affaires.

Le prix est attribué par un jury dont la composition est tenue secrète. Ces juges mènent discrètement leur enquête et assistent à des concerts sans en informer les candidats potentiels, s'inspirant du modèle du Gilmore Artist Award fondé aux États-Unis et qui a été remis à des pianistes renommés.

« J'arrive à une étape de ma carrière où je veux faire ressortir mon profil en tant que soliste, dit Philippe Chiu. Le répertoire qui m'intéresse varie de diverses influences au classique, comme des pièces de Gershwin et le compositeur russe Nikolai Kapoustine. Il y a aussi des œuvres composées par des pianistes de jazz, comme la japonaise Hiromi Uehara, que j'aime beaucoup. Mais j'ai aussi des programmes de Schubert et de Beethoven. Le beau problème pour les pianistes, c'est qu'il y a trop de musique intéressante et pas assez de temps pour tout faire. »

LSM

XIAOYU LIU

LAURÉAT DU PRIX D'EUROPE 2015

par RENÉE BANVILLE

Lauréat du concours Prix d'Europe 2015, le jeune pianiste de 18 ans Xiaoyu Liu a étonné le public par son choix musical lors du grand gala de clôture. Sa remarquable musicalité était mise en évidence avec le *Nocturne* op. posthume no 20 de Chopin, tandis que son indéniable virtuosité éclatait avec les *Variations* op. 41 de Kapoustine, un compositeur héritier de la tradition du piano virtuose classique et de l'improvisation jazz.

Ce prix vient s'ajouter au palmarès d'un jeune prodige qui n'a cessé d'accumuler les succès depuis son tout jeune âge. En 2012, à l'âge de 15 ans, il obtenait le grand prix au Concours OSM Standard Life et la médaille d'argent au Thomas and Evon Cooper International Piano Competition. En 2013, il remportait le 1^{er} prix au CFMTA National Piano Competition et faisait ses débuts en avril avec l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Jean-François Rivest. Finaliste à 17 ans au Concours Musical International de Montréal (CMIM) en 2014, il en était le plus jeune participant.

Ce n'est que graduellement que Xiaoyu s'est intéressé à la musique. Fils d'un artiste-peintre, il aimait peindre et se passionnait pour la natation, un sport qu'il continue de pratiquer tous les jours. Il a commencé l'étude du piano à 7 ans. Dès l'âge de 9 ans, il s'est inscrit au Concours de musique du Canada. À 10 ans, il remportait la 1^{re} place. Ses prestations étaient tellement supérieures à celles des concurrents de son âge que l'on devait, chaque année, le placer dans des catégories plus avancées. En 2011, à l'âge de 14 ans, il remportait encore la 1^{re} place devant des candidats de 19 ans. C'est cette même année qu'il est entré au Conservatoire pour étudier avec Richard Raymond.

Les succès de Xiaoyu Liu ont contribué à éveiller son intérêt pour une carrière de pianiste. Depuis 2011, son calendrier de récitals et concerts inclut des collaborations avec le Northern Arts and Cultural Centre, le Centre d'arts Orford et le Newfoundland Symphony Orchestra. Il a joué au Salvador en 2013, grâce au prix de l'OSM qui comportait une tournée de concerts en Amérique latine avec le YOA Orchestre des Jeunes des Amériques. En 2014, il s'est produit avec l'Orchestre du Centre national des Arts d'interprétation de Chine à Beijing et à Toronto. Soliste invité à l'automne 2015 de l'Orchestre du Conservatoire et de l'Orchestre symphonique des jeunes de Montréal, il sera en récital en avril 2016 au Centre national des Arts à Ottawa.

Xiaoyu considère qu'il a eu beaucoup de chance depuis son arrivée au Canada à l'âge de 6 ans. Il admet qu'à 18 ans, on est impatient et un peu insouciant. Toutefois, il estime que la chose la plus importante est d'accumuler de l'expérience et de se développer intellectuellement. Pour y arriver, il doit s'intéresser à tout. « Il faut avoir la capacité d'exécuter des œuvres de différents styles, de découvrir sans cesse. Et je suis bien curieux de tout », précise-t-il. En 2017, le piano sera au programme du CMIM. Parions que notre ambitieux jeune prodige fera de nouveau partie des candidats.

LSM



BYUNGCHAN LEE

LAURÉAT DU PRIX VIOLON D'OR

par MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE

Un violon en or ? C'est littéralement ce qu'a offert l'homme d'affaires et philanthrope Seymour Schulich en 2006, un an après avoir versé un don de 20 millions de dollars à l'École de musique Schulich de McGill. Rencontre avec le lauréat du Violon d'or 2014, le violoniste Byungchan Lee.

Le prix Violon d'or est remis chaque année à un musicien à cordes au talent exceptionnel qui fait ses études à l'Université McGill. Sélectionné à l'issue d'un rigoureux processus de sélection, l'honneur s'accompagne d'une bourse de 25 000 \$, d'une épinglette d'or 14 carats et de plusieurs engagements musicaux.

Le 19 octobre 2014, le violoniste Byungchan Lee, alors âgé de 20 ans, a remporté les grands honneurs en interprétant Ysaÿe, Mozart et Strauss devant un jury conquis composé de Douglas McNabney, Elizabeth Dolin, Federico Agostini, Stéphane Lemelin et Felicia Moye.

Né à Séoul en Corée du Sud, Byungchan Lee a commencé l'apprentissage du violon à 6 ans dans son pays natal. Après un passage à Vancouver où il étudia avec Taras Gabora, le violoniste s'inscrivit à l'Université McGill sous la tutelle de Denise Lupien et André Roy. Il poursuit présentement un diplôme d'artiste avec Felicia Moye, André Roy et Axel Strauss.



BYUNGCHAN LEE
(PHOTO OWEN EGAN)

Le jeune musicien à la carrière prometteuse s'est produit comme soliste avec l'Orchestre symphonique de Vancouver et avec l'Orchestre symphonique de McGill. Byungchan Lee est également membre du quatuor à cordes Jeanne Mance avec lequel il se produit régulièrement à Montréal. On a pu notamment les entendre en août dernier dans le cadre de l'Académie internationale de Quatuor à cordes de McGill.

Le Violon d'or est la plus importante bourse d'études musicales consentie par un donateur privé au Canada. L'instrument, grandeur nature, est exposé à la Bibliothèque de musique Marvin Duchow. Fait d'étain et plaqué d'or, sa valeur est estimée à 100 000 dollars.

Les lauréats des éditions précédentes sont Emmanuel Vukovich, Lambert Chen, Chloé Dominguez, Aaron Schwebel, Ewald Cheung, Isaac Chalk, Baptiste Rodrigues et Victor Fournelle-Blain.

D'autre part, le Conseil des arts du Canada (CAC) a récemment prêté le violon *Januarius Gagliano Miller* de 1768 à Byung Chan Lee. Le CAC détient une précieuse banque de 22 instruments évalués à plus de 41 millions de dollars. Tous les trois ans, de talentueux musiciens remportent le prêt de ces instruments à l'issue d'un rigoureux concours.

Cette année, le Concours du Violon d'or aura lieu le 25 octobre à 19 h 30, à la salle Tanna Schulich. Entrée libre. **LSM**

HUGO LAPORTE

LAURÉAT DU CONCOURS OSM MANUVIE

par MICHÈLE-ANDRÉE LANOUE

Le 22 novembre 2014, le baryton Hugo Laporte remporte les grands honneurs du prestigieux Concours OSM Standard Life. Dès lors, les engagements se multiplient et on ne tarit plus d'éloges à son endroit. Rencontre avec un jeune musicien dont les débuts sont riches de promesse.

Originaire de Québec, Hugo Laporte a été initié à la musique dès son plus jeune âge. À 4 ans, il assistait avec ses parents aux concerts jeunesse de l'Orchestre symphonique de Québec. « Rapidement, ils ont remarqué un intérêt certain de ma part pour la musique. Par la suite, nous sommes allés aux portes ouvertes de l'école de musique à quelques pas de chez moi. J'avais 6 ans », se souvient-il. C'est d'abord le violon qui accrocha l'oreille du jeune Hugo. « J'ai tout de suite adoré la sonorité. D'ailleurs, qui n'aime pas le violon ? »

Pourtant, à l'adolescence, comme c'est le cas pour plusieurs, il se souvient d'un manque d'intérêt pour la pratique de son violon. « Et non pour la musique », tient-il à préciser. Hugo tente de changer le mal de place en courtisant la trompette, mais le constat est le même : la musique sera au centre de sa vie, sauf qu'il n'arrive pas à trouver la connexion nécessaire avec ces instruments pour en faire une véritable vocation.

Hugo Laporte se tourne vers le chant à l'invitation de la professeure Dominique Dufour, qui lui enseigne d'abord le solfège, puis le piano quelques années plus tard. C'est elle qui lui fit remarquer qu'il chantait juste et avait un beau timbre de voix. « Il fallait que quelqu'un me le dise. Je lui dois probablement ma carrière. » C'est le cas de le dire, Hugo ne fait désormais plus qu'un avec son instrument.

À la suite d'études en chant au cégep, c'est pourtant la musicologie qu'il privilégie à l'Université Laval. « À ce moment de ma vie, je ne me voyais pas être chanteur, je ne pensais pas que c'était possible. » Il note que ses deux années d'études en musicologie lui sont fort utiles aujourd'hui. « J'ai acquis de précieuses techniques de recherche. Être musicien, c'est aussi beaucoup de travail en bibliothèque : la traduction des textes, lire sur l'œuvre, les compositeurs, etc. » Au fil de son baccalauréat en musicologie, Hugo Laporte se rend bien compte que le chant est son véritable amour. « J'en faisais tous les jours et j'étais membre des divers ensembles à l'université. » Il se consacre entièrement à des études en chant en janvier 2014 sous la tutelle de Patricia Fournier avec laquelle il termine présentement sa maîtrise.

Lucide, le musicien de 24 ans reconnaît que sa victoire à ce prestigieux concours national d'interprétation lui a donné un important coup de pouce, mais il précise que rien n'égale le travail acharné et l'expérience professionnelle. « Oui, le concours donne de la visibilité et des engagements, mais ce n'est pas une raison pour tout accepter. Et si un contrat se passe plus ou moins bien, tu peux être rapidement écarté. »

L'avenir s'annonce prometteur pour celui qui s'illustre déjà sur la scène lyrique. « Mon rêve est de faire la plus belle des musiques avec les meilleurs musiciens, et ce, à travers le monde. » **LSM**



HUGO LAPORTE
(PHOTO COURTOISIE)

ANDREI FEHER

LAURÉAT DU PRIX OPUS

par CAROLINE RODGERS

On peut dire sans craindre d'exagérer qu'à 24 ans, être chef assistant de Paavo Järvi à l'Orchestre de Paris représente un exploit. C'est la fonction très enviable occupée par le Québécois d'adoption Andrei Feher, qui en est à sa seconde saison musicale dans la Ville Lumière.

Prix Opus Découverte de l'année 2013-2014, Andrei Feher est né en Roumanie et s'est installé au Québec avec sa famille quand il avait treize ans. Il apprenait le violon depuis l'âge de sept ans. À son arrivée à Montréal, il s'est inscrit à l'école secondaire Joseph-François-Perrault, bien connue pour son programme de musique. C'est là qu'il fera ses premiers pas en direction d'orchestre.

« C'était génial, car après les cours, presque tous les soirs, on avait de la musique d'ensemble, se souvient-il. Les lundis, c'était la chorale, les mardis, l'orchestre symphonique et les mercredis, l'orchestre à cordes. Je me suis intéressé aux autres instruments de l'orchestre, j'ai regardé des partitions et j'ai écouté énormément de musique. C'est comme ça que j'ai eu l'occasion de diriger quelques fois et que j'ai compris que cela pouvait être un chemin à emprunter. »

Il a donc poursuivi ses études au Conservatoire de musique de Montréal à la fois en violon et en direction d'orchestre, étudiant auprès de Raffi Armanian dans cette dernière discipline. À seize ans, il visitait Yannick Nézet-Séguin en coulisses, après un concert de l'Orchestre Métropolitain.

« Il m'a offert de venir assister aux répétitions de l'Orchestre Métropolitain et je suis allé. J'y vais encore quand je suis à Montréal. J'apprends beaucoup tant sur le plan musical que sur le plan humain. C'est un métier où il faut connaître les deux aspects. »

En 2012, dans la foulée de la grève étudiante, il fonde l'Orchestre des Artistes pour prendre part au mouvement. L'ensemble donnera deux concerts, dont le second, intitulé *Le Sacre du printemps érablé*, et auquel participeront aussi des comédiens et d'autres artistes, attirera une foule énorme à l'église Saint-Jean-Baptiste, obligeant les organisateurs à refuser des gens à l'entrée. Fruité d'un élan de protestation, l'orchestre n'a toutefois pas poursuivi ses activités.

Le premier poste important du jeune chef a été celui de chef assistant en résidence à l'Orchestre symphonique de Québec, pour les saisons 2013-2014 et 2014-2015. Sa deuxième année à Québec chevauchait donc la première à Paris, où il restera trois ans. Il sera donc appelé à travailler avec le chef Daniel Harding, qui succédera à Paavo Järvi.

« Travailler avec Paavo Järvi est extraordinaire, dit-il. Il a une force en concert et une technique impeccable. J'apprends beaucoup à chaque concert et aussi, cela me permet de rencontrer les musiciens invités par l'orchestre. »

Andrei Feher est aussi régulièrement chef invité à l'Orchestre Métropolitain. Il y retournera d'ailleurs en avril 2016 pour diriger un concert de la série *Airs de jeunesse*, avec le *Carnaval des animaux* de Saint-Saëns. **LSM**



(PHOTO PIERRE-ETIENNE BERGERON)

JEANNE AMIÈLE

WINNER OF THE CMC

by CAMILO LANFRANCO

Founded in 1958, the Canadian Music Competition (CMC) has been a platform for some of the greatest names in classical music today. For one of this year's Grand Prize winners, 25-year-old Montréaler Jeanne Amièle, it was a highly formative experience in professional piano performance. As Amièle recalls, "When I was five, as soon as I saw the instrument arrive home I wanted to learn how to play it." Her passion for music continued to develop as she attended musical camps and later the Orford Arts Center. "To make music intensively, during a short period of time, surrounded by other musicians, was a revealing experience and one that I was eager to continue," she says.

During the CMC competition she was able to do exactly this for three challenges in four months. This was among her first competitions, and it helped her structure her work and set key objectives towards each test's requirements. "It is above all a competition with oneself, and that pushes each one of us to want to go beyond our limits." For the National Finals, Amièle impressed the audience and the jury with Rachmaninov's Concerto No. 2, which she played for the first time. Amièle was encouraged, "It gave me confidence in my understanding of the piece and made me wish to take it even further." **LSM**

HELEN PEI

WINNER OF THE CMC

by CAMILO LANFRANCO

This year, Helen Pei won the Grand Prize at the Canadian Music Competition, Senior Category (Ages 19-30). The 21-year-old pianist, from Richmond BC, is an honours graduate from Hugh Boyd and is now studying piano performance at the UBC School of Music. Helen began private piano lessons at the age of five, when she expressed interest in the instrument and her mother enrolled her in what would become "seven years of hard work, dedication and perseverance." *La Scena Musicale* interviewed Helen about her passion for music, which "evokes and expresses feelings that words can sometimes fail to describe."

Helen is still intrigued by classical music, which "is like decoding a secret message," and enjoys discovering the emotional journey that it entails, believing that "in today's society, we all subconsciously need that connection to each other. Music helps us achieve it." With the highest score (together with Jeanne Amièle), Helen is thrilled to have won the first national competition she has entered. "I just went into every round with the determination of just doing the best I could at the moment," she explains.

Grand prizewinner at the CMC, Helen encourages new generations to "open up their hearts to classical repertoire" and find there a world of "beauty and imagery." **LSM**

RELÈVE JAZZ

LAURÉATS CONCOURS FIJM / JAZZ EN RAFALE

par **MARC CHÉNARD**

Autrefois destinés à la promotion des jeunes espoirs en musique classique, les concours se sont imposés de la même manière dans le monde du jazz. À Montréal, par exemple, on en retrouve deux, l'un instauré par le FIJM dans les années 1980, l'autre parrainé depuis 2005 par Jazz en Rafale, événement printanier mis sur pied par la maison de productions Jazz Services, initiative à la fois affiliée et autonome de l'étiquette Effendi.

Cinq formations de la relève québécoise se sont produites lors de la quinzième édition de cette manifestation en mars dernier. Deux guitaristes y ont remporté les honneurs, soit Hugo Mayrand et son trio HM pour le premier prix et Maxime Rhéault et son groupe Night Clock pour le second. Le premier lauréat est un musicien polyvalent : instrumentiste, il affectionne particulièrement les musiques latines (flamenco, brésiliennes), tant dans ses compositions que par la sonorité pincée qu'il tire de sa guitare semi-acoustique. Compositeur et arrangeur également, il a réalisé des trames sonores pour le cinéma et des annonces publicitaires. Sa formation, un tant soit peu inusitée, est complétée par le pianiste Jérôme Beaulieu – ancien lauréat des découvertes Galaxie de Radio Canada et couramment sous contrat chez Effendi Records – et la batteuse Maude Bastien. Profitant d'une généreuse bourse d'enregistrement, le trio entrera en studio cet automne, si ce n'est déjà fait, pour réaliser un premier disque chez Effendi, sa sortie étant prévue pour l'édition 2016 du festival.



(PHOTO G. MORENO)

De son côté, le concours du FIJM demeure l'une des composantes jazzistiques les plus fiables d'un point de vue musical dans cette grande foire estivale. Ouvert aux groupes canadiens, il a servi de tremplin à des artistes qui ont réussi à faire carrière chez nous (Lorraine Desmarais, François Bourassa, pour ne citer que deux exemples). En juillet dernier, la trompettiste **RACHEL THERRIEN** a remporté la palme à la tête de son quintette de jeunes loups. Avec deux disques à son actif – son plus récent *Home Inspiration* a fait l'objet d'une critique dans ces pages en décembre 2014 –, cette jeune musicienne s'est dite surprise par sa victoire, mais estime que cette récompense est la première réelle reconnaissance de son travail d'artiste de scène et de chef de groupe. Outre le saxophoniste alto Benjamin Deschamps, tous les membres sont avec elle depuis les débuts du groupe en 2009, soit Charles Trudel (pno), Sébastien Pellerin (cb.) et Alain Bourgeois (btr.). Cette musicienne fera l'objet d'un profil le mois prochain dans une section consacrée à trois femmes de jazz de la relève québécoise. **LSM**

JI YOUNG LIM

WINNER OF THE QUEEN ELISABETH COMPETITION

by **CAMILO LANFRANCO**

At times darkly playful and at others perfectly delirious, South-Korean violinist Ji Young Lim's presentation at the Queen Elizabeth Competition finals was breathtaking. The composition incorporating post-war anxiety, makes it somewhat irreverent and complements it with an epic touch. Breaking away from Webern's atonal influence of the ephemeral, the piece worked perfectly in front of a contemporary audience and jury. The event took place May 30 at the Centre of Fine Arts, accompanied by the National Orchestra of Belgium conducted by Marin Alsop. What was the chosen œuvre? "...aussi peu que les nuages..." by Swiss composer Michel Jarrel, who was sitting in the audience.

It is such a powerful work of contemporary art that it is hard not to be touched when complex rhythms, atonalities and energetic bursts of virtuosity seem to stem from Young Lim's core. The composition, a place where no musician could feel at rest within the usual harmonic schemes or tonal melodic rules, makes you feel uncomfortable and tense. Each dynamic turn is defying and unexpected. The conductor and the orchestra were not deterred and tactfully followed as Young Lim led the way. The violinist, only 20 years old and trained in Korea, seemed to enter the profound, tormented depth of this contemporary monster and patiently and diligently gutted it from within. An amazing virtuoso with her instrument, Young Lim carefully crafted the subtle sentiments of each note, pulling from the strings a level of musical tonality that went from the raw and harsh sound of a delirious stab to the gentle caress of a mother's lullaby.

Moments into the performance, Young Lim pulled you in with a medium high note with the sweetness of a hook that easily finds a place in your heart. Seconds later, the hook receded and you were *all-in* for the ride. It was this capacity to balance strong emotions within the tempestuous sea of inconstant rhythms, between the irreverence and despair, without ever falling into a cliché, that enabled Young Lim to carry the orchestra through the storm and into the safety of calm waters: the second piece of her finals was Johannes Brahms's Concerto in D Major.

As Young Lim, with tears and smiles and signs of gratitude, realized she had won the competition, she finally found a way out for her emotions, and her hard work was rewarded. She received €25,000 and a four-year loan of the 1708 "Huggins" Stradivarius. **LSM**



GUIDE *des* CONCOURS

COMPETITION GUIDE



LE CONCOURS SHEAN POUR PIANO / THE SHEAN PIANO COMPETITION

14004 75 AVE NW,
Edmonton, AB, T5R 2Y6

Concours/Venue: Muttart Hall, Alberta
College Campus, MacEwan University
Tel: 780-982-9916

Fax: 780-488-6925
sheancompetition@gmail.com
www.sheancompetition.com

Dates: les 19-21 mai 2016 /
May 19-21, 2016

Deadline: le 7 décembre 2015 /
December 7, 2015

Age Limit: 15 - 28
Instruments: Piano

Six finalistes seront choisis de concourir pour la prix supérieur de 8000 \$ ainsi l'occasion de jouer avec l'Orchestre symphonique d'Edmonton. Deuxième à la sixième place finitions recevra également le récompenses monétaires. Meilleure prestation de la pièce test - 1000 \$
Six finalists will be chosen to compete for the top prize of \$8,000 as well as the opportunity to perform with the Edmonton Symphony Orchestra. Second to Sixth Place finishes will also receive monetary awards. There is also a \$1,000 award for the best performance of the test piece.



THE CLIBURN SEVENTH CLIBURN INTERNATIONAL AMATEUR PIANO COMPETITION

201 Main Street, Suite 100
Fort Worth, TX 76102

Tel: 817.738.6536
Fax: 817.738.6534
clistaff@cliburn.org
www.cliburn.org

Dates: June 19 - 25, 2016

Deadline: March 1, 2016

Age Limit: 35+
Instrument: Piano

Quadrennial international piano competition for outstanding non-professional pianists age 35 and older. Four rounds of performances culminate with Finals performances with the Fort Worth Symphony Orchestra at Bass Performance Hall. Cash prizes awarded by an international jury chaired by Olga Kern. Workshops, symposia, and performance opportunities are available for competitors.



CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA / CANADIAN MUSIC COMPETITION

69 rue Sherbrooke Ouest,
Montréal QC H2X 1X2

Tél. / Tel: 514-284-5398;
1-877-879-1959

Télé. / Fax: 514-284-6828

info@cmcnational.com

www.cmcnational.com

Dates: du 28 mars au 4 juillet 2016 /
from March 28 to July 4, 2016

Date limite / Deadline: 1^{er} décembre
2015 / December 1st, 2015

Limite d'âge / Age Limit: de 7 à 25
ans (30 ans pour les chanteurs) / from
7 to 25 years old (up to 30 for singers)

Instruments: presque tous les
instruments / almost all musical
instruments

Le CMC est le rendez-vous par excellence des meilleurs jeunes musiciens au pays. Le concours pancanadien se déroule en 3 étapes: régionale, provinciale et nationale, et offre annuellement plus de 100000 \$ en bourses. Le CMC est ouvert aux citoyens canadiens et résidents permanents. Le concours Tremplin aura également lieu en juin 2016 à Drummondville.

The CMC is Canada's musical meeting place for the country's best young musicians. The competition takes place across Canada over 3 rounds: regional, provincial and national, and offers more than \$100,000 in scholarships every year. The CMC is open to Canadian citizens and permanent residents. The Stepping Stone competition will also take place in June 2016 in Drummondville, QC.

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL

CHANT • VIOLON • PIANO

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL DE MONTRÉAL (CMIM) / MONTREAL INTERNATIONAL MUSICAL COMPETITION (MIMC)

305, avenue du Mont-Royal Est,
Montréal H2T 1P8

Tél.: 514 845-4108, poste 235

Télé.: 514 845-8241

info@concoursmontreal.ca

www.concoursmontreal.ca

Dates: Du 22 mai au 2 juin 2016 /

From May 22 to June 2, 2016

Date limite: Le 15 janvier 2016 /
January 15, 2016

Limite d'âge: 29 ans au 1^{er} janvier
2016 / 29 yrs old on January 1, 2016

Instruments: Violon / Violin

Plus de 75 000 \$ en prix. Finales et Concert gala avec l'OSM. Gratuité du transport et de l'hébergement pour les candidats choisis. L'édition 2016 du CMIM s'adresse aux jeunes violonistes de tous les pays qui se destinent à une carrière professionnelle.

Prochaine édition: Piano 2017

Over \$75,000 in prizes. Finals and Gala concert with the OSM. Free transportation and accommodation for the candidates selected. The 2016 edition of the MIMC is open to violinists from around the world who intend to pursue a professional career.

Next edition: Piano 2017



CONCOURS REINE ELISABETH

CONCOURS MUSICAL INTERNATIONAL REINE ELISABETH DE BELGIQUE / QUEEN ELISABETH COMPETITION

Rue aux Laines 20/1000
Bruxelles, Belgique

Tél.: +32 2 213 40 50

Télé.: +32 2 514 32 97

info@cmireb.be - info@qeimc.be

www.cmireb.be - www.qeimc.be

Dates: Du 2 au 28 mai 2016 /
May 2 to 28, 2016

Date limite: Le 10 janvier 2016 /
January 10, 2016

Limite d'âge: 18-30 ans / years

Instruments: Piano

Le Concours musical international Reine Elisabeth de Belgique organise du 2 au 28 mai 2016 un concours réservé aux pianistes. Ce concours s'adresse aux musiciens dont la formation est déjà confirmée et qui sont prêts à se lancer dans une carrière internationale.

The Queen Elisabeth International Music Competition of Belgium is holding a competition from 2 to 28 May 2016 for pianists. This competition is for musicians who have completed their training and who are ready to embark upon an international career.

Concours de Genève Prix international d'interprétation & de composition

CONCOURS DE GENÈVE

Bld de Saint-Georges 34, 1205
CP 268, 1121 Genève, Suisse

Tél.: +41 22 328 62 08

Télé.: +41 22 328 43 66

music@concoursgeneve.ch

www.concoursgeneve.ch

Dates: Du 8-15 novembre 2015

(Composition & Festival des
Lauréats); 2016 chant & quatuor à
cordes; 8-15 November 2015

(Composition & Laureates Festival);

2016 Voice & string quartet;

Date limite: 2 mai 2016 (chant &
quatuor à cordes) / May 2 2016

(Voice & string quartet)

Limite d'âge: selon le concours

Instruments: Pluridisciplinaire

/ Multidisciplinary

L'un de plus importants concours internationaux de musique, le Concours de Genève a pour objectif de découvrir, promouvoir et soutenir de jeunes talents leur donnant les outils nécessaires pour développer une carrière internationale.

The Geneva Competition is one of the world's leading international music competitions. It aims at discovering, promoting, and supporting young talented artists, giving them the necessary tools to develop an international career.



CONCOURS PRIX D'EUROPE

CONCOURS PRIX D'EUROPE

C.P. 818 Succ. C, Montréal, QC

Tél.: 514-528-1961 ou

514-620-9129

prixdeurope@videotron.ca

www.prixdeurope.ca

Dates: Du 5 au 10 juin 2016

Date limite: Le 15 mars 2016

Limite d'âge: 18-30 ans

Instruments: Claviers, chant, cordes,
vents et percussions.

Le prestigieux concours Prix d'Europe a couronné, depuis 1911, les plus illustres instrumentistes, chanteurs et compositeurs du Québec. Cette année, près de 50000 \$ seront remis en bourses.

LUCA BURATTO

WINNER OF THE HONENS PIANO COMPETITION

by CAMILO LANFRANCO

With its CAN\$100,000 top prize and half-a-million dollars career development package program, the Honens Piano Competition is the biggest piano prize worldwide. Accepting only 50 pianists selected via auditions in London, Berlin and New York, Honens claims a special self-imposed challenge: finding the Complete Pianist, a performer defined as “an awe-inspiring virtuoso, a communicator, a risk-taking explorer, a dreamer.”

The finalists were all top-level piano virtuosos, Henry Kramer (US, 28), Artem Yasyukyy (Ukraine, 27), and young Luca Buratto (Italy, 22), who showcased masterful control, strong technique and inspiring skills before 1,600 enthusiasts in early September in Calgary. “We’ve always had the cream at the top but this was really a high level of musicianship across the borders,” said Artistic Director Stephen McHolm.

The youngest, Luca Buratto, won the first prize. He immediately connected with audiences through his musical skills and his personality. “He really took us on a journey,” McHolm commented. “That collaborative recital will be one of the highlights of any competition that I’ve been with, and that’s saying a lot.” Buratto’s performance was a transparent expression of art and passion.

Moving between drama, play and conflict, he shared his passion for classical and contemporary composers such as Hungarian György Ligeti (1923-2006). Capable of exquisite delicacy and flow over complex scales, he also brought life to moments of silence and tension.

This fresh and natural performance was complemented by his ability to connect with others. Well aware of the multi-dimensional character of a 21st century artist, Buratto explained, “Being a piano player is not only about practicing piano; you also have to be connected to other things, theater, or even science [...] not only playing perfect music.”

For Buratto, a rising star of classical music, “beyond competition, having fun” is what’s important. He doesn’t like the idea of the “God Star”, inaccessible, and with people just adoring him. Instead, the young professional likes to be involved with his audiences and fellow musicians. He says, “It is part of your work, and if you don’t like your work and don’t want to share it with others, it is meaningless.” Buratto had fun... and won. **LSM**



(PHOTO MONIQUE DE ST-CROIX)



THE CLIBURN FIFTEENTH VAN CLIBURN INTERNATIONAL PIANO COMPETITION

201 Main Street, Suite 100
Fort Worth, TX 76102

Tel: 817.738.6536

Fax: 817.738.6534

clistaff@cliburn.org

www.cliburn.org

Dates: May 25 – June 10, 2017

Deadline: October 13, 2016

Age Limit: 18-30

Instrument: Piano

Quadrennial international piano competition held in Fort Worth, Texas. Cash awards: \$50,000 / \$20,000 / \$20,000. Winners also receive three years of artist management services and tour booking, audio recording and distribution, and other prizes. The Competition will be streamed live online, and a documentary will be produced for PBS and international distribution.

BRIAN CURRENT

LAURÉAT DU CONCOURS DE COMMANDES AZRIELI

par CAROLINE RODGERS

Le compositeur torontois Brian Current est le lauréat du premier Concours de commandes pour la musique juive mis sur pied par la Fondation Azrieli. Il remporte une bourse de 50 000 \$ qui lui permettra de composer une œuvre orchestrale. L’œuvre sera créée par l’Orchestre symphonique de Montréal sous la direction de Kent Nagano à l’occasion d’un concert gala du Projet de musique Azrieli à la Maison symphonique en octobre 2016.

Originaire d’Ottawa et diplômé de McGill, Brian Current a obtenu son doctorat en composition à l’Université de Californie (Berkeley), où il a aussi étudié la direction d’orchestre. Il est directeur artistique et chef du New Music Ensemble du Royal Conservatory de Toronto. Il est récipiendaire de nombreux prix et bourses, dont la bourse Guggenheim, le prix Barlow en musique d’orchestre et le prix international Fedora pour opéra de chambre. Les œuvres de Brian Current ont été jouées par les principaux orchestres du Canada. À Montréal, certaines d’entre elles ont été jouées par le Nouvel Ensemble Moderne.

Son opéra de chambre *Airline Icarus*, enregistré sous étiquette Naxos, a remporté le prix Juno de la composition classique de l’année en 2015. Cet opéra a été présenté en Italie, à Fort Worth, New York, Vancouver et Toronto.

Le but de la Fondation Azrieli, en créant ce concours de commandes ainsi qu’un autre prix de composition, le prix Azrieli pour la musique juive, est d’encourager l’excellence dans la création d’œuvres orchestrales sur des thèmes ou sujets juifs. Le concours de commande est ouvert aux compositeurs canadiens, tandis que le prix Azrieli pour la musique juive, également de 50 000 \$, est international et ouvert à des compositeurs de toutes nationalités, origines et confessions religieuses.

Pour ce concours, Brian Current a proposé de composer une œuvre pour chœur, orchestre et ténor solo qui sera intitulée *The Seven Heavenly Halls*. L’œuvre s’inspirera du *Zohar*, le livre de base de la Kabbale. La composition, d’une durée de quinze à vingt minutes, décrira une progression spirituelle à travers sept degrés d’extase, dotés d’une couleur musicale distincte.

« J’ai trouvé ces textes très inspirants et je veux travailler avec des spécialistes pour assurer que mon œuvre les traitera de façon appropriée, a expliqué le compositeur à l’occasion d’un événement de présentation du prix. Je suis très excité à l’idée d’explorer ce contenu et je crois que le public de toutes les origines le trouvera aussi inspirant que moi. »

Que pense-t-il de la création de son œuvre par l’OSM en 2016 ? « C’est l’un des aspects les plus merveilleux de ce prix, car l’OSM et Kent Nagano sont à l’aise dans tous les répertoires, incluant la musique contemporaine. Cela m’encourage beaucoup comme compositeur. »

Le jury du concours réunissait le chef d’orchestre Boris Brott, le compositeur Aaron Jay Kernis, le musicologue Neil Levin, le chef d’orchestre et compositeur Steven Mercurio et la compositrice Ana Sokolovi. **LSM**



CALENDRIER
DÉTACHABLE
PULL-OUT CALENDAR

OCTOBRE
2015
OCTOBER

POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
514-948-2520

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES
ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU
CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST
RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN
FINANCIER DU CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



La Scena Musicale

LÉGENDE

Alejandra Cifuentes Diaz	ACDIAZ
Atelier du Conte en Musique et en Images	ACMI
Festival AKOUSMA	AKOUSMA
Diffusions Amal'Gamme	AMALGAMME
Apollonia	APOLLONIA
Orchestre de chambre Appassionata	APPASSIONATA
Arion Orchestre Baroque	ARION
Association de Repentigny pour l'avancement de la musique	ARAMUSIQUE
L'Arsenal à musique	ARSMUSIQUE
Les Boréades de Montréal	BOREADES
Quatuor Bozzini	BOZZINI
Buzz cuivres	BUZZ
Concours international d'orgue du Canada	CIOC
Conservatoire de musique de Montréal	CONSMUSMTL
Distribution Ambiances Magnétiques inc.	DAME
Ensemble contemporain de Montréal	ECM+
Ensemble Luft	ELUFT
Erreur de type 27	E27
Fondation Arte Musica	FAM
Gabriela Moulouhi	GMOULOUHI
Innovations en concert	INNOVATIONS
Lise Boucher	LBOUCHER
Lorraine Desmarais	LDESMARIS
Ladies' Morning Musical Club	LMMC
Michel Angers	MANGERS
Le Moulin à Musique	MOULINM
Quatuor Molinari	MOLINARI
La Néf	NEF
Nouvel Ensemble Moderne	NEM
Orchestre de chambre McGill	OCMCGILL
Orchestre de chambre I Musici de Montréal	IMM
Orchestre Nouvelle Génération	ONG
Orchestre national de jazz de Montréal	ONJM
Orchestre symphonique de Longueuil	OSDL
Orchestre symphonique de Montréal	OSM
Orchestre symphonique de Québec	OSQ
Irem Bekter	PDIABLURAS
Ensemble Pentaèdre	PENTAEDRE
Quatuor Claudel-Canimex	QCCANIMEX
Raoul Sosa	RSOSA
Sinfonia de Lanaudière	SINFONIA
Société musicale Fernand-Lindsay-Opus130	SMFLOPUS130
Société Pro Musica	PROMUSICA
Sonia Johnson	SJOHNSON
Société québécoise de recherche en musique	SQRM
Sacré Tympan	STYMPAN
Ensemble Transmission	TRANSMISSION
Le Trio BBQ	TBBQ
Trio Nomad's Land	TRIONL
TwinMuse	TWINMUSE
École de musique de l'Université Laval	ULVAL
Le Vivier	VIVIER
Les Violons du Roy	VROY
Yves Préfontaine	YPREFONTAINE

DIMANCHE
SUNDAY

LUNDI
MONDAY

MARDI
TUESDAY



nov

Quartango, *ENCUENTRO*, le vendredi, 20 novembre, 20h à Pointe-Claire à l'Église Saint-Joachim, 514 630-1220

APOLLONIA, Concert « Après un rêve » et lancement de disque, Carole Meneghel, violoniste, Mélanie Barney, organiste, 15h, Église Saint-Viateur, Outremont, www.apollonia.ca
ARAMUSIQUE, Pierre et le loup, concert Sons et Brioches, 11h, Hôtel de ville de Repentigny, www.aramusique.org
ARSMUSIQUE, Concert Comic, 14h, salle François Bernier, St-Irénée, www.arsenal.ca
FAM et MEMO - Histoires de musique, Les Dimanches-famille en musique, EXP ! Un concert-aventure dont vous êtes le héros, 14h, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca
LMMC, Alban Gerhardt, violoncelle, Barber, Britten, Beethoven, Brahms, 15h30 Salle Pollack, Université McGill, Montréal, www.lmmc.ca
MANGERS, "Vices, Passions & Vertu", par le Consort LAURENTIA, répertoire baroque de Barbara Strozzi, 14h, Centre d'Art de Richmond, www.centredartderichmond.ca
PROMUSICA et OSM, série Les Récitals : Gil Shaham & Bach, 19h30, Maison symphonique de Place des arts, Montréal, 514 842-2112
QCCANIMEX, Les gens heureux, 19h, Église de la Purification de la Bienheureuse Vierge Marie, Repentigny, 450 589-5621, p. 202
YPREFONTAINE, Festival des couleurs de l'orgue français, Yves-G. Préfontaine, 15h, Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, www.ciocm.org

ARION, Au-delà des quatre saisons! Chef invité et soliste : Enrico Onofri, 14h, salle Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal, contact : Brigitte Des Rosiers 514 355-1825
ELUFT, Ivresse, 14h, Salon des concerts, Trois-Rivières, www.luftensemble.com
INNOVATIONS, Hommage à Gavin Bryars II: Warhol Dervish et Out of Sight of Land, 20h, Église du Gesù (Espace Aline-Letendré), contact : Isak Goldschneider, 438 870-2694
MOULINM, Créatures, 13h et 15h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures
SMFL-Opus 130, Les quatre saisons de Vivaldi, 14 musiciens de l'OSM, 14h, Salle Roland-Brunelle, Joliette, 450 759 6202
YPREFONTAINE, Festival des couleurs de l'orgue français, Sylvain Barrette, 15h, Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, www.ciocm.org

CIOC, César Franck : Père de la symphonie pour orgue (documentaire), 11h, Ecole de musique Schulich Salle A-832, Montréal, www.ciocm.org
YPREFONTAINE, Festival des couleurs de l'orgue français, Philip Crozier, 15h, Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, www.ciocm.org
CIOC, Classe de maître, assis sur scène avec Jean Guillou, 18h, Maison symphonique, Montréal, www.ciocm.org
FAM, Pleins feux sur Schubert, Donna Brown, soprano, 14h, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca
SINFONIA, Salvo joue Chopin, 14h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450 589-9198, p. 5
STYMPAN, Les Contes du vent, 11h, Salle Anthony-Lessard, St-Jérôme, www.sacretympan.com

APPASSIONATA, Concert Mozart, 14h30, Salle Pierre-Mercure, Montréal, www.appassionata.ca
FAM, Intégrale des cantates de Bach, Bande Montréal Baroque, 14h, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca
LMMC, Pavel Haas Quartet, cordes, Martinů, Prokofiev, Beethoven, 15h30 Salle Pollack, Université McGill, Montréal, www.lmmc.ca
RSOSA, Musique russe et espagnole, 15h, Chapelle historique du Bon-Pasteur 514 872-5338
TRIONL, musique Gnawa, 14h, Stewart Hall, Pointe-Claire, www.trionomadsland.com
SINFONIA, Concert Cardinal Léger, 14h, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, 514 842-2112 / 1-866 842-2112
STYMPAN, parures et parjures, 20h, Maison de la culture Marie-Uguy, Montréal, www.sacretympan.com
YPREFONTAINE, Festival des couleurs de l'orgue français, Aude Heurtematte, 15h, Chapelle du Grand Séminaire de Montréal, www.ciocm.org

05

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 9h, salle Desjardins-Télus, Rimouski, www.arsenal.ca
BUZZ, Lancement/concert de l'album Préludes & Rhapsodies, Matt Herskowitz et Valérie Milot, invités, 18h30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, www.buzzcuivres.com
IMM, Pique-niques musicaux gratuits, Christian Prévost, Marie-Eve Poupart, Suzanne Careau, Alain Aubut, 12h, Square Cabot, Montréal, 514 982-6038
TBBQ, Soirée jazz, Sur la route des épices, Le Trio BBQ, 20h, l'ÉTOH Brasserie, Montréal, 514 508-9894
TRIONL, musique Gnawa, 20h, Maison de la culture Frontenac, Montréal, www.trionomadsland.com

TRIONL, musique Gnawa, 20h, Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, www.trionomadsland.com

12

13

ECM+, ECM+ présente Turning Point Ensemble: ... Et les oiseaux chantent Halleluia!, dir. Owen Underhill, TPE 16 musiciens, 19h30, Salle de concert du Conservatoire, Montréal, www.ecm.qc.ca

18

19



25

Raoul Sosa, pianiste: La Russie / L'Espagne. Œuvres de Scriabine, Tchaïkovski, Liapounov et Albeniz, Granados et Liszt. Gratuit - Laissez-passer requis. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 25 octobre 2015, 15h

AKOUSMA-VIVIER, La fête du son!, Hanna Hartman + De natura sonorum de Bernard Parmegiani (diffusion intégrale), 20h, Église du Gesù, Montréal, www.levivier.ca

SQRM, Conférence "L'esprit du corps: musique et sport à Paris dans les années 1920", 17h30, département de musique, Université Concordia, Montréal, info@sqrm.qc.ca

27

MERCREDI WEDNESDAY

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 19h, salle Lucien-Bellemare Cégep, Matane, www.arsenal.ca
DAME, Jean Derome et les Dangereux Zooms + 9, Année Jean Derome—L'OFF Jazz, 20h, Lion d'Or, www.jeanderome.com
FAM, Pleins feux sur Schubert, Musique de chambre, Invité : Peter Wiley, violoncelle, 19h30, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca
LBOUCHER, Le Prix d'Europe en concert, Anne-Julie Caron, percussionniste, Valérie Milot, harpiste, 19h30, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 528-1961
MOULINM, Créatures, 10h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures
OSQ, De concert avec les gens : Divin Mozart, dir. Nicolas Ellis, Stéphane Fontaine, clarinette, Karl-Patrice Dupuis, animateur, 19h30, Église Sainte-Ursule, Sainte-Foy, 418 643-8131
ULAVALL, Faculté de musique, Les professeurs de jazz en concert, 19h30, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, 418 656-7061

MOULINM, Créatures, 10h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures

NEM, Autour de Salvatore Sciarrino, Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, chef, Vincent Ranallo, baryton, 19h30, Salle Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal, 514 285-2000 p. 4, mbam.qc.ca

AKOUSMA 12, X. Madore (qc); F. Murillo (qc); M. Bédard+M.H. Breault (qc); Scant Intone (ca); B. Thigpen (us); N. Bernier (qc), 20h, Usine C, Montréal, www.akousma.ca

PDIABLURAS, Irem Bekter en trio avec David Rysphan et Kullak Viger-Rojas, 20h et 21h15, Upstairs Jazz Bar and Grill, Montréal, www.upstairsjazz.com

PROMUSICA et **OSM**, série Les Récitals, Andrés Schiff, 20h, Maison symphonique de la Place des arts, Montréal, 514 842-2112

JEUDI THURSDAY

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 20h, La Shed à Morue, Havre Saint-Pierre, www.arsenal.ca
ELUFT, Concerts Kaléidoscope, Musique et film, 20h, Lobby Bar, Montréal www.luftensemble.com
PENTAEDRE, 30 ans de quintette!, M.-A. Béliveau, mezzo-soprano, 19h30, Salle de concert du Conservatoire de musique de Montréal, www.pentaedre.com
ONJM, Dans la forêt de ma mémoire, M. Trudel, dir. Christine Jensen, inv. Ingrid Jensen, Karen Young, L'OFF JAZZ, 20h, Lion d'Or, Montréal, onjm.org
FAM, Pleins feux sur Schubert, David Fray, piano, 19h30, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 9h30, Théâtre de la Vieille Forge, Petite-Vallee, www.arsenal.ca
BORADES, Comique, Cantates et concertos de Nicolas Racot de Grandval et de Michel Corette, 19h30, Salle Bourgie du Musée des Beaux-arts, Montréal, www.boreades.com
MOULINM, Créatures, 10h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures
OSL, Série Grands concerts : Que la fête commence! 20 h, Salle Pratt & Whitney Canada du Théâtre de la Ville, Longueuil, 450 466-6661 p. 224
STYMPAN, parures et parjures, Festival Littéraire Québec en toutes lettres, 20h, Coopérative la Méduse, Québec, www.quebecentoutestelles.com
TBBQ, Soirée jazz, Jazz Manouche, Le Trio BBO, 21h45, Le 4e Mur, Montréal, www.letriobbq.com
ULAVALL, Faculté de musique, Concert de musique baroque instrumentale et vocale, 19h30, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, 418 656-7061

FAM, Les Matinées baroques, Elinor Frey, violoncelle, 11h, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

FAM, Les 5 à 7 en musique, Swingin' with Oscar, Rémi Bolduc Jazz Ensemble, 18h, Salle Bourgie, Musée des beaux-arts, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

MOULINM, Créatures, 10h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com

VRDY, Jonathan Cohen, de Bach à Haydn, 20h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877 641-6040

VRDY, De Corelli à Britten, 14h et 20h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877 641-6040

AKOUSMA/CONSUMSMTL, "On Voice Landscape Projects, sound installation, land art and digital humanism" - conférence de Junya Oikawa, 17h, salle multimédia du Conservatoire de musique, Montréal, www.akousma.ca

AKOUSMA-BOZZINI, Musique de chambre (noire), musique de Taylor Brook (NY), projections vidéo de Nathalie Bujold (Montréal), 18h30, Cinémaéthèque québécoise, Montréal, www.akousma.ca

AKOUSMA 12, J. Oikawa (jp); J. Osborne-Lanthier (qc); J. Chantler (au); D. Thibault (qc), 20h, Usine C, Montréal, www.akousma.ca

ARAMUSIQUE, Natalie Choquette est la Diva by Night! 20h, Église de la Purification, Repentigny, www.aramusique.org

FAM, Série Tiffany, Poème du feu, Alexander Melnikov, piano, Ensemble Variances, 19h30, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

LDSEMARAIS, Lorraine Desmarais, invitée, plus de 25 artistes sur scène, Festival de Jazz de Québec, Les Grands Québécois du Jazz, 20h, Le Capitole de Québec, www.jazzquebec.ca

OCMCGILL, Un ballo in maschera, dir. Boris Brotz, Marianne Fiset, Christopher Dunham, Sharon Azrieli Perez, 18h30, Hôtel Sofitel, Montréal, 514 487-5190

OSQ, Bruno Pelletier et Guy St-Onge : Musique et Cinéma, dir. Guy St-Onge, Bruno Pelletier, 20h, Salle Louis-Frédérique, Grand Théâtre de Québec, 418 643-8131

TBBQ, Soirée jazz, Sur la route des épices, Le Trio BBO, 21h45, Le 4e Mur, Montréal, www.letriobbq.com

ULAVALL, Faculté de musique, Passion guitare : Ekachi Jearakul, 20h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, 418 656-7061

VRDY, Les Altos du Roy, 17h30, Salle D'Youville, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040, 1-877 641-6040

VENDREDI FRIDAY

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 19h, salle Jean-Marc Dion, Sept-Îles, www.arsenal.ca

TRANSMISSION, Du Schoenberg au Champagne! 20h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, info@ensembletransmission.com

ARION, Au-delà des quatre saisons! Chef invité et soliste : Enrico Onofri, 20h, salle Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal, contact : Brigitte Des Rosiers 514 355-1825

ARSMUSIQUE, Concert Comic, 20h, salle de spectacle de Chandler, www.arsenal.ca

MOULINM, Créatures, 19h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures

PDIABLURAS, Vertige en 4 temps, Irem Bekter, 20h, Auditorium Le Prévoist, Montréal, www.irembecker.com

OSQ, De concert avec les gens : Divin Mozart, dir. Nicolas Ellis, Stéphane Fontaine, clarinette, Karl-Patrice Dupuis, animateur, 20h, Salle Mécatigan, Sainte-Marie-de-Beauce, 418 387-2200

CIOC, Concert Gala avec 3 lauréats en hommage à Noël Spinelli, 19h, Basilique Notre-Dame, Montréal, www.ciocm.com

E27, City Opera Vancouver, Pauline: un opéra de Tobin Stokes et Margaret Atwood, 20h, Salle Octave-Crémazie, Grand Théâtre de Québec, www.erreurdetype27.com

FAM, Les Violons du Roy, Jonathan Cohen, de Bach à Haydn, 19h30, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

GMOULOUHI, Canto Tango intime, Chansons de l'Argentine, 20h, Salle multifonctionnelle Michel Simard, St-Fulgence de l'Anse-aux-foins, Québec, www.cantotango.com

PROMUSICA, série Pierre-Rolland, Marc-André Hamelin, 20h, Maison symphonique de la Place des arts, Montréal, 514 842-2112

MOLINARI, Le Quatuor selon Penderecki, 19h30, Conservatoire de musique de Montréal, 514 527-5515

OSQ, De concert avec les gens : Divin Mozart, dir. Nicolas Ellis, Stéphane Fontaine, clarinette, Karl-Patrice Dupuis, animateur, 20h, Thetford Mines, 418 755-1305

SINFONIA, Souper-concert bénéfique, 18h, Club de Golf Montcalm, St-Liguori, 450 589-5621, p. 202

TRIONL, musique Gnawa, 19h30, bibliothèque du Boisé, Arrondissement St-Laurent, Montréal, www.trionomadsland.com

AKOUSMA-BOZZINI, Musique de chambre (noire), musique de Taylor Brook (NY), projections vidéo de Nathalie Bujold (Montréal), 18h30, Cinémaéthèque québécoise, Montréal, www.akousma.ca

AKOUSMA 12, Jane Kin (qc); Golden Retriever (us), I. Väisänen (fi), T. Ankersmit (nl), 20h, Usine C, Montréal, www.akousma.ca

FAM, Tableaux en musique, Mathieu : père et fils, Trio Hochelaga 18h30, Salle Bourgie, Montréal, 514 285-2000, p. 4, www.sallebourgje.ca

OSQ, Bruno Pelletier et Guy St-Onge : Musique et Cinéma, dir. Guy St-Onge, Bruno Pelletier, 20h, Salle Louis-Frédérique, Grand Théâtre de Québec, 418 643-8131

PDIABLURAS, Tango Hommage à Piazzolla, chanteuse invitée Irem Bekter, 20h, Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, Montréal, <http://placedesarts.com>

SAMEDI SATURDAY

ACDIAZ, Chopin, 20h, Église Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Brossard, www.concertchandellem.com

AMALGAMME, Kaléidoscope, Duo Vladimir Sidorov, accordéon bayan et Marc-André Gautier, violon, 20h, salle Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

NEF, The Purcell Project, Michael Slattery, ténor, direction artistique Sylvain Bergeron, direction musicale Sean Dagher, 20h, Salle Bourgie, Montréal, www.la-nef.com

JOHNSON, Sonia Johnson Trio, Le coeur à l'endroit, 20h, Centre d'Arts de Sabrevois, Sainte-Anne-de-Sabrevois, 450 346-0516

SQRM, Conférence pré-concert Orchestre symphonique de Sherbrooke, 18h30, Centre culturel de l'Université de Sherbrooke, info@sqrm.qc.ca

ACDIAZ, Chopin, 20h, Église Christ-Roi, Joliette, www.concertchandellem.com

ARION, Au-delà des quatre saisons! Chef invité et soliste : Enrico Onofri, 16h, salle Bourgie, Musée des beaux-arts de Montréal, contact : Brigitte Des Rosiers 514 355-1825

MOULINM, Créatures, 15h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com/spectacle/creatures

ONG, Souvenir d'un souvenir, Serhiy Salov, piano, Paul Merkelo, trompette, Airat Ichmouratov, chef d'orchestre, Tchaikovsky, Airat Ichmouratov, Chostakovitch, 19h30, Salle Pollock, Montréal, www.orchestrenouvellegeneration.com

OSQ, De concert avec les gens : Divin Mozart, dir. Nicolas Ellis, Stéphane Fontaine, clarinette, Karl-Patrice Dupuis, animateur, 20h, Les Amants de la Scène, Saint-Georges, 418 228-2455

ACDIAZ, Chopin, 20h, Église St-Joseph-de-Chambly, Chambly, www.concertchandellem.com

AMALGAMME, À la croisée des chemins, Duo Yegor Dyachkov, violoncelle, Jean Saulnier, piano, 20h, salle Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

CIOC, Tours des orgues du centre-ville, 10h30, départ St James Union, Montréal, www.ciocm.org
CIOC, Yuan Shen (Chine) à l'orgue, 12h15, Église du Gesù, Montréal, www.ciocm.org

CIOC, Voyage au cœur du baroque, Réjean Poirier, orgue, 16h, St. John the Evangelist, Montréal, www.ciocm.org

MANGERS, "Vices, Passions & Vertu", par le Consort LAURENTIA, répertoire baroque de Barbara Strozzi, 20h, Église Notre-Dame (Palace de Granby), www.palacedegranby.com

MOLINARI, Dialogue Le Quatuor selon Penderecki, 14h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 527-5515

MOULINM, Créatures, 11h, La Maison Théâtre, Montréal, www.maisontheatre.com

TWINMUSE, XXth century piano duet recital, pianistes duettistes Hourshid et Mehrshid Afrakhteh, œuvres de Debussy, Igor Stravinsky et Ernesto Lecuona, 16h30, Christ Church Cathedral, Montréal, www.twinmuse.ca

ACDIAZ, Chopin, 20h, Cathédrale St-Michel, Sherbrooke, www.concertchandellem.com

ACMI, MariMusette, 14h, Bibliothèque Octogone, La Salle, 514-367-6000, p. 6394

AMALGAMME, Plénitude, Serhiy Salov, piano, 20h, salle Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

QCCANIMEX, Un voyage autour du monde, 19h30, Église de Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-des-Prairies, 450 589-5621, p. 202

AKOUSMA 12, J. Rea (qc); R. Turcotte (qc); M. Bédard+G. Forget (qc); V. Tricoli (fi); M. Messia (qc), 20h, Usine C, Montréal www.akousma.ca

STYMPAN, Les Contes du vent, 11h, Église St. James the Apostle - Salle Shatford Hall, Montréal, www.sacretymp.com

INFUSION BAROQUE

EMA BAROQUE PERFORMANCE COMPETITION

by CAMILO LANFRANCO

Grand Prize and Audience Award winner of the 2014 Early Music America (EMA) Baroque Performance Competition, Infusion Baroque is a Montréal-based ensemble that brings the spirit of Baroque music right into the 21st century. Ensemble members Alexa Raine-Wright (baroque flute, recorder), Sallynee Amawat (baroque violin), Camille Paquette-Roy (baroque cello), and Rona Nadler (harpsichord), highlight the creative side of Baroque performance by adding games, theater, and visual arts to their music.

Infusion Baroque was founded in spring 2013 and by fall it gave its first performance. A year later it would win the EMA. Sallynee recalls, “We found our rhythm as a group through the preparation for that competition, in terms of how precise and detailed, and how much of a team we could be.”

Members of Infusion Baroque have played in different orchestras and ensembles including Ottawa Baroque Concert, the Chicago Symphony Orchestra, and the Bangkok Symphony Orchestra. But what fuels their passion for Baroque music?

As Andrea Stewart (baroque cello) explains, “Experimentation, exploration and discovery; it seems to be almost like you are encouraged to find more wildness.” Alexa adds historical context,



(PHOTO DAGAN TAYLOR)

“In more recent music, composers were seen as gods, the most important part of music, writing every single dynamic ... but in Baroque music the composer was often as much the performer as the person who wrote the music.” Rona explains the collaborative

process, “We prepare very thoroughly and we really explore all possible options and come up with interpretations that we all feel really confident and good about.”

It is this sense of exploration and discovery that links Infusion Baroque with its audiences, as Sallynee comments: “With our games and our acting, we just want to make the audience feel like they are connected to us and that we are connected to them.” For Rona, beyond the abstraction that music can be for some, “having some other elements in the performance helps people to feel the experience more strongly.”

Infusion Baroque is recording the Trio Sonatas by C.P.E. Bach this winter and will tour the San Francisco Area next spring. As part of the EMA prize they will be touring the US in 2016-2017. Their next Montréal performances are March 6 and May 19. www.infusionbaroque.com

LSM

OTHER COMPETITION WINNERS

by SHIRA GILBERT



Violinist **YOLANDA BRUNO** is the winner of this year’s Virginia Parker Prize, a \$25,000 award from the Canada Council for the Arts, recognizing an outstanding young classical musician who has been a recipient of previous grants from the Council. With the prize money, Bruno intends to study with renowned violinist David Takeno in London, England.

The Canada Council has announced a new crop of winners for its Musical Instrument Bank. Thirty-five emerging Canadian musicians competed for a 3-year loan of one of the 22 legendary instruments, valued at a total of \$41 million. Among the cellists, repeat winners include **RACHEL MERCER** (1730 Newland Joannes Franciscus Celoniatus cello) and **Se-Doo Park** (1824 McConnell Nicolaus Gagliano II cello). Earning the use of a Musical Instrument Bank cello for the first time are **Noémie Raymond-Friset** (1769 Joannes Guillemi cello, Spanish); **Thomas Chartré** (1841 Charles François Gand “Gand Père” cello); and **Cameron Crozman**, who will have the use of the extraordinary 1696 Bonjour Stradivarius cello, valued at \$12 million, along with the Shaw Adam cello bow, ca. 1830.



The lucky violinists include **Andréa Tyniec** (1689 Baumgartner Stradivari violin); **Emmanuel Vukovich** (ca. 1700 Bell Giovanni Tononi violin); **Yolanda Bruno** (1700 Taft Stradivari violin); **Jonathan Chan** (1715 Dominicus Montagnana violin); **Aaron Timothy Chooi** (1717 Windsor-Weinstein Stradivari violin); **Blake Pouliot** (1729 Guarneri del Gesù violin); **Matilda Kaul** (1747 Palmason Januarius Gagliano violin). **Nuné Melikian** (ca. 1750 Carlo Ferdinando Landolfi violin); **Aaron Schwebel** (1753 Joannes Baptista Guadagnini violin); **Boson Mo** (1757 Carlo Antonio Tononi violin); **Byungchan Lee** (1768 Miller Januarius Gagliano violin); **Amy Hillis** (1820 Joannes Franciscus Pressenda violin); **Joshua Daniel Peters** (ca. 1869 Jean-Baptiste Vuillaume violin with Vuillaume model bow); **Timothy Brennan Steeves** (1871 Jean-Baptiste Vuillaume violin); **Christina Bouey** (1900 Stefano Scarpampella violin); **Jeremy James Potts** (1902 Enrico Rocca violin).

MORE COMPETITION WINNERS:



- **Queen Sonja Voice Competition:** First, **Lise Davidsen**, soprano (Norway)
- **Tchaikovsky Competition, Grand Prize Winner:** **Ariunbaatar Ganbaatar**, baritone (Mongolia)
- **Cardiff Singer of the World 2015:** First Prize, **Nadine Kautcher**, soprano (Belarus); Song Prize, **Jongmin Park** (South Korea)
- **Operalia:** First Prizes, **Ioan Hotea**, soprano (Romania) & **Lise Davidsen**, soprano (Norway)
- **Gilburn Junior:** **ALIM BEISEMBAYEV** (←), piano (Kazakhstan), 17

(PHOTO MIRIAM LEE)

PART II - SURVIVING PRACTICE

PARENTS AND MUSIC LESSONS

Practice is necessary for success on a musical instrument, but many parents struggle to make it part of their children's routine. Implementing the following changes can help students get the most out of their practice.

by ELLEN KOGUT

BE INVOLVED

Know what scales and exercises your child has been assigned, and what sections of repertoire need the most attention each week. Be in charge of initiating practice and making sure that your child is working towards specific goals, not just playing through pieces.

BE PATIENT

Practice is a skill that must be nurtured and developed. Be willing to sit down with your child and patiently walk him or her through the steps of practicing correctly. This is how your child will learn to practice independently later on.

COMMIT TO A LITTLE EVERYDAY

Start thinking of practice as a routine rather than a big event. Keep your child's instrument easily accessible in the home and set a time limit for practices, even if it is modest. A student can accomplish a lot in just a few minutes if they focus on a specific goal.

CONSIDER THE MORNING

Many children are tired and distracted at the end of the day. For them, ten minutes of morning practice could accomplish the same as twenty minutes of practice after school. Practicing early also leaves the afternoon free for homework, play, and other extra-curricular activities.

LISTEN AT HOME

To supplement practice, play professional recordings of your child's pieces at home. Listening helps children internalize notes and rhythms, as well as more sophisticated phrasing and stylistic ideas.

HAVE A PLAN FOR THE DIFFICULT DAYS

One of the reasons we value music lessons is that they help us develop the skills we need to overcome challenges. If you sense your child is about to break down during a practice session, let them take a break before things get

out of hand. Allow your child to go to the washroom, get a drink of water, or walk around the room. Then try to break the problem down into small steps. Can they achieve the first step, even if they can't solve the whole problem? If they are really stuck, they can devote their practice time to reviewing old pieces and on improving tone production – this type of work is always worthwhile. Make sure your child asks their teacher for help at the next lesson.

HAVE FUN!

Measure your child's progress using charts and calendars. Change up your routine by practicing outside on a nice day. Or try having your child "teach" you how to play a piece. Use your creativity to make practice interesting and engaging whenever possible.

REWARDS

Giving rewards for music lessons and performances is a balancing act. Parents want to celebrate their children's accomplishments and motivate them to progress further, but they also know that motivation should come from music itself. The following ideas can help parents develop an approach that works best for their children:

DETAILED PRAISE

Specific praise like, "Your tone was so resonant during the performance," or "You played that difficult rhythm very precisely at today's lesson," can be very meaningful to children. This type of feedback communicates that you value quality music making, and that you are supportive of your child's development as a budding artist.

FAMILY TIME

Children often take pride in earning something for others to enjoy. As a reward for a week of good practice, go on a family outing to the park, library, or farmers' market. Other ideas include cooking a special family meal, or letting your child choose a game for the family to play together.

PROGRESS CHARTS

Use small prizes like stickers or stamps to keep track of practice days. Children often get excited about adding more to their chart each week. You can also collect small objects, like popcorn kernels, in a jar every time your child practices a certain passage. By the time the jar is full, playing has improved considerably and everyone can eat the popcorn. Here, the focus is on the completion of a big goal involving multiple steps.

MODEST MATERIAL REWARDS

Stickers and small pieces of candy can provide good short-term motivation. Aim to keep these types of rewards modest and infrequent so that they do not overshadow the focus on music. Save larger gifts, like toys and sums of cash, for birthdays and holidays.

CONCERT TICKETS OR RECORDINGS

If you feel that a bigger gift is in order for your child, perhaps for a special performance, consider giving concert tickets or recordings. Hundreds of classical and jazz concerts take place in Montreal each month, and many ensembles offer family programs that appeal to young children. Recordings are also a wonderful gift option, as they can open up a world of musical exploration and appreciation for your child. Ask your teacher to recommend artists and composers. **LSM**

JAZZ: DU NOUVEAU À MCGILL

JEAN-MICHEL PILC

PROFESSEUR,
MAIS PAS SEULEMENT...

par **MARC CHÉNARD**

En juin dernier, l'école de musique Schulich de l'Université McGill a réussi un beau coup en pourvoyant deux postes d'enseignants dans son programme d'études jazz. Le directeur de l'école, Sean Ferguson, est d'ailleurs très fier d'avoir recruté deux artistes de renommée internationale. Pianiste, Jean-Michel Pilc est connu des amateurs montréalais, s'étant produit chez nous à plusieurs reprises, tout dernièrement au FIJM; le batteur John Hollenbeck, en revanche, n'a jamais foulé le sol québécois jusqu'à cette année, mais sa venue permettra aux amateurs de découvrir un musicien d'une grande originalité. Outre les faits de mener des carrières sur scène et de produire des disques, ils sont aussi des pédagogues d'expérience, enseignant à New York et à Berlin respectivement. Leur arrivée à McGill promet, car elle démontre la volonté de l'institution de se mettre au pas du jazz du XXI^e siècle.

En consultant la biographie de Jean-Michel Pilc, rien ne semble indiquer a priori une vocation d'enseignant : élevé dans une famille de mélomanes à l'écoute du jazz et de musique classique, il s'initie au piano à six ans. Autodidacte, il joue en amateur, d'abord seul puis avec d'autres à 20 ans. Il fait carrière d'abord en



(PHOTO STEVEN SUSSMAN)

géné, troquant le clavier d'ordi en 1987 pour celui du piano. À Paris, il fait ses premières armes, mais s'envole pour la Grosse Pomme, où il se fixe en 1995. Au fil des mois, il se taille une place dans cette métropole qui ne pardonne pas, réalise des enregistrements chez Dreyfus Jazz, Motema et Sunnyside Records. Comme beaucoup de musiciens, il donne des cours particuliers et, en 2006, la NYU (New York University) lui offre un emploi. Neuf ans plus tard, il quitte la Mecque

du jazz pour s'installer en terre québécoise. Mais comment se fait-il donc qu'un musicien si bien placé dans cette énorme métropole élise domicile dans notre gros village ?

« Je suis le genre de personne qui aime remettre les choses à zéro périodiquement, explique-t-il en conversation dans son nouveau bureau. J'ai quitté Paris pour la même raison. Vingt ans à New York, c'est toute une vie. Je cherchais quelque chose de différent,

et comme j'ai toujours aimé jouer et passer du temps à Montréal, cela me semblait un bon choix. »

Son arrivée est le résultat d'un heureux concours de circonstances. Il apprît l'ouverture de poste à McGill par un collègue. En

JOHN HOLLENBECK

BATTEUR PAS
COMME LES AUTRES

par **MARC CHÉNARD**

Pédagogue aguerris, John Hollenbeck a suivi un tout autre cheminement professionnel que son nouveau collègue Jean-Michel Pilc. Diplômé en musique, ce batteur américain quitta la Grosse Pomme pour pratiquer ce métier à Berlin. Pilc, le pianiste autodidacte, a quitté son Paris natal pour élire domicile à New York, où il décrocha finalement un poste d'enseignant; improvisateur dans l'âme, ce pianiste reprend avec autant de plaisir de vieux standards de jazz qu'il propose des pièces originales. Le batteur, en revanche, s'affirme surtout comme compositeur et son approche singulière n'a rien de convenu. Que ce soit avec son grand orchestre (voir plus bas) ou sa petite formation, le Claudia Quintet (avec accordéon et vibraphone), ce musicien poursuit une voie vraiment à part.

En entrevue, Hollenbeck confie que son frère aîné Pat demeure sa première influence. « Il a été mon meilleur conseiller, parce qu'il est percussionniste professionnel. À douze ans, il me faisait écouter des disques de batteurs à la maison. Pourtant, il voulait



(PHOTO LUKASBECK.COM)

que je suive d'abord des cours de piano. » Suivant l'exemple de son aîné, il s'est inscrit à la Eastman School of Music à Rochester, y recevant « une bonne formation de base » menant à un premier diplôme en percussion classique puis, en 1991, à une maîtrise en études jazz.

Fort de cette expérience, John Hollenbeck peut parler d'éducation musicale en connaissance de cause. « L'école permet de transmettre les rudiments, la théorie, l'histoire, etc.; la créativité, par contre, s'acquiert par après. À mon avis, il est important d'avoir ces notions de base d'abord pour s'aventurer comme bon nous semble dans toutes sortes de directions. »

Cette perception est au cœur de son enseignement. En 2005, l'École de jazz de Berlin cherchait un remplaçant pour son professeur titulaire Gerry Granelli, qui se retirait. L'institution attendit d'abord des soumissions de candidatures, mais aucune ne sembla convenir. C'est alors qu'elle se mit à chasser des têtes et, comme Hollenbeck se trouvait dans la capitale allemande, on le contacta. Peu après, il est engagé. Très rapidement, il se plaît dans son nouvel environnement, non seulement à l'école, mais aussi dans cette métropole qui fait office d'aimant culturel du Vieux Continent. Mais pourquoi un musicien vivant dans un tel centre le quitterait-il pour s'installer chez nous ?...

« Je ne cherchais vraiment pas une nouvelle situation, avoue-t-il d'emblée, du moins jusqu'à ce que Christine Jensen m'en parle. Elle avait obtenu une bourse pour étudier la composition avec moi et s'est

février, il postule; le mois suivant, il passe l'entrevue, donne un cours et joue pour le comité de sélection. En mai, l'entente est conclue, le contrat signé.

Pour Jean-Michel Pilec, la musique n'est pas qu'un métier, mais une passion fondée dans la magie de l'improvisation. « Le rôle du professeur consiste à transmettre la passion, à donner cette envie et cet amour de la musique. En fait, si l'élève ne ressent pas cette passion après le cours, je considère n'avoir pas réussi ma leçon. » Esprit libre, il s'inscrit en faux contre tout académisme, préférant agir comme *coach*, ou « aiguilleur », et non comme professeur prodiguant un savoir précis. « La musique n'est pas une discipline, mais un art, et tout art repose sur la passion. Mais elle est aussi un langage qui s'apprend par l'imitation plutôt que par des règles. L'enfant par exemple acquiert une langue en imitant ses parents avant même de connaître la grammaire. » Ainsi en est-il en musique, selon lui : au lieu de mettre tout l'accent sur la théorie et les exercices techniques, pierres angulaires des pédagogies musicales traditionnelles, il faut revenir à l'essentiel, soit développer la perception des sons et la faculté de les reproduire pour aboutir à un langage personnel. S'appuyant sur ces constats, il a échafaudé toute une pensée musicale dans un ouvrage récent et un DVD (voir références ci-dessous). La vision de Jean-Michel Pilec est certainement rafraîchissante et on ne peut que souhaiter que ses jeunes charges puissent bien s'y abreuver. **LSM**

- » Sur la toile : www.jeanmichelpilec.com
- » Sur disque : *What is This Thing Called?* (Sunnyside Records, 2014).
- » Livre : *It's About Music – The Art & Heart of Improvisation* (Glen Lyon Books, 2012) ISBN978-0985903909 / www.glenlyonbooks.com
- » DVD : *Piano Playing: Transcending the Instrument* (2014)
- » En concert : **Off Festival de Jazz – 9 octobre 20h (solo) – Chapelle historique du Bon-Pasteur** (En première partie : Marianne Trudel)
- » Voir chronique du matériel précédent en ligne au lien suivant : <http://bit.ly/LSM-Pilec>

même rendue à Berlin, à défaut de pouvoir fixer une rencontre à New York. Elle m'a donc mis la puce à l'oreille. Par après, j'ai rencontré Anna Webber (elle aussi diplômée de McGill et avec qui le batteur a formé un trio); elle aussi me parlait de Montréal en bien, disant qu'il y avait une scène de musiques créatives comparable à celle de Berlin. Sur ces entrefaites, j'avais reçu une commande d'œuvre de l'ensemble Cairn en France. Son directeur, Guillaume Bourgogne, est également le chef du département de la performance à McGill et il m'a donné le même son de cloche. J'ai donc soumis ma candidature en début d'année et à peine un mois plus tard on m'a convoqué à une entrevue. Très rapidement, nous sommes arrivés à une entente et j'en suis très heureux. »

Outre des cours particuliers, John Hollenbeck partagera une classe de composition avec Joe Sullivan. Dans son cas, il s'agit d'une année de transition, car il veut conserver son poste à Berlin jusqu'à l'été prochain, question de boucler ses affaires. « Je serai à Montréal pour le début du premier semestre, parce que l'année commence en octobre là-bas, mais je serai de retour ici pendant l'hiver, les cours à Berlin reprenant seulement en avril. »

Notons en terminant que son grand orchestre new-yorkais se produira chez nous en fin de mois, soit le mercredi 21 à l'Université McGill. Cette formation de vingt musiciens se produira à trois autres reprises durant cette période, soit à Ithaca, Rochester et New York. Pour ceux qui veulent apprécier pleinement l'œuvre d'un compositeur pas comme les autres, voici une occasion à saisir au vol. **LSM**

- » Sur la toile : www.johnhollenbeck.com
- » Sur disque : *Songs We Like a Lot* (Sunnyside Records, 2015)
(Arrangements de chansons pop modernes interprétés par l'Orchestre de jazz de la Radio de Francfort) **September – Claudia Quintet** (Cuneiform, 2014)
- » En concert : **John Hollenbeck Orchestra**, 21 octobre, 19h30. **Salle de concert Pollack**
En association avec la Fondation Daniel Pearl et du programme Doris Duke Performing Arts Awards et en collaboration avec le consulat des États-Unis.
- » Voir critique du disque d'orchestre en ligne au lien suivant : <http://bit.ly/LSM-Hollenbeck>

D
I
A
P
A
S
O
N

PROGRAMMATION

ATELIERS DE FORMATION POUR MUSICIENS
ET GESTIONNAIRES EN MUSIQUE

AUTOMNE-HIVER 2015-2016

Grâce à la participation financière d'Emploi-Québec et de Compétence Culture, le comité sectoriel de main-d'œuvre en culture, le Conseil québécois de la musique organise plusieurs formations pour les professionnels de la musique (interprètes et gestionnaires).



GESTION DE CARRIÈRE ARTISTIQUE (47H)

**LES BASES DE DONNÉES AU SERVICE
DE VOS ACTIONS MARKETING** (13H30)

**GRAPHISME 101 POUR
TRAVAILLEUR CULTUREL** (26H)

**RÉDACTION PROMOTIONNELLE
D'UNE OFFRE DE CONCERT** (12H)

**LA VIDÉO PROMOTIONNELLE POUR
MIEUX VENDRE SON CONCERT** (14H)

**LES FORMES JURIDIQUES D'EXPLOITATION
D'ENTREPRISE EN MUSIQUE** (7H)

**ÉVALUER ET COMMUNIQUER SES
BESOINS TECHNIQUES DE CONCERT** (12H)

**LES CLÉS D'UNE COMMUNICATION EFFICACE
SUR SCÈNE** (15H30)

**LES RÉSEAUX DE DIFFUSION
ET MON POSITIONNEMENT** (6H)

FISCALITÉ POUR TRAVAILLEUR AUTONOME (14H)

VENDRE, MAIS À QUEL PRIX ? (6H)

**PRÉVENTION DES BLESSURES PROFESSIONNELLES
DU MUSICIEN** (7H)

POUR S'INSCRIRE et voir l'offre complète
www.cqm.qc.ca, onglet *Formation*

Emploi
Québec

COMPÉTENCE
CULTURE
COMITÉ SECTORIEL DE
MAIN-D'ŒUVRE EN CULTURE

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA
MUSIQUE

CRITIQUES DISQUES

par **RENÉ-FRANÇOIS AUCLAIR,**
ÉRIC CHAMPAGNE, ET
CAROLINE RODGERS

Stéphane Tétéreault, Marie-Ève Scarfone

Haydn, Schubert et Brahms
Analekta. AN2 9994. 66 min 31s
HHHHHI



Un fort beau récital tout en contrastes. Au cœur de ce programme se trouve le bien-aimé Schubert. Et c'est là que le jeune violoncelliste se livre avec tout

l'amour et l'ineffable sens de la musique qu'il maîtrise déjà à 22 ans. Autant il affectionne à l'évidence la sonorité voluptueuse de son instrument, autant il se donne sans concession dans la plus admirable sonate qui ait été composée pour l'*arpeggione*, communément appelé « guitare d'amour ».

Stéphane Tétéreault et Marie-Ève Scarfone se suivent et se complètent très bien sur ces vagues incessantes, imprévisibles mouvements d'une musique qui s'abandonne totalement dans un chant libéré de toute contrainte. C'est ça, Schubert !

Et c'est lorsque notre regard ne se pose plus sur l'artiste, mais sur la musique elle-même, que l'on se rend compte de l'immense talent du violoncelliste. Cette façon de chanter chaque note, de sublimer le temps d'une mesure, de ralentir une cadence pour en faire surgir une émotion... c'est du grand art. Probablement la plus belle version de l'*Arpeggione* que nous ayons entendue jusqu'à ce jour et pour bien longtemps...

Le Haydn à l'entrée est plaisant et Stéphane Tétéreault se fait un malin plaisir d'y déployer toute sa virtuosité. Le Brahms respire en profondeur. Sonate difficile et intense, mais impressionnante d'humanité.

La prise de son est assez réussie, mais manque un peu de transparence. On ne comprend pas pourquoi Analekta semble vouloir s'attacher à ce genre d'acoustique un peu brumeuse. Dommage, on était si près du ciel. **R.F.A**

Ottorino Respighi

Il Tramonto. Gli Uccelli
Botticelliano. Suite no 1 Antiche
Isabel Bayrakdarian, soprano.
OSL. Alain Trudel, direction.
Atma. ACD22732. 67 min 25 s
HHHHHI



Ce premier disque de l'Orchestre symphonique de Laval nous présente un ensemble en pleine possession de ses moyens. Il y a décidément du talent de l'autre côté de la rivière des

Prairies. Certaines idées préconçues concernant « les autres » s'évanouissent parfois rapidement.

Ils n'ont certes pas le luisant de certaines phalanges prestigieuses, mais même les grands orchestres laissent parfois en surface des impressions glacées de la musique ! Par contre, l'OSL d'Alain Trudel offre beaucoup de chaleur irradiante dans son interprétation. La musique de Respighi est mise en scène de si belle façon qu'on a l'impression d'y voir de grandes fresques d'images merveilleuses. Le traitement généreux de la prise de son y est pour beaucoup, l'une des meilleures de l'équipe Atma. Ces toiles somptueuses, déployées autant en largeur qu'en hauteur, mettent en valeur tous les instruments, sans exception. L'écoute est pleinement satisfaisante.

Il Tramonto, présenté ici comme l'œuvre principale, semble de moindre importance. Le poème lyrique n'est déficient ni en qualité d'écriture ni en inspiration. Mais la voix un peu aigre de la soprano arménienne Isabel Bayrakdarian et sa diction perfectible de la langue italienne nous empêchent d'apprécier pleinement cette partie du concert. On aime par contre son expressivité dans cette œuvre peu connue. Ainsi, la réussite de ce disque tient plutôt aux œuvres orchestrales. C'est là que tout le ravissement se produit. *La colomba*, par exemple, est un moment extatique d'un rare bonheur. On souhaite déjà un deuxième volume avec l'OSL, qui semble parfaitement à l'aise avec ce compositeur attachant. **R.F.A**

Charles Richard-Hamelin.

Chopin. Sonate no.3. Polonaise-fantaisie.
Nocturnes op.62.
Analekta. AN2 9127. 53m.42s.
HHHHHI



Le jeune pianiste québécois fait partie des 84 participants du 17e Concours Chopin à Varsovie au mois d'octobre 2015. Sa présélection est déjà

tout un exploit. À 25 ans seulement, Charles Richard-Hamelin démontre une maîtrise absolue, un jeu solide et articulé. En fait, qu'est-ce qu'on peut encore ajouter à ce Chopin? Rien du tout. C'est clair, précis et percutant! Ce disque est un avant-goût du prestigieux concours. Véritable tour de force, la troisième sonate est imposante, presque impossible à en traduire toute la beauté parmi une multitude de contraintes techniques. Chopin, à la fin de sa vie, a élevé d'un cran son niveau d'écriture. C'est riche et dense. Et le pianiste s'empare de cette musique, la traduit et la projette dans une formidable prestation sonore. Au travers de cette complexité inouïe, on a l'impression d'être au centre d'un ouragan, calme et reposé, pendant que la tempête fait rage autour de nous. Impressionnant et rassurant à la fois.

Ce piano est définitivement plein de promesses. Et c'est loin d'être fini. On discerne déjà dans l'avenir le raffinement du jeu, un relâchement de certaines tensions, plus de liberté et d'ouverture. Car nous sommes un public toujours plus averti et exigeant. Les comparaisons inévitables fusent de toutes parts...mais laissons l'espace et le temps nécessaire à Charles Richard-Hamelin pour s'exprimer. Et il le fait déjà tellement bien de toute façon. Superbe. **R.F.A**

All Spring : Musique de chambre d'Emily Doolittle

Seattle Chamber Players
Composers Concordance Records Comcon0025
(57 min s)
HHHHHI



Premier album consacré entièrement à la musique de la compositrice canadienne Emily Doolittle, *All Spring* regroupe cinq œuvres de formations diverses reflétant autant

de facettes de sa personnalité musicale. Le langage musical de Doolittle est consonant et souvent bien ancré dans une tonalité plus ou moins traditionnelle. Cela dit, son originalité se dévoile principalement dans la délicatesse de ses couleurs instrumentales et la souplesse de son inspiration mélodique. *Four Pieces about Water* ouvrent bien l'album avec ses quatre atmosphères texturées et colorées qui surprennent et marquent l'imaginaire. *Falling Still* est une méditation hypnotisante d'une réelle beauté qui vaut à elle seule l'acquisition du disque. Le petit cycle pour voix et instruments *All Spring* et la miniature *Col* sont tous deux inspirés et attachants. Seule la dernière pièce, *Why the Parrot Repeats Human Words*, agace par la présence d'une narratrice un peu maniérée. Néanmoins, chaque pièce



Audio Transfert

À offrir en cadeau !
Transférez vos vieux disques
Vinyles et K7
sur CD ou tablette!
tél. : (450) 224-4274

bénéficie d'une interprétation claire, limpide et sans faille de la part de ces jeunes musiciens de Seattle, ville où la compositrice enseignait jusqu'à tout récemment. Un disque idéal pour qui veut découvrir une compositrice à la musique légère, colorée et très accessible. **EC**

PEP : Piano and Erhu Project, volume 2

Nicole Ge Li, erhu; Corey Hamm, piano

Redshift TK440 (64 min 36 s)

HHHHI I



Étonnant et saugrenu projet que cet album qui regroupe des œuvres canadiennes pour erhu et piano. Instrument traditionnel chinois, l'erhu est une sorte de violon à deux cordes à la sonorité

quelque peu sirupeuse et au vibrato proéminent. L'idée de jumeler cet instrument oriental au piano, instrument à la connotation on ne peut plus occidentale, laisse un peu songeur sur papier... Cependant, les sceptiques seront confondus ! Les musiciens témoignent d'une complicité et d'une passion qui confèrent à leur interprétation une énergie et un souffle audacieux. Leur conviction dans ce nouveau répertoire est des plus méritoires. Cependant, les pièces au programme ne sont pas toutes du même intérêt. Si Dorothy Chang et Aaron Gervais se démarquent admirablement du lot, on trouve vite que certaines œuvres se ressemblent un peu trop les unes les autres, en particulier la pièce d'Elizabeth Raum qui est tristement prévisible. Le disque se termine néanmoins par la *Mainland Sonata* de Remy Siu qui renouvelle judicieusement l'écoute. Les amateurs de découvertes auront de quoi nourrir leur curiosité avec ce projet surprenant qui mérite que l'on tende l'oreille. **EC**

Lekeu, Franck, Boulanger

Frédéric Bednarz, violon; Natsuki Hiratsuka, piano

Meis Islands Music MIM0006 (62 min 1 s)

HHHHHH



Les chambristes Frédéric Bednarz au violon et Natsuki Hiratsuka au piano ont concocté un album des plus divins ! Le programme tout français regroupe deux sonates majeures du

répertoire, celles de Lekeu et de Franck, ainsi qu'un petit nocturne de Lili Boulanger et le tout est interprété avec une finesse et un sens musical exquis. De la *Sonate* de Guillaume Lekeu, l'œuvre la plus connue de ce compositeur un peu oublié, voire négligé, les musiciens proposent une interprétation fluide et mouvante. Le caractère est toujours juste, le

phrasé respire l'intimité et la tendresse, et la parfaite complicité des musiciens transparait dans les moindres détails de cette charmante partition. La *Sonate* de César Franck est ici abordée avec une aisance dans la tension et de l'émotion, tout en conservant une belle maîtrise des tempos et l'équilibre des instruments. Le charmant *Nocturne* de Lili Boulanger qui clôt le disque résume à lui seul l'ensemble de l'entreprise : entre tensions et rêveries, ces deux musiciens sensibles et intelligents livrent une musique maîtrisée avec un naturel et une élégance délectables. Un must pour les amateurs de musique de chambre. **EC**

David Jalbert

Poulenc et Satie. Œuvres pour piano

ATMA Classique. ACD2 2683. 67 min 42 s

HHHHHH



Le pianiste québécois David Jalbert convie le mélomane aux plaisirs simples de la musique d'Erik Satie et de Francis Poulenc avec un nouvel album au programme conçu avec intelligence, où l'on regrette seulement l'absence des *Gnossiennes*. On peut notamment y savourer trois *Gymnopédies* très lentes et veloutées dont l'écoute rappelle la sensation de marcher dans la mousse tendre d'une paisible clairière. Jalbert fait bien ressortir l'élégance et le raffinement des trois *Improvisations* de Poulenc, et prend tout son temps pour raconter *Les trois valse distinguées du précieux dégoûté*, comme autant de petites histoires étranges qui suggèrent inévitablement des images. On aurait toutefois souhaité que l'interprète ait un jeu moins retenu et plus libre dans *Les Soirées de Nazelles*, de Poulenc, où il manque ce zeste de folie à la « bœuf sur le

toit » dans l'esprit de l'époque et des soirées mondaines dont l'œuvre s'inspire. **CR**

Louis Lortie et Hélène Mercier

BBC Philharmonic, direction Edward Gardner

Concertos pour piano

Aubade. CHAN 10875. 77 min 44 s

HHHHHH



C'était déjà un plaisir d'apprendre que Louis Lortie et Hélène Mercier jouent de nouveau ensemble, mais le résultat surpasse nos attentes avec ce disque Poulenc éclatant de vie, de couleurs et d'énergie. Le jeune chef britannique Edward Gardner, qui nous avait laissé une vive impression à l'occasion de son passage à la barre de l'OSM en 2013, démontre qu'il a l'étoffe des grands à travers sa compréhension évidente de la musique de Poulenc et une interprétation qui provoque un ravissement garanti. Le programme généreux, en plus du *Concerto pour piano* et du *Concerto pour deux pianos*, inclut l'amusant *Embarquement pour Cythère*, *Aubade*, la *Sonate* pour piano à quatre mains et l'*Élégie*. Il n'y a pas une seconde d'ennui dans ce disque palpitant qui a de quoi garder l'auditeur rivé à son siège. Le jeu très expressif des deux pianistes, en parfaite symbiose, démontre une riche palette de nuances et d'idées musicales. Une grande réussite que tout amoureux du piano devrait avoir dans sa collection. **CR**

NOUVELLES, CRITIQUES,
VIDÉOS, CALENDRIERS
ET PLUS!

scena.org

Programme de musique 2016-2017

École secondaire Pierre-Laporte

Commission scolaire Marguerite-Bourgeois
en partenariat avec l'Orchestre symphonique de Montréal



Musique - Création



Techniques musicales et création: instruments à vent, cordes, percussion, piano, guitare, chorale, informatique-musique, théorie et formation auditive.

Auditions et journée d'exploration musicale: 7 novembre 2015

Classement: élèves avancés, intermédiaires et débutants!

Proximité: Metro Acadie, Gare Mont-Royal (AMT)

Autobus: 119, 16, 92 et 165

1101 chemin Rockland
Ville Mont-Royal
Information / inscription:
514 739 6311 poste 6143

CALENDRIER REGIONAL

DU 1^{er} OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE 2015

Visitez notre site Web pour le calendrier canadien de musique classique calendrier.scena.org

FROM OCTOBER 1st TO NOVEMBER 7, 2015

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar at calendar.scena.org

Sections	page
Montréal et environs	32
Québec et environs	37
Allieurs au Québec	38
Ottawa-Gatineau	38
Radio	39

Date de tombée pour le prochain numéro : **12 octobre**

Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue:

October 12

Procédure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to

graf@lascena.org

Abréviations

arr. arrangements, orchestration

chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor

(cr) création de l'oeuvre / work premiere

CV contribution volontaire = FD freewill donation

(e) extraits / excerpts

EL entrée libre = FA free admission

LP laissez-passer obligatoire / free pass required

MC Maison de la culture

MetOp HD les opéras du Metropolitan à NY, retransmis sur grand écran en haute définition, soit en direct ou en

reprise Met Opera performances broadcast on big screens in high-definition, either live or as encores; Ciné-

Met liste (à confirmer) des cinémas participants / list

(tbc) of participating cinemas. cineplex.com/Events/MetOpera

O.S. orchestre symphonique

RSVP veuillez réserver votre place à l'avance /

please reserve your place in advance

S.O. symphony orchestra

x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises

→ indique les dates ou heures (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances

→ indicates dates or times (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.

← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514./ Unless indicated otherwise, events are in Montréal, and the area code is 514. Principales billetteries/ Main ticket counters: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

CAV Café d'art vocal, 1223 Amherst

CCC Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine ouest (coin University)

CCGesù Centre de créativité Le Gesù, 1200-1202 Bleury; **Eglise**, 1202 Bleury; **EspAL** Espace Aline-Letendre (partie arrière de l'église), 1202 Bleury; **Amph** Amphithéâtre, 1200 Bleury

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est

CM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien; **SC** salle de concert

CNDBS Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est

FAM Fondation Arte Musica: concerts à la Salle Bourgie

FCIOC Festival du Concours international d'orgue du Canada

FCOC Festival des Couleurs de l'orgue français

GSM Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (à l'ouest de Guy); **CH** Chapelle; **Prlr** parlor

MBAM Musée des beaux-arts de Montréal, angle Sherbrooke Ouest & Crescent; **SBourgie** Salle de concert Bourgie, 1339 Sherbrooke Ouest

MC MN Maison de la culture Maisonneuve, 4200 Ontario Est

McGill McGill University main campus; **A832** Room A832, **PolH** Pollack Hall, 555 Sherbrooke Ouest (coin University); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke Ouest (coin Aylmer); **RedH** Redpath Hall, 3461 McTavish

pdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest; **MSM** Maison symphonique de Montréal, 1600 St-Urbain; **TM** Théâtre Maisonneuve

TChat Théâtre Le Château, 6956 St-Denis

Udm Université de Montréal: **MUS-B421** Salle Jean-Papineau-Couture (B-421), 200 Vincent-d'Indy (pavillon de musique). **Opéramania**: projection commentées d'opéras; Michel Veilleux, animateur

Udm Longueuil Université de Montréal, campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoine, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil. **Mat-Opéramania** Les matinées d'Opéramania: projection d'opéra, commentaires sur chaque scène, ou d'œuvres orchestrales, etc; Michel Veilleux, animateur

Upstairs Upstairs Jazz Bar & Grill, 1254 Mackay

Vanier Cégep Vanier, 821 boul. Ste-Croix, St-Laurent

A103 Auditorium A103; **A250** Salle A250

OCTOBRE • OCTOBER

exposition • exhibition

► Mon-Fri 9am-9pm, until 23/10. Cégep Vanier, Carrefour display [2nd floor, F Wing], Library display [3rd floor, D Wing], Rotunda [2nd floor, A Wing], Auditorium foyer [A103]. CV. *The Sheldon Kagan Collection*. Record collection, posters, artwork retracing the life & career of Sheldon Kagan, Montréal music promoter and DJ. 744-7500 x7596

jeudi 1 Thursday

► 17h. Centre de musique canadienne au Québec, 1085 Beaver Hall suite 200. CV. *Alma & Rea*. Mahler, Rea, Schönberg, Schumann. **Charlotte Jefferies, mezzo; Félix Dupont-Foisy, ténor; Christopher Goddard, piano**. 866-3477

► 18h30. CAV. 6-12\$. Jazz. *Ariel Pocock, chant, Maria Chiara, Luciano Pavarotti, Ghena Dimitrova, Nicolai Ghiaurov, Juan Pons; Lorin Maazel, chef*. 397-0068

► 18h30. Upstairs. 15\$. Jazz. *Ariel Pocock, chant, piano; Adrian Vedady, contrebasse; Jim Dexas, batterie*. 931-6808. (→20h45 15\$)

► 19h15. Udm MUS-B421. 12\$. Opéramania. *Le ténor de l'heure*. **Jonas Kaufmann**. (1ère de 3) 343-6427. (→ 8 15)

► 19h30. CHBP. LP. Bach, Handel, Berlioz, Duparc, Ravel, Mozart, Rachmaninov. **Hugo Laporte, baryton; Jérémie Pelletier, piano**. 872-5338

► 19h30. CMM SC. 10-30\$. *30 ans de quintette*. Mozart/Geoffrey Emerson: Quatuor, K.458 "La chasse"; Ligeti: Six baguettes; R. Murray Schafer: Minnelieder. **Pentaédre; Marie-Annick**

bélieu, mezzo. (après le concert, foyer, 53: réception du 30e anniversaire) 873-4031 x313, 675-4371

► 19h30. MBAM SBourgie. 22-42\$. FAM; Pleins feux sur Schubert. Schubert: Sonates #7 16 20. **David Fry, piano**. 285-2000 x4

► 20h. Cinéma St-Eustache, Salle Le Zénith, 305 Mathers, St-Eustache. 30-40\$. Festival Opéra de St-Eustache. Pauline Viardot: Cendrillon. **Zofia Wislocka, chef; Jérémie Pelletier, piano; Vanessa Oude-Reimerinck, Raphaëlle Paquette, Leila Chalfoun, Marie-Eve Dubé, Rachèle Tremblay, Steeve Michaud, Louis-Charles Gagnon, Jean-Marc Salzmann**. 450-485-0848

► 20h. PdA MSM. 42-200\$. Humperdinck: Hansel et Gretel; ouverture; Korngold: Concerto pour violon, op.35; Franck: Symphonie. **OSM; Emmanuel Krivine, chef; Vilde Frang, violon**. 842-9951, 888-842-9951

vendredi 2 Friday

► 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Chopin: Concerto pour piano #2, op.21. **Staatskapelle de Berlin; Andris Nelsons, chef; Daniel Barenboim, piano**. 343-6427

► 19h30. CHBP. LP. Ensemble en résidence. *Du Schoenberg au Champaigne*. Éric Champagne, Schoenberg, Jean Lesage, Wolfgang Rihm. **Ensemble Transmission**. 872-5338

► 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Beth McKenna Quartet**. 931-6808. (→22h15 10\$, 23h59 0\$)

samedi 3 Saturday

► 12h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. Cilea: *Adriana Lecouvreur*. **Micaela Carosi, Marcelo Alvarez, Marianne Cornetti; Renato Palumbo, chef**

quatuor molinari



Conseil des arts et des lettres Québec MEMORIA CONSERVATOIRE de musique de Montréal ATMA Classique

Le Quatuor selon Penderecki

Intégrale des oeuvres pour quatuor

Quatuors à cordes n^{os} 1, 2, 3, *Der unterbrochene Gedanke*, Trio à cordes, Quatuor pour clarinette et trio à cordes

Dialogue

Samedi 17 octobre 2015 14h

Chapelle historique du Bon-Pasteur
100, rue Sherbrooke Est. Entrée libre.

Concert

Vendredi 23 octobre 2015, 19h30

Conservatoire de musique de Montréal, 4750, av. Henri-Julien
Billets 26,50\$, 21,50\$, 11,50\$

Pour tous les détails

www.quatuormolinari.qc.ca T : 514-527-5515

à VENIR PREVIEWS

MONTRÉAL

par RENÉE BANVILLE

LA RENTRÉE À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR

La Chapelle ouvre sa saison le 1^{er} octobre avec le lauréat du concours OSM Standard Life 2014, le baryton Hugo Laporte.

Le vendredi 2, l'ensemble résident Transmission présente Du Schoenberg au Champagne, avec les musiciens invités Caroline Lalancette, violon, et Simon Aldrich, clarinette. Parmi les œuvres au programme, une création d'Éric Champagne.

Le mercredi 7, un concert-bénéfice au profit du Prix d'Europe nous fera entendre la harpiste Valérie Milot, lauréate 2008, et la marimbiste ANNE-JULIE CARON (→), lauréate 2004.

Également à l'aise dans le répertoire baroque ou contemporain, le pianiste et claveciniste allemand Moritz Ernst nous rend visite pour deux concerts exceptionnels les 15 et 16.

À signaler aussi ce mois-ci, la présentation de deux intégrales. La première s'amorce le dimanche 4 avec Olivier Thouin et François Zeitouni, qui nous feront entendre les sonates de Beethoven en trois concerts. Répartie sur quatre ans, la seconde intégrale, qui débute le jeudi 8, présentera le cycle complet des sonates de Schubert avec Mathieu Gaudet. <http://ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur>



CONCERTS GRATUITS À L'ORATOIRE

L'Oratoire Saint-Joseph offre des concerts gratuits tous les dimanches après-midi. En octobre, on pourra assister à la création par l'organiste Nicolas-Alexandre Marcotte du *Nouveau livre d'orgue de Montréal*, un recueil d'œuvres de six compositeurs canadiens : Analia Llugdar, Michaël Larocque, Nicolas Gilbert, Maxime McKinley, Benoît Côté et André Hamel. Le 11 octobre, 15h30. Le dimanche suivant aura lieu le premier concert de la série *Les grands chœurs dialogués*. Cette série permettra d'entendre des chœurs de Montréal dialoguer avec les organistes. Ce premier concert sera l'occasion d'entendre Les Petits chanteurs du Mont-Royal et Les Chantres Musiciens sous la direction de Gilbert Patenaude avec les organistes Vincent Boucher et Jonathan Oldengard. Le 18 octobre, 15h30. www.saint-joseph.org

ONOFRI AU CONCERT D'OUVERTURE D'ARION

La 35^e saison de l'Orchestre Baroque Arion s'ouvre avec le concert Au-delà des quatre saisons qui présente des œuvres de Vivaldi. Violon solo de l'ensemble Il Giardino Armonico depuis 1987, Enrico Onofri est le chef et soliste invité de ce concert où nous entendrons aussi la mezzo-soprano Mireille Lebel et la flûtiste Claire Guimond, directrice de l'ensemble. Salle Bourgie, du 9 au 11. www.ariobaroque.com

397-0068. (→ 8)

- ▶ 12h55. Ciné-Met MTL. MetOp in HD: Live. Verdi: Il Trovatore. **Metropolitan Opera orchestre & chorus; Marco Armiliato, cond.; Anna Netrebko, Dolara Zajick, Dmitri Hvorostovsky, Yonghoon Lee, Stefan Kocan.** (→ 3 Québec; 3 Ailleurs au QC; 3 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 15h. Taiwanese Robert Campbell Presbyterian Church, 2225 avenue Regent. CV. Mozart, Seth Stewart, Saint-Saëns; Taiwanese folksong: Spring Breeze. **Ruben Kosemoyan, violon; Judy Hung, viola, piano; Wan-Ting Huang, cello.** 463-2588
- ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. *Early Prodiges*. Bach: Paritta #2, BWV 1004; Mozart: Violin Concerto #5, K.219. **Kate Maloney, violon.** 843-6577 x236
- ▶ 19h30. PdA MSM. 42-110\$. Les Récitals. Bach: Sonates et parties pour violon seul, BWV 1001-1006. **Gil Shaham, violon; David Michalek, vidéaste.** 842-2112

dimanche 4 Sunday

- ▶ 11h. Hôtel de ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. JMC Concerts jeune public. Prokofiev: Pierre et le Loup. **Frédéric Demers, trompette; Maude Lussier, cor; Simon Jolicoeur-Côté, trombone; Samuel Lalonde-Markon, tuba; Hugo Bégin, piano; Anne Millaire, comédienne**
- ▶ 13h30. PdA MSM. 32-42\$. Jeux d'enfants (concert pour la famille). *Orchestre de la planète X (prod. Magic Circle Mime Company)*. **OSM; Mathieu Lussier, chef; Douglas MacIntyre, Maggie Petersen, comédiens.** 842-9951, 888-842-9951
- ▶ 14h. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne, Verdun. 7\$. Un monde en musique. 4 saisons, 4 violons de gambe. Vivaldi: Les Quatre Saisons; Gershwin, Purcell, Gilles Vigneault, etc.: chansons sur les saisons. **Le Consort de violes des Voix humaines.** 765-7170
- ▶ 14h. MBAM SBourgie. 0-14\$. FAM; Dimanches famille en musique. *Exp! Un concert aventure dont vous êtes le héros.* Arnaud Allary, William Kraushaar, Vanessa Marcoux: musique. **Pedro Molina, clarinette; Mathilde Bernard, alto; Romain Pollet, piano; Leo Guilloit, percussion; Nicolas Ellis, chef.** 285-2000 x4
- ▶ 15h. CHBP. LP. Les sonates pour piano et violon de Beethoven (1ère de 3). Beethoven: Sonates pour piano et violon #1, 2, 4, 7. **Olivier Thouin, violon; François Zeitouni, piano.** 872-5338
- ▶ 15h. GSM CH. CV. FCI0C; FCOF. Bach, Muffat, Merula, Livre d'orgue de Montréal. **Yves-G. Préfontaine, orgue.** (60 min) 510-5678
- ▶ 15h. MC MN. LP. *The Purcell Project*. Purcell. **La Nef.** 872-2200
- ▶ 15h30. McGill PolH. \$20-40. LMCC Concerts. Barber, Britten, Beethoven, Brahms. **Alban Gerhardt, cello; Anne-Marie McDermott, piano.** 932-6796

mardi 6 Tuesday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Meyerbeer: Robert le Diable. **Daniel Oren, chef; Bryan Hymel, Patrizia Ciofi, John Relyea, Marina Poplavskaya, Jean-François Borras.** 343-6427. (→ 13)
- ▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Les rencontres du Café d'art vocal. **Lynne Fortin, soprano; André Lemay Roy, animation.** 397-0068
- ▶ 19h30. CHBP. LP. *Préludes et rhapsodies*. Liszt, Debussy, Gershwin, Brahms. **Buzz quintette à cuivres.** (18h30 lancement de disque) 872-5338
- ▶ 20h. Upstairs. 7\$. Jazz. **Mireille Boily, chant, piano; Kenny Bibace, guitare.** 931-6808. (→ 21h15 7\$, 22h30 0\$)

mercredi 7 Wednesday

- ▶ 12h15. CNDBS. EL. Midi-concerts. **Benoît Marineau, orgue.** 282-8670. (→ 14 21 28)
- ▶ 19h30. CHBP. 25-35\$. Prix d'Europe: concert-bénéfice. *Contes, légendes et envoûtement.* Moussorgski: Tableaux d'une exposition; Grieg: Peer Gynt; Ravel: Ma mère l'Oye. **Valérie Milot, harpe; Anne-Julie Caron, percussion.** 528-1961, 872-5338

- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Beethoven: Leonore Overture #3, op.72a; Prokofiev: Concerto pour piano #2, op.16; Sibelius: Symphonie #2, op.43. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.; Geoffrey Conquer, piano.** 398-4547. (→ 8)
- ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 20-47\$. FAM; Pleins feds sur Schubert: Quintette pour piano et cordes, D.667 "La Truite"; Quintette à cordes, D.956. **Peter Wiley, violoncelle; etc.** 285-2000 x4
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-200\$. Denis Gougeon (cr): Chopin: Concerto pour piano #2, op.21; Schumann: Symphonie #4, op.120. **OSM; Bramwell Tovey, chef; John Zirbel, cor; Rafal Blechacz, piano.** 842-9951, 888-842-9951. (→ 8)
- ▶ 20h. Upstairs. 15\$. Jazz. **The Good Lovelies.** 931-6808. (→ 21h 10\$)

jeudi 8 Thursday

- ▶ 10h30. PdA MSM. 42-77\$. Chopin: Concerto pour piano #2, op.21; Schumann: Symphonie #4, op.120. **OSM; Bramwell Tovey, chef; Rafal Blechacz, piano.** 842-9951, 888-842-9951
- ▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. **Adriana Lecouvreur.** 397-0068. (← 3)
- ▶ 19h. PdA MSM. 42-86\$. Métro, Boulot, Concerto. **OSM, Tovey, Zirbel, Blechacz.** 842-9951, 888-842-9951. (← 7)
- ▶ 19h15. Udm MUS-8421. 12\$. Opéramania. **Jonas Kaufmann.** (2e de 3) 343-6427. (← 1)
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. **McGill SO, Conquer.** 398-4547. (← 7)
- ▶ 19h30. McGill TSH. \$12-18. Schulich in Concert; Catherine Thornhill Steele Artist*. **Adam Rogers*, guitar; McGill Jazz Faculty and Students.** 398-4547
- ▶ 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney Canada, 150 Gentilly Est, Longueuil. 19-56\$. Série Grands concerts. *Que la fête commence!* Morawetz: Carnival Overture; Brahms: Symphonie #3; Beethoven: Concerto pour piano #5 "Empereur". **O.S. Longueuil; Marc David, chef; André Laplante, piano.** 450-466-6661 x224
- ▶ 20h. Upstairs. 9\$. Blues. **Barath & His Rhythmic Four.** 931-6808. (→ 21h15 9\$, 22h30 0\$; → 5/11)

vendredi 9 Friday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Mozart: Don Giovanni. **Daniel Barenboim, chef; Peter Mattei, Anna Netrebko, Bryn Terfel, Barbara Fritoli, Giuseppe Fliano.** 343-6427. (→ 16 23)
- ▶ 20h. MBAM SBourgie. 18-50\$. Arion Série Montréalaise. *Au-delà des quatre saisons.* Vivaldi: concertos "Alla rustica", "Il Gardellino", "La Primavera", "La Tempesta di mare", "La Caccia"; Farnace: "Gelido in ogni vena"; Sum in medio tempustatum, RV632. **Arion Orchestre Baroque: Enrico Onofri, chef; Claire Guimond, flûte; Enrico Onofri, violon; Mireille Lebel, mezzo.** 355-1825. (→ 10 11)
- ▶ 20h30. MC MN. 8\$. Compositions des interprètes: psychédélique, pop, postpunk, motorique, funk, disco, électro. **YokoJeu; Les Guerres d'Amour.** 872-2200
- ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Gabriel Palatchi Argentina Trio.** 931-6808. (→ 22h15 10\$, 23h30 0\$)

samedi 10 Saturday

- ▶ 16h. MBAM SBourgie. 18-50\$. Arion Série Montréalaise. **Arion, Vivaldi, Lebel.** 355-1825. (← 9)
- ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. Clara Schumann: 3 Romances, op.21; Ravel: Sonatine for Oboe & Piano; Bozza: Fantaisie Pastorale; Jacques Hétu: Oboe Concerto. **Angela Scheilhauf, oboe; Sanaz Soutouh, piano.** 843-6577 x236
- ▶ 19h30. CCC. 10-20\$. Soirées musicales à la CCC. *L'Amour et la vie.* Schumann: Frauenliebe und Leben, op.42; Patricia Stowell: Rain; Arnyllis; Donizetti: La Favorita: "O mio Fernando"; Verdi: Il Trovatore: "Stride la vampa"; Saint-Saëns: Samson et Dalila: "Amour! Viens aider ma faiblesse". "Mon coeur s'ouvre à ta voix". **Celine Giang, mezzo; Patricia Stowell, piano.** celinegconcerts@yahoo.ca

CONCERTS à VENIR

ALBAN GERHARDT AU LMMC - UN RETOUR ATTENDU

Le Ladies' Morning Musical Club recevra l'un des grands violoncellistes de notre époque, **ALBAN GERHARDT** (↓), qui a joué à l'âge de 21 ans avec l'Orchestre philharmonique de Berlin sous la direction de Semyon Bychkov. Au programme: Barber, Britten, Beethoven, Brahms (dimanche 4).

Nommé en hommage au compositeur tchèque emprisonné à Theresienstadt en 1941, le quatuor Pavel Haas est devenu l'un des plus importants ensembles de chambre. Il fait ses débuts au LMMC le 25 octobre. Les concerts ont lieu à la salle Pollack à 15 h 30. www.lmmc.ca



(PHOTO KAUPU KIKKAS)

LE NEM AUTOUR DE SALVATORE SCIARRINO

Compositeur italien né en 1947, Salvatore Sciarrino est un génie du son. D'après lui, le silence n'est qu'un « grouillement infini de sonorités microscopiques ». En compagnie du NEM et du baryton Vincent Ranallo, vous êtes invités à plonger dans l'univers mystérieux et rythmé des battements de cœur murmurés du compositeur. Salle Bourgie, mercredi 14, 19 h 30. www.lenem.ca



MARC-ANDRÉ HAMELIN À PRO MUSICA

Pianiste mondialement réputé que la scène montréalaise accueille régulièrement, **MARC-ANDRÉ HAMELIN** (←) est l'invité de Pro Musica pour un programme Mozart, Debussy, Schubert et Hamelin. Maison symphonique, vendredi 16, 20 h. <http://promusica.qc.ca>

(PHOTO FRAN KAUFMAN)

JONATHAN COHEN AUX VIOLONS DU ROY

Le remarquable musicien anglais, associé aux Arts Florissants, mène de front une carrière de chef d'orchestre, de violoncelliste et de claviériste. Il était à la tête des Violons du Roy lors de leur tournée européenne. Il les retrouve pour une nouvelle aventure musicale de Bach à Haydn. Salle Bourgie, vendredi 16, 19 h 30. www.violonsduroy.com

A GRANDIOSE EVENING OF OPERA

For one night only, Opéra Immédiat is presenting Verdi's *Aida*, showcasing soprano Marie-Josée Lord as the Ethiopian princess. Éric Thériault takes on Radamès and Ioanna Touliatou, Amneris. The production features an astounding 100 choristers as well as 80 musicians of the Orchestre philharmonique des musiciens de Montréal, conducted by Philippe Ménard. Oct. 17, 7:30 pm. www.opera-immediat.com.

- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Kit Soden: Opening Fare; Philip Sparke: Between the Two Rivers; Variations on "Ein feste Burg"; Stravinsky: Symphonies of Wind Instruments; Edward Gregson: Metamorphoses; John Mackey; Xerxes; Fisher Tull: A Passing Fantasy. **McGill Wind Symphony; Alain Cazes, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. CNDBS. 22-27\$. *Autour de la flûte*. Rossini, Reicha, Cambini. **La Petite Harmonie, quintette à vents, instruments romantiques.** 909-9037
- ▶ 19h30. Église St-Stanislas-de-Kostka, 1350 boul. St-Joseph Est (angle Garnier). 20-30\$. Compagnie baroque Mont-Royal. **CBMR, Passions rivales.** 803-6646. (←14)
- ▶ 20h. Théâtre Paradoxe, 5959 Monk. **collectif9.** 931-5204. (←14)
- ▶ 20h. McGill RedH. FA. Allegra Chamber Music. Mozart: Piano Quartet, K.493; Nino Rota: Trio for clarinet, cello and piano; Vaughan Williams: Quintet. **Simon Aldrich, clarinet; Elvira Misbakhova, violon; Brian Bacon, viola; Sheila Hannigan, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano.** 935-3933
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-86\$. Musique et images. Charlie Chaplin: Modern Times (film muet, 1936). **OSM; Timothy Brock, chef.** 842-9951, 888-842-9951

dimanche 11 Sunday

- ▶ 14h. MBAM SBourgie. 18-50\$. Arion Série Montréalaise. **Arion, Vivaldi, Lebel.** 355-1825. (←9)
- ▶ 15h. GSM CH. CV. FCIO; FCOF. Sweelinck, Buxtehude, Daquin, Bach, Guilain. **Sylvain Barrette, orgue.** (60 min) 510-5678
- ▶ 19h30. Upstairs. 8\$. Jazz. **Nuits Latin Jazz.** 931-6808. (→20h45 8\$, 22h 0\$)
- ▶ 20h. CCGesù EspAL. 10-15\$. Le Vivier au Gesù. *Hommage à Gavin Bryars* 2. Gavin Bryars, Michael Oesterle: quatuors à cordes; Darnon Hankoff: Out of Sight of Land (cycle de chansons). **Warhol Dervish; out of Sight out of Land.** 861-4036

mardi 13 Tuesday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Robert le Diable.** 343-6427. (←6)
- ▶ 20h. Upstairs. 15\$. Jazz. **Trio Jonathan Turgeon.** 931-6808. (→21h15 10\$, 22h30 0\$)

mercredi 14 Wednesday

- ▶ 12h15. CNDBS. EL. Midi-concerts. **Marineau.** 282-8670. (←7)
- ▶ 14h. Centre culturel Vanier, Salle Jean-Pierre-Houde, 15 boul. Maple, Châteauguay. 22\$. Brahms, André Gagnon, Schnittke, Piazzolla, Bartók, Osvaldo Golijov. **collectif9, nonette à cordes.** 450-638-3100. (→ 15 18 27 29 30/10 Montréal; 1/11 Ailleurs au QC)
- ▶ 19h30. McGill TSH. \$12-18. Jazz @ Schulich. **McGill Jazz Orchestra 1; Joe Sullivan, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 12-22\$. *Autour de Salvatore Sciarrino.* Salvatore Sciarrino: Introduzione all'oscuro; Quaderno di strada. **Le Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef; Vincent Ranallo, baryton.** 285-2000 x4
- ▶ 19h30. Unité pastorale St-Stanislas-de-Kostka 6 St-Pierre-Claver, Oratoire du Sacré-Coeur, 4816 Garnier (angle St-Joseph). 20-30\$. Compagnie baroque Mont-Royal. *Les passions rivales.* R. Broschi, Gluck, Handel, Hasse, Vivaldi. **Joanna Marsden, flûte; Nicolas Fortin, Peter Lelx, violon; Bennett Mahler, alto; Ryan Gallagher, violoncelle; Christophe Gauthier, clavecin; Andréanne Brisson Paquin, Stéphanie Pothier, David Menzies.** 803-6646. (→ 15)
- ▶ 19h30. Vanier A103. FA. **Vanier College Big Band; Jocelyn Couture, cond.; etc.** 744-7500 x7322
- ▶ 20h. Upstairs. 9\$. Jazz. **Fuat Tuac Quartet.** 931-6808. (→21h15 9\$, 22h30 0\$)

jeudi 15 Thursday

- ▶ 11h. MBAM SBourgie. 14-25\$. FAM; Matinées baroques. Bach: Suites pour violoncelle seul #3 #6; Linda Caitlin Smith (cr). **Elinor Frey, violoncelle.** 285-2000 x4
- ▶ 18h. MBAM SBourgie. 17-31\$. FAM; Les 5 à 7 en musique. *Swingin' with Oscar (hommage à Oscar Peterson).* Jazz. **Rémi Bolduc Jazz Ensemble; Tauray Butler, piano.** 285-2000 x4
- ▶ 19h. St. John the Evangelist Church (Red Roof), 137 Président-Kennedy (angle St-Urbain). 20\$ RSVP. Les Amis de l'Orgue de Montréal: conférence. *L'orgue de demain, et l'art de l'improvisation et composition selon M. Guillou.* **Jean Guillou, confrencier.** 969-5977
- ▶ 19h15. Udm MUS-8421. 12\$. Opéramania. **Jonas Kaufmann.** (3e de 3) 343-6427. (←1)
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Kit Soden: Opening Fare; Philip Sparke: Between the Two Rivers; Variations on "Ein feste Burg"; Stravinsky: Symphonies of Wind Instruments; Edward Gregson: Metamorphoses; John Mackey; Xerxes; Fisher Tull: A Passing Fantasy. **McGill Wind Symphony; Alain Cazes, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. CNDBS. 22-27\$. *Autour de la flûte*. Rossini, Reicha, Cambini. **La Petite Harmonie, quintette à vents, instruments romantiques.** 909-9037
- ▶ 19h30. Église St-Stanislas-de-Kostka, 1350 boul. St-Joseph Est (angle Garnier). 20-30\$. Compagnie baroque Mont-Royal. **CBMR, Passions rivales.** 803-6646. (←14)
- ▶ 20h. Théâtre Paradoxe, 5959 Monk. **collectif9.** 931-5204. (←14)
- ▶ 20h. McGill RedH. FA. Allegra Chamber Music. Mozart: Piano Quartet, K.493; Nino Rota: Trio for clarinet, cello and piano; Vaughan Williams: Quintet. **Simon Aldrich, clarinet; Elvira Misbakhova, violon; Brian Bacon, viola; Sheila Hannigan, cello; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano.** 935-3933
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-86\$. Musique et images. Charlie Chaplin: Modern Times (film muet, 1936). **OSM; Timothy Brock, chef.** 842-9951, 888-842-9951

vendredi 16 Friday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Don Giovanni.** 343-6427. (←9)
- ▶ 19h. Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest. 20-150\$. FCIO. *Concert-gala: 3 lauréats du CIO; hommage à Noël Spinelli.* Franck, Elgar, Liszt. **David Baskefield, Christian Lane, Frédéric Champion, orgue.** (lancement du disque de David Baskefield) 510-5678
- ▶ 19h30. Église Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$15-20. Lakeshore Chamber Music Society. Beethoven, Schumann. **Laurence Kayaleh, violon; Elizabeth Dolin, cello; Claire Ouellet, piano.** 457-5280
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Helmut Lachenmann: Movement (vor der Erstarrung); Franco Donatoni: Holly; Juro Kim Feliz (cr); Patricia Almeida: Tempus Fugit. **McGill Contemporary Music Ensemble; Guillaume Bourgogne, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 29-55\$. FAM; Les Violons du Roy. Bach: Concerto brandebourgeois #1; Handel: Concerto grosso, op.6 #8; Haydn: Symphonie #6 "Le Matin"; Mozart: Sérénade #6 "Serenata notturna". **Les Violons du Roy; Jonathan Cohen, chef.** 285-2000 x4
- ▶ 20h. MC MN. 25-35\$. *Musique et cinéma, une rencontre.* West Side Story, Let it be, Bagdad Café, Le party, La maison sous les arbres, Moulin Rouge. Le dernier train: chansons de films. **Bruno Pelletier, voix; Guy St-Onge, piano.** 872-2200
- ▶ 20h. PdA MSM. 35-65\$. Série Pierre-Rolland. Marc-André Hamelin: Pavane variée; Variation on a Theme by Paganini; Mozart: Sonate pour piano #18, K.576; Debussy: Images, livre 2; Schubert: Sonate pour piano #21, D.960. **Marc-André Hamelin, piano.** 842-2112
- ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Ellison & Rager Quintet.** 931-6808. (→21h15 10\$, 23h30 0\$)

samedi 17 Saturday

- ▶ 10h30. CCC. 40-60\$. FCIO. *Tour à pied des orgues du centre-ville.* (Maison symphonique, St James United, St. John the Evangelist, Christ Church Cathedral, Gesù; lunch peut être acheté) 510-5678
- ▶ 12h15. CCGesù Église. 10-15\$. FCIO. *Shen Yuan (Chine) en rétal.* Mendelsohn, Escaich, Vierné, etc. **Shen Yuan, orgue.** (60 min) 510-5678
- ▶ 12h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. Bellini: I Capuleti e i Montecchi. **Joyce DiDonato, Nicole Cabell, Saimir Pirgu, Eric Owens, Ao Li; Riccardo Frizza, chef.** 397-0068. (→ 22)
- ▶ 12h55. Ciné-Met MTL. MetOp in HD: Live. Verdi: Otello. **Metropolitan Opera; Yannick Nézet-Séguin, cond.; Aleksandrs Antonenko, Sonya Yoncheva, Zeljko Lucic.** (→17 Québec; 17 Ailleurs au QC; 17 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 14h. CHBP. EL. Dialogue à la Chapelle. *Le Quatuor selon Penderecki.* Krzysztof Penderecki: Quatuor à cordes #1; Quatuor à cordes #2; Quatuor à cordes #3; Der unterbrochene Gedanke; Trio à cordes; Quatuor pour clarinette et cordes. **Quatuor Molinari; André Moisan, clarinette.** 527-5515,

Grand Concert

QUARTANGO:

ENCUENTRO

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire

Vendredi 20 novembre / Friday, November 20 - 20:00

Billets / Tickets : 18 \$ & 10 \$, disponibles au / available at :

Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre 514 630-1220

872-5339. (→ 23)

- ▶ 16h. St. John the Evangelist Church (Red Roof), 137 Préludé-Kennedy (angle St-Urbain). 20-25\$. FCIQC. *Voyage au centre du baroque*. Byrd, Cabezon, Scheidemann. **Réjean Poirier, orgue**. 510-5678
- ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. *20th century piano duets*. Debussy: Petite Suite; Lecuona: Suite Andalucia; Malaguna (arr. piano 4 mains: Luis Suera); Stravinsky: Sacre du printemps. **Twinness (Hourshid Afrakteh, Mehrshid Afrakteh, piano duo)**. 843-6577 x236
- ▶ 17h30. TChat. \$15-49. Opera da Camera. Humperdinck: Hänsel und Gretel. **odc chorus; Christopher Hossfeld, cond.; Benjamin Kwong, Perri Lo, piano; Valérie Bélanger, Meagan Zantingh, Kathrin Welte**. 560-3482, 800-838-3006. (→ 18 22 24)
- ▶ 19h30. Église St-Pierre-Claver, 2000 St-Joseph Est. 15-50\$. Opéra Immédiat. Verdi: *Aida*. **Orchestre & chœur TIM; Philippe Ménard, chef; Marie-José Lord, soprano (Aïda); Sophie De Cruz, soprano (La prêtresse); Ioanna Toulitoutou, mezzo (Amneris); Éric Thériault, ténor (Radamès); Pierre-Étienne Bergeron, baryton (Amonasro); Robert Tessier, baryton (Raphis); Steeve Veray, basse (Le Roi)**. 278-7297
- ▶ 20h. Église St-Joseph, 164 Martel, Chambly, 25\$. Concerts sous les chandeliers. **Cifuentes Diaz**. 450-419-9148. (←10)
- ▶ 20h. PdA MSM. 35-60\$. Jean Guillou: Saga pour orgue, op.20 #6: Ikarus; Tocata, op.9; Liszt: Orphée (trans. J. Guillou); Moussorgski: Tableaux d'une exposition (trans. J. Guillou); Franck: Trois pièces pour grand orgue; op.42: #3 Pièce héroïque. **Jean Guillou, orgue**. 842-9951, 888-842-9951
- ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Michael Rabinowitz quartet**. 931-6808. (→22h15 10\$, 23h30 0\$)

dimanche 18 Sunday

- ▶ 11h. McGill A832. 10\$. FCIQC. Franck: père de la symphonie pour orgue (documentaire, 2015); Éric Lebrun, narrateur; David Noël-Hudson, Olivier Penin, Jean-Pierre Griveau, Joris Verdin, organistes). 510-5678
- ▶ 14h. Arrondissement St-Laurent: Culture, sports, loisirs et développement social, Salle Simon-Major, 1375 Grenet, St-Laurent. **collectif**. (←14)
- ▶ 14h. MBAM SBourgie. 17-31\$. FAIM; Pleins jeux sur Schubert. Schubert: Lieder. **Donna Brown, soprano; Stéphane Lemelin, piano**. 285-2000 x4
- ▶ 14h. Théâtre Outremont, Le Petit Outremont, 1248 Bernard Ouest, Outremont. 23-33\$. *Scordatura (North American Tour)*. Kodály: Sonata for Solo Cello, op.8; Lisa Coons, Eric KM Clark, Alisa Rose, Brent Miller, Jerry Liu, Gloria Justen. **Hannah Addario-Berry, cello (solo)**. 495-9944 x1
- ▶ 14h. Vanier A250. 7-10\$. CAMMAC Montréal: atelier pour cordes baroques, flûtes à bec. Renaissance music. **Betsy McMillan, cond.** (durée 3h; partitions fournies) 695-8610, frs.marcothe@videotron.ca
- ▶ 14h30. TChat. \$15-49. Opera da Camera. **Hänsel und Gretel**. 560-3482, 800-838-3006. (←17)
- ▶ 15h. Église St-Léon de Westmount, 4311 Maison-neuve Ouest (métro Atwater). 30-49\$. *Les désirs de l'âme*. Palestrina, Praetorius, Bertolusi, Gombert, etc: oeuvre autour du Cantique des cantiques. **Studio de musique ancienne de Montréal; Andrew McAnerney, chef**. 861-2626 x1
- ▶ 15h. GSM CH. CV. FCIQC, FCOF. Bédard, Purcell, Dandrieu, Scheidt, Lebegue. **Philip Crozier, orgue**. (60 min) 510-5678
- ▶ 18h. PdA MSM. Gratuit, réservation obligatoire auprès de l'OSM. FCIQC. *Cours de maître*. **Jean Guillou, orgue; 4 étudiants**. (Public assis sur la

scène) 842-9951, 510-5678
 ▶ 19h30. Upstairs. 10\$. Jazz. **Guffman S**. 931-6808. (→20h45 10\$, 22h 0\$)

lundi 19 Monday

- ▶ 15h. CMM SC. 19-40\$. Récital. Massenet, Puccini: airs d'opéras, mélodies. **Lyne Fortin, soprano; Esther Gonthier, piano**. 397-0068
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. Jazz @ Schulich. Jazz. **SSM Rhythm Section**. 398-4547

mardi 20 Tuesday

- ▶ 10h. McGill TSH. \$12-18. Café concerts @ Schulich. **Axel Strauss, violon; Douglas McNabney, viola; Elizabeth Dolin, cello**. 398-4547
- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. R. Strauss: Elektra. **Karl Böhm, chef; Leonie Rysaneck, Catarina Ligendza, Astrid Varnay, Dietrich Fischer-Dieskau, Hans Beirer**. 343-6427. (→ 27)
- ▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Amicale de la Phonothèque. *Le film-opéra au 21e siècle*. **Michel Veilleux, animation**. 397-0068
- ▶ 19h30. CMM SC. 11-25\$. ECM+ présente. *Et les oiseaux chantent Halleluia!*. Jocelyn Morlock: Luft (c); Farangis Nurulla-Khoja: Ni d'ici ni d'ailleurs (c); Anthony Tan: On the Sensations of Tone 1 (c); Dorothy Chang: Three Windows; Ana Sokolovic: And I need a room to receive 5000 people. **Turning Point Ensemble; Owen Underhill, chef**. 524-0173
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-200\$. Stravinsky: L'oiseau de feu; R. Strauss: Don Juan, op.20; Ravel: Boléro. **OSM; Kent Nagano, chef**. 842-9951, 888-842-9951. (→ 21)
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 12-32\$. Swing, pop, manouche. **Paris Combo, quintette**. 626-1616
- ▶ 20h. Upstairs. 7\$. Jazz. **Fern Lindzon, chant, piano; Joel Kerr, contrebasse**. 931-6808. (→21h15 7\$, 22h30 0\$)

mercredi 21 Wednesday

- ▶ 12h15. CNDBS. EL. Midi-concerts. **Marineau**. 282-8670. (←7)
- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 10-15 \$. Verdun en scènes; Les soirs de grands concerts. *Patriotes du monde*. Éric Champagne, Denis Dion, Gabriel Dharmo, Emily Hall: Variations sur un thème de Jacques Hétu (c); Bruch: Fantaisie écossaise; Smetana: Má Vlast: La Moldau, Sárka, Par les prés et les bois de Bohême. **Orchestre Métropolitain; Julian Kuerti, chef; Yolanda Bruno, violon**. 765-7150. (→ 23)
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Schulich in Concert. Jazz. **John Hollenbeck Large Ensemble**. 398-4547
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-200\$. **OSM, Stravinsky**. 842-9951, 888-842-9951. (←20)
- ▶ 20h. Upstairs. 8\$. Blues, Jazz. **Sussex**. 931-6808. (→21h15 8\$, 22h30 0\$)

jeudi 22 Thursday

- ▶ 17h30. TChat. \$15-49. Opera da Camera. **Hänsel und Gretel**. 560-3482, 800-838-3006. (←17)
- ▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. **Capuleti Montecchi**. 397-0068. (←17)
- ▶ 18h30. Udm MUS-8421. 9\$. Opéramania. Wagner: Tannhäuser. **Daniel Barenboim, chef; Peter Seiffert, Ann Petersen, Peter Mattei, Marina Prudenskaya, René Pape**. 343-6427
- ▶ 19h30. CMM SC. 40-150\$. Partageons l'espoir. *Concert-bénéfice. Participants du programme de musique de Partageons l'espoir;*

LYNE FORTIN: MÉLODIES ET AIRS D'OPÉRA

The Société d'art vocal de Montréal (SAVM) is hosting soprano Lyne Fortin and pianist Esther Gonthier performing in a program of Massenet, Puccini, and Rachmaninov arias entitled *Mélodies et airs d'opéra* on Oct. 18. www.artvocal.ca

ENGELBERT HUMPERDINCK'S MÄRCHENOPER

If you go to Opera da Camera's production of *Hänsel und Gretel* this month, make sure you drop breadcrumbs to find your way home. Starring Martin-Muchel Boucher as Peter, Anik St. Louis as Getrude, Meagan Zantingh as Hänsel, and Valérie Bélanger as Gretel. The production also features Sous-sol Sisters, a young women's chorus from NDG, and members from the Hudson Classical Ballet School. Don't miss this evening of fun for the whole family. (Oct. 17, 18, 22, and 24) www.operadacamera.ca

TRIO MONTRÉAL : DEUX TRIOS FRANÇAIS

Formé de Julie Triquet, violon, Julie Trudeau, violoncelle et Olivier Godin, pianiste, le Trio Montréal propose un concert consacré à deux œuvres de jeunesse de grands compositeurs français. Le Premier Trio en sol majeur de Claude Debussy, composé alors qu'il n'avait que 18 ans et qu'il séjournait en Italie, sera suivi du Trio en sol mineur, op. 3 d'Ernest Chausson, qu'il a composé à l'âge de 26 ans, influencé par son héros de jeunesse, Richard Wagner. Maison de la culture Frontenac. Concert animé par Edgar Fruitier, lundi 19, 20 h. www.accessculture.com

SMAM - LES DÉSIRES DE L'ÂME

Le chœur a capella présenté par le **STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE** (↘), sous la direction d'Andrew McAnerney, propose des fragments amoureux du Cantique des cantiques. Depuis la Renaissance, les compositeurs ont mis en musique des fragments de ce brûlant texte érotique où l'époux et l'épouse se chantent l'un à l'autre l'ardeur qui les unit. Église Saint-Léon de Westmount, dimanche 18, 15 h. www.smamontreal.ca



ECM+ ET LE TURNING POINT ENSEMBLE

Directrice d'ECM+, Véronique Lacroix présente, pour la première fois à Montréal, le Turning Point Ensemble, dirigé par Owen Underhill. Ensemble phare de l'Ouest canadien, le TPE joue des œuvres de Dorothy Chang, Jocelyn Morlock, Farangis Nurulla-Khoja et Ana Sokolovic, de même qu'une création d'Anthony Tan, gagnant des prix du jury et du public combinés, lors de Génération2014 de l'ECM+. Salle de concert du Conservatoire, mardi 20, 19 h 30. www.ecm.qc.ca

JEUNESSES MUSICALES CANADA

Attendez au premier Concert lauréat des JMC.

Meagan Milatz, piano
 (1^{er} Prix au concours de concerto classique de l'École de musique Schulich de McGill)

Dimanche 15 novembre, 14h30
 La musique classique, ça rajeunit !

MAISON DES JMC
 à deux pas du métro Mont-Royal
 Renseignements au **JMCanada**
 ou 514 845-4108



CONCERTS à VENIR

OM - UN PROGRAMME AUX ACCENTS PATRIOTIQUES

Invités par l'Orchestre Métropolitain pour souligner ses 35 ans, les compositeurs canadiens Éric Champagne, D. Dion, G. Dhar-

moo et E. Hall se prêtent au jeu des variations sur un thème de Jacques Hétu. Dirigé par **JULIAN KUERTI** (→), le programme présente aussi des extraits de *Má Vlast* de Smetana et la Fantaisie écossaise de Bruch, interprétée par la violoniste Yolanda Bruno, lauréate du grand prix OSM Standard Life 2013 et du prix Espace musique. Du 20 au 25 en tournée dans les arrondissements. <http://www.orchestremetropolitain.com>



(PHOTO DARIO ACOSTA)

CLAVECIN EN CONCERT - DU BAROQUE AU CONTEMPORAIN

Sous la direction du claveciniste Luc Beauséjour, Clavecin en Concert présente des compositeurs baroques et québécois. Avec Nicolas-Alexandre Marcotte, clavecin, Amanda Keesmaat, violoncelle, et Grégoire Jeay, flûte. Œuvres de Hamel, McKinley, Boismortier, Vivaldi, Kirnbearger, Devienne. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, vendredi 23, 20 h. www.clavecinconcert.com

SCHULICH IN CONCERT SERIES: A CELEBRATION IN ART SONG

McGill professors Michael McMahon and guest baritone Gerald Finley are organizing a mini-festival *A Celebration in Art Song* beginning with a Gala of distinguished McGill alumni on Oct. 23, which includes Donna Brown, Dominique Labelle, Jacqueline Woodley, Rihab Chaieb, Annamaria Popescu, Benjamin Butterfield, Philippe Sly, and Gordin Bitner, with guest artist Catherine Thornhill Steele. Mark Simons is featured on clarinet.

The concert series continues with a concert dedicated to Schubert on Oct. 24, which features Shannon Mercer and Gerald Finley, with Michael McMahon on piano. Finley and McMahon are giving two masterclasses, one on Oct. 25 at 7 h 30pm, the other on Oct. 26 at 2 h 30pm. www.mcgill.ca/music

MATHIEU PÈRE ET FILS AVEC LE TRIO HOCHELAGA

En lien avec l'exposition sur nos années vingt présentée par le Musée des beaux-arts, Arte Musica propose des œuvres dénichées dans les archives de l'époque. Le **TRIO HOCHELAGA** (→) interprète trois œuvres québécoises qui nous plongent dans la musique des années 1920 à 1940: un trio de Rodolphe Mathieu, un trio d'André Mathieu et un quatuor avec piano d'Auguste Descarries (voir l'article sur le page 46). Invité: Victor Fournelle-Blain, alto. Salle Bourgie, vendredi 30, 18 h 30. www.sallebourgjie.ca



orchestre de guitares Forestare. 873-4031 x313, 933-5599 x231
 ▶ 20h. Upstairs. 10\$. Jazz. **Aurelia O'Leary, voix; Paul Shroff, piano; Steve Raegele, guitare; Fraser Hollins, contrebasse; Al Bourgeois, batterie; Al McLean, sax.** 931-6808. (→21h15 10\$, 22h30 0\$)

vendredi 23 Friday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Don Giovanni.** 343-6427. (←9)
- ▶ 17h30. McGill TSH. \$12-18. Rush-Hour Concert. Jazz. **Jeff Johnston, Andrew Bourdreau, piano duo.** 398-4547
- ▶ 19h30. CMM. 11-26\$. Vingtième et plus. **Quatuor Molinari, Moisan.** 873-4031, 527-5515. (←17)
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Celebration of Art Song. Schulich in Concert. **Gala Concert. Michael McMahon, piano; Tracy Cantin, Donna Brown, Julie Bouliane, Benjamin Butterfield, Joseph Kaiser, Philippe Sly, Gordin Bitner.** 398-4547
- ▶ 19h30. PdA MSM. 33-129\$. **OM, Bruno, Patriotes.** 842-2112. (←21)
- ▶ 19h30. Upstairs. 17\$. Jazz. **François Bourassa, piano; Michel Donato, contrebasse; Frank Lozano, sax; Pierre Tanguay, batterie.** 931-6808. (→21h45 17\$)
- ▶ 20h30. Théâtre Fairmount, 5240 Parc (coin Fairmount). 25\$. Nuits d'Afrique à l'année. **Nouvel album Amonafi.** Soul, folk, afropop. **Daby Touré, voix, guitare; Antoine Katz, basse; Zach Mullings, batterie.** 499-9239, 563-1395

samedi 24 Saturday

- ▶ 12h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. Mozart: *Così fan tutte*. **Nikolaus Harnoncourt, chef; Edita Gruberova, Delores Ziegler, Teresa Stratas, Ferruccio Furlanetto, Luis Lima, Paolo Montarsolo.** 397-0068. (→ 29)
- ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. *Stories for the Young and Old.* Britten: *Folksong Arrangements: Down by the Salley Gardens; The Plough Boy; O Waly, Waly; Bernstein: I Hate Music; Bizet: Ouvre ton coeur; Rêve de la bien-aimée; Chant d'automne; Adieux de l'hôteesse arabe; R. Strauss: Die Nacht; Allerseelen; Breit über mein Haupt; Zueignung. **Carol Léger, soprano; Nicole Lorenz, piano.** 843-6577 x236*
- ▶ 17h30. TChat. \$15-49. Opera da Camera. **Hänsel und Gretel.** 560-3482, 800-838-3006. (←17)
- ▶ 19h30. Casa d'Italia, 505 Jean-Talon est. 25\$. *Quatre sommets de la guitare classique.* Bach, Sor, Tárrega, Villa-Lobos. **Michel Beauchamp, guitare.** 389-0398
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. Celebration of Art Song. Schulich in Concert. *Song Interpretation Anniversary Concert.* Schubert. **McGill Voice Area and Alumni; Micheal McMahon, piano.** 398-4547
- ▶ 19h30. CNDBS. 15-25\$. L'Alliance des chorales du Québec présente. *Concert des choréistes lauréats du Concours national pour chœurs amateurs canadiens 2015. Choeur du Plateau; Ensemble Phoebus; Ensemble vocal Ste-Anne Singers; Roseline Blain, Margo Keenan, chefs (a cappella).* 252-3020 x3416
- ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Paulo Ramos Quartet.** 931-6808. (→21h15 10\$, 23h30 0\$)

dimanche 25 Sunday

- ▶ 11h. Church of St. Andrew & St. Paul, Sherbrooke Ouest & Redpath. CV. *Choral Celebration Sunday.* Vaughan Williams: *Valiant for Truth*; Walton: *The Twelve*; Durufle: *Suite pour orgue*, op.5. **Choir of CSAP; Jean-Sébastien Vallée, cond.; Jonathan Oldengarm, organ.** 842-3431
- ▶ 14h. MBAM SBourgie. 22-42\$. FAM; Intégrale des cantates de Bach. cantates 76, 79, 98. **Bande Montréal Baroque; Eric Milnes, chef; Helene Brunet, Michael Taylor, Philippe Gagne, Jesse Blumberg.** 285-2000 x4
- ▶ 14h30. McGill PolH. FA. Celebration of Art Song. Schulich Masterclass. **Gerald Finley, opera singer; McGill Voice Area.** 398-4547. (→ 25)
- ▶ 15h. CHBP. 0-2\$. *Musique russe et espagnole.* Scriabine, Tchaikovsky, Liapounov, Albeniz, Granados, Liszt. **Raoul Sosa, piano.** 872-5338
- ▶ 15h. GSM CH. CV. FCIOQ; FCOF. Couperin, Lully, Dandrieu, Corrette. **Aude Heurtematte, orgue.** (60 min) 510-5678
- ▶ 15h30. McGill PolH. \$20-40. LMMC Concerts. Martinů, Prokofiev, Beethoven. **Pavel Haas String Quartet.** 932-6796
- ▶ 19h30. McGill PolH. FA. Celebration of Art Song. Schulich Masterclass. **Gerald Finley.** 398-4547. (←25)
- ▶ 19h30. McGill TSH. FA. Schulich School of Music Competition. *Golden Violin Competition.* 398-4547
- ▶ 20h. Église St-Germain, angle Côte-Ste-Catherine & Vincent-d'Indy, Outremont. 25\$. Mozart: *Vêpres solennelles d'un Confesseur*, K.339; Bruckner: *Ave Maria*; Os Juste; *Locus iste*; Bach/Ward *Swingie*; Marenzio, Nanino. **Chambistes de l'Ensemble vocal Arts-Québec; Yves Courville, chef; Lucie Ringuette, violon; Philip Crozier, orgue.** 481-0965, 344-9492

mardi 27 Tuesday

- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Elektra.** 343-6427. (←20)
- ▶ 19h. GSM Prr. 10\$ RSVP. Les Amis de l'Orgue de Montréal: conférence. *L'orgue des Couperin.* **Aude**

Heurtematte, conférencière. 969-5977

- ▶ 19h30. Salle Pauline-Julien, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 12-28\$. **collectif9.** 626-1616 (←14)
- ▶ 20h. CCGesù EspAL. 15-25\$. Le Vivier au Gesù; Akousma. *La fête du son.* Hanna Hartman; Parmegiani: *De natura sonorum* de **Hanna Hartman; 12 électroacousticiens.** 861-4036
- ▶ 20h. Upstairs. 7\$. Jazz. **Mira Choquette, chant; Andres Vial, piano.** 931-6808. (→21h15 7\$, 22h30 0\$)

mercredi 28 Wednesday

- ▶ 12h15. CNDBS. EL. Midi-concerts. **Marineau.** 282-8670. (←7)
- ▶ 19h30. McGill TSH. \$12-18. Jazz @ Schulich. **McGill Jazz Orchestra 2; Ron di Lauro, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. McGill RedH. \$12-18. Early Music. **McGill Baroque Orchestra; McGill Capella Antica; Hank Knox, Valerie Kinslow, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA MSM. 42-110\$. Les Récitals. *Les grands classiques du piano.* Haydn: *Sonate pour piano #61*, Hob. 16: 51; Mozart: *Sonate pour piano #17*, K.570; Beethoven: *Sonate pour piano #31*, op.110; Schubert: *Sonate pour piano #20*, D.959. **Andrés Schiff, piano.** 842-2112
- ▶ 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 16-56\$. OSL Les grands concerts. *Concert anniversaire.* Grieg: *Suite Holberg*, op.40; Mozart: *Concerto pour flûte #1*, K.313; Debussy: *Prélude à l'après-midi d'un faune*; Mendelssohn: *Symphonie #4*, op.90. **O.S. Laval; Alain Trudel, chef; Marie-Andrée Benny, flûte.** 450-667-2040
- ▶ 20h. Upstairs. 9\$. Jazz. **Trem Bekker, chant; David Rysphan, piano; Kullak Viger-Rojas, percussions.** 931-6808. (→21h15 9\$, 22h30 0\$)

jeudi 29 Thursday

- ▶ 10h30. PdA MSM. 42-77\$. *Halloween.* Ives: *Hal-low-e'en*; Dukas: *L'apprenti sorcier*; Dvorák: *La sorcière de midi*, B.196; Balakiev: *Tamara*; Saint-Saëns: *Danse macabre*; Moussorgski: *Une nuit sur le mont Chauve.* **OSM; Kent Nagano, chef.** 842-9951, 888-842-9951. (→ 29 30)
- ▶ 18h. Cinémathèque québécoise, 335 Maisonneuve Est. 15-25\$. Akousma. Taylor Brooke (musique), Nathalie Bujold (projections vidéo): *Musique de chambre (noir).* **Quatuor Bozzini.** 842-9763. (→ 30)
- ▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. **Così fan tutte.** 397-0068. (←24)
- ▶ 19h. PdA MSM. 42-86\$. Métro, Boulot, Concerto. **OSM, Halloween.** 842-9951, 888-842-9951. (←29)
- ▶ 19h15. Udm MUS-B421. 12\$. Opéramania. *Les 10 plus belles voix féminines depuis 1950.* 343-6427
- ▶ 19h30. Église Jean-XIII, 7101 de l'Alsace, Anjou. 13\$. **collectif9.** (←14)
- ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 22-42\$. FAM; Série Tiffany. *Poème du feu.* Scriabine: *Sonate #9* "Messe noire"; Vers la Flamme; Cinq Préludes; Wyszynegradsky: *Méditation*, op.7; Bruce Mather: *Duo bass*; Marc Patch: *Silver*; Thierry Pécou: *Soleil-Feu*; *Soleil-Tigre.* **Ensemble Variances; Alexander Melnikov, piano.** 285-2000 x4
- ▶ 20h. Upstairs. 8\$. Jazz. **Bobby Stagg, piano, voix; RD Harris, batterie; Stuart Patterson, contrebasse; Barb Harris, soutien voix.** 931-6808. (→21h15 8\$, 22h30 0\$)

vendredi 30 Friday

- ▶ 12h30. McGill RedH. FA. Noon-Hour Organ. 398-4547
- ▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Berg: *Lulu.* **Andrew Davis, chef; Christine Schäfer, Wolfgang Schöne, Kathryn Harries, David Kuebler, Norman Bailey.** 343-6427. (→ 6/11)
- ▶ 18h. Cinémathèque québécoise, 335 Maisonneuve Est. 15-25\$. Akousma. **Quatuor Bozzini.** 842-9763. (←29)
- ▶ 18h30. MBAM SBourgie. 20-47\$. FAM; Concerts en lien avec les expositions. *Mathieu, père et fils.* Rodolphe Mathieu: *Trio*; André Mathieu: *Trio*; Auguste Descarries: *Quatuor.* **Trio Hochelaga; Victor Fournelle-Blain, alto; Paul Stewart, piano.** 285-2000 x4
- ▶ 19h30. McGill PolH. \$12-18. McGill Choirs. *German Romantics.* Brahms: *Vier Quartettes*, op.92; Rheinberger: *Cantus Missae*, op.109; Schubert: *Gebet*, D.815; Reger: *Morgengesang*, op.138 #2; Wolf: *Ses geistliche Lieder*; #3 Resignation. **Schulich School Singers; Jean-Sébastien Vallée, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 20-30\$. **collectif9.** 450-778-3388 (←14 Montréal)
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, espace cabaret, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 12-36\$. Jazz. **Jill Barber, chanteuse; ses musiciens.** 626-1616
- ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Rafael Zaldivar, piano, voix; Janis Steprans, sax; Gabriel Hamel, guitare; Adrian Vedady, contrebasse; Louis-Vincent Hamel, batterie.** 931-6808. (→22h15 10\$, 23h30 0\$)
- ▶ 21h. PdA MSM. 35-60\$. **OSM, Halloween.** 842-9951, 888-842-9951. (←29)

samedi 31 Saturday

- ▶ 12h. Ciné-Met MTL. MetOp in HD: Live. Wagner: *Tannhäuser.* **Metropolitan Opera orchestre & chorus; James Levine, cond.; Johan Boella, Eva-Maria Westbroek, Peter Mattel, Michelle**

DeYoung. (→ 31 Québec; 31 Ailleurs au QC; 31 Otawa-Gatineau)
 ▶ 12h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. Donizetti: Le convenienze ed inconvenienze teatrali. **Paolo Borodogna, Donata D'Annunzio Lombardi, Enrico Marabelli; Vito Clemente, chef.** 397-0068. (→ 5/11)
 ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. *Spooky Strings.* Shostakovich, Ravel, Arvo Part; film composers. **MTL strings.** 843-6577 x236

NOVEMBRE • NOVEMBER

dimanche 1 Sunday

▶ 14h. MBAM SBourgie. 17-31\$. FAM; Cultures du monde. *L'épopée des Heike.* Poèmes épiques japonais du 14e siècle. **Junko Ueda, chant, satsuma biwa.** 285-2000 x4
 ▶ 15h. CCGesù Église. 25\$. *150 ans de musique au Gesù: Concert de la Toussaint.* Fauré: Requiem, op.48; Arthur Letondal: Prélude grave; Conrad Letendard: Suite Alme Pater; Raymond Daveluy: Sonate #1; Franck: Choral #3. **Choral du Gesù; Ensemble Ganymède; Patricia Abbott, chef; François Zeitouni, orgue; Pascale Beaudin, soprano; Pierre-Étienne Bergeron, baryton.** 861-4378
 ▶ 19h30. Shaar Hashomayim Synagogue, 450 Kensington, Westmount. 36\$. *Sacred Echoes (multimedia concert).* Louis Lewandowski, Salomon Sulzer, Edward Birnbaum; Jewish liturgical cantatas (includes projections). **McGill Chamber Orchestra; Roi Azoulay, cond.; Gideon Zelermeier, Netanel Baram, cantors.** 937-7471

lundi 2 Monday

▶ 20h. PdA TM. 35-65\$. Série Pierre-Rolland. Dvorák: Quatuor #1, op.2; J. Gernrot: Quatuor #4; Beethoven: Quatuor, op.127. **Quatuor Zemlinsky.** 842-2112

mardi 3 Tuesday

▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Tchaïkovski: Concerto pour piano #1, op.23. **Staatskapelle de Berlin; Zubin Mehta, chef; Daniel Barenboim, piano.** 343-6427
 ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 22-42\$. FAM; Concerts en lien avec les expositions. *Kaléidoscope.* Ravel, Holst, Vaughan Williams, Rodolphe Mathieu, Léo-Pol Morin, Claude Champagne, Auguste Descaresses, Alexander Brott, John Weinzwieg. **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Jonathan Crow, violon.** 285-2000 x4
 ▶ 20h. PdA MSM. 42-110\$. OSM POP. *L'OSM soul.* **OSM; Simon Leclerc, chef, arr.; Elizabeth Blouin-Braithwaite, Gardy Fury, Kim Richardson, Dorian Sherwood, Norman Braithwaite, chanteurs.** 842-9951, 888-842-9951. (→ 4)

mercredi 4 Wednesday

▶ 12h30. Vanier A103. FA. Vanier College Music Department Noon Recital Series. *Annual Noël Spinelli Vocal Scholarships Recital.* Classical, Broadway, etc. **Class of Tamara Vicker, voice.** 744-7500 x7322
 ▶ 17h30. CNDSB. 10-25\$. *Vienne & Versailles, ou la rivalité franco-habsbourgeoise.* Bertali: Sonate a tre; Schmelzer: Lamento; Blavet: Flute Sonata; Legrenzi: Sonata, op.10 #3; Couperin: La Steinkerque; Rebel: Sonate #7. **Pallade Musica, ensemble baroque; Liv Heym, violon.** 605-4703
 ▶ 20h. PdA MSM. 42-110\$. OSM POP. **OSM soul.** 842-9951, 888-842-9951. (→ 3)
 ▶ 20h. Upstairs. 8\$. Jazz. **Helena Allan Quartet.** 931-6808. (→21h15 8\$, 22h30 0\$)

jeudi 5 Thursday

▶ 18h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. **Le convenienze.** 397-0068. (→31/10)
 ▶ 19h15. Udm MUS-B421. 9\$. Opéramania. R. Strauss: Elektra. **Christoph von Dohnanyi, chef; Eva Johansson, Melanie Diener, Marjana Lipovsek, Alfred Muff, Rudolf Schasching.** 343-6427
 ▶ 20h. Église Ste-Famille, 560 boul. Marie-Victorin, Boucherville. 12-36\$. Série Concerts Intimes. *Nuit classique.* Mozart: Une petite musique de nuit; Albrechtsberger: Concerto pour trombone; Mendelssohn: Octour. **O.S. Longueuil; Marc David, chef; Patrice Richer, trombone.** 450-466-6661 x224
 ▶ 20h. MBAM SBourgie. 10-52\$. I Grandi Concerti. *L'idéal classique.* Stravinsky: Concerto pour orchestre de chambre "Dumbarton Oaks"; Mozart: Concerto pour piano et orchestre #27, K.595; Schubert: Symphonie #5, D.485. **I Musici de Montréal; Jean-Marie Zitouni, chef; Christian Blackshaw, piano.** (19h causerie: Kelly Rice, communicateur, conférencier: oeuvres au programme et présentation des invités) 982-6038
 ▶ 20h. Upstairs. 9\$. **Bharath & His Rhythm Four.** 931-6808. (→8/10, →21h15 9\$, 22h30 0\$)

vendredi 6 Friday

▶ 13h30. Udm Longueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Lulu.** 343-6427. (→30/10)
 ▶ 19h30. MBAM SBourgie. 29-55\$. FAM; Les Violons du Roy. Beethoven: Symphonie #1; Romances pour violon #1-2. **Les Violons du Roy; Anthony Marwood, chef, violon.** 285-2000 x4
 ▶ 19h30. PdA MSM. 33-129\$. *En souvenir: 70 ans plus tard.* Copland: Fanfare for the Common Man; Haydn:

Symphonie #100 "Militaire"; Górecki: Symphonie #3 "des chants plaintifs". **Orchestre Métropolitain; Cristian Macelaru, chef; Marianne Fiset, soprano.** 842-2112
 ▶ 20h30. MC MN. 8\$. Compositions des interprètes: dream folk. **LisbonneTélégramme; Samuele.** 872-2200
 ▶ 20h30. Upstairs. 15\$. Jazz. **Sharanda Banman.** 931-6808. (→22h15 10\$, 23h30 0\$)

samedi 7 Saturday

▶ 12h30. CAV. 6-12\$. Projection d'opéra. Handel: Rodelinda. **Dorothea Röschmann, Felicity Palmer, Michael Chance, Paul Nilon, Umberto Chiummo; Ivor Bolton, chef.** 397-0068
 ▶ 16h30. CCC. CV. L'Oasis Musicale. *A Concert for Remembrance.* Eleanor Daley: In Remembrance; Ruth Watson Henderson: In Flanders Fields; Debussy: Noël des Enfants; Gounod: Da Pacem; Allan Bevan: Danny Boy; Masha Prager-Khoutsorsky: Eli Eli Helicha Lekesariya; Hakan Olsson: Da Pacem Domine; Robert Applebaum: Ani ma'amim; Ku Matsushita: Dona Nobis Pacem. **Adleisia; Amelia McMahon, Virginie Pacheco, cond.** 843-6577 x236
 ▶ 20h. MC MN. 25\$. Marc Dupré, Jérôme Couture: chansons. **Jérôme Couture, voix; ses musiciens.** 872-2200
 ▶ 20h. Théâtre du Vieux-Terrebonne, Salle Desjardins, 866 St-Pierre, Terrebonne. 30-43\$. Beaux concerts. **Femmes. Marie-Josée Lord, soprano.** 450-492-4777, 866-404-4777

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418./ Unless indicated otherwise, events are in Québec, and the area code is 418. Principale billetterie/ Main ticket counter: **Billetech 670-9011, 800-900-7469**

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est: **SLF** Salle Louis-Frédéric
PalMon Palais Montcalm, 995 place d'Youville: **Raouly** Salle Raouly-Jobin; **Youv** Salle d'Youville
ULav Université Laval, Cité universitaire: **LJC-HG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault (Faculté de musique)



OCTOBRE • OCTOBER

3 12h55. Ciné-Met Québec. MetOp in HD: **Live. II Trovatore, Netrebko.** (→3/10 Montréal)
 7 19h30. ULav LJC-HG. EL. *Les professeurs de jazz en concert.* Jazz. **Janis Steprans, saxophone; Gabriel Hamel, guitar; Pierre Côté, contrebasse; Rafael Zaldívar, piano; René Roulx, batterie.** 656-7061
 8 19h30. ULav LJC-HG. EL. *Baroque.* Biber, Bach, Handel, Campra. **Nicole Trotter, Jean-Michel Marois, violon; Rachel Baillargeon, violoncelle; Richard Paré, clavecin, orgue positif; Michel Ducharme, baryton-basse.** 656-7061
 11 14h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 Père-Marquette (près de Murray). 10-15\$. Les Amis de l'orgue de Québec. Bach, Mozart, Baré, Schumann, Franck, improvisation. **Jean-Pierre LeGauy, orgue**
 15 20h. PalMon Raouly. 23-73\$. Série Baroque avant tout. Handel: Concerto grosso, op.6 #8; Bach: Concerto brandebourgeois #1; Mozart: Sérénade #6, K.239 "Serenata notturna"; Haydn: Symphonie #6 "Le Matin". **Les Violons du Roy; Jonathan Cohen, chef.** 641-6040, 877-641-6040
 17 12h55. Ciné-Met Québec. MetOp in HD: **Live. Otello.** (→17/10 Montréal)
 17 19h30. ULav LJC-HG. EL. *Prix de piano classique Gérard-Boivin: épreuves.* **Étudiants en piano.** 656-7061
 21 16h30. ULav LJC-HG. EL. Mercredis musico-poétiques. **Étudiants en musique et en lettres.** 656-7061
 21 19h30. ULav LJC-HG. EL. Jazz. **Classes de Rafael Zaldívar, Sébastien Champagne et Jean-François Lambert, piano.** 656-7061
 22 14h. PalMon Raouly. 23-60\$. Série Plaisirs d'après-midi. Geminiani: Concerto grosso d'après Corelli; Stravinski: Divertimento "Le Baiser de la fée"; Britten: Variations sur un thème de Frank Bridge, op.1. **Les Violons du Roy; Anthony Marwood, chef, violon.** (suivi d'un goûter léger en cie des artistes) 641-6040, 877-641-6040. (→22)
 22 20h. PalMon Raouly. 23-65\$. Série Rencontres. **Violons du Roy, Marwood.** (suivi d'une causerie avec les artistes) 641-6040, 877-641-6040. (→22)
 26 20h. GTQ. 20-81\$. Club musical de Québec. Schubert, Bellini, Donaudy, Tosti. **Luca Pisaroni, baryton-basse; Craig Terry, piano.** 643-8131, 877-643-8131
 29 17h30. PalMon Youv. 23-38\$. Série Apéros. **Les Altos du Roy. Petits ensembles de musiciens des**



par **CAROLINE RODGERS**

LA FLÛTE ENCHANTÉE À L'OPÉRA DE QUÉBEC



L'Opéra de Québec présente *La Flûte enchantée* de Mozart dans une mise en scène d'Alain Gauthier. Dans le rôle de Tamino : le jeune ténor Pascal Charbonneau, avec Elena Xanthoudakis dans celui de Pamina. **ALINE KUTAN** reprend son rôle signature de la Reine de la nuit. Avec l'Orchestre symphonique de Québec et le Chœur de l'Opéra de Québec. Le 17 octobre à 19 h et les 20, 22 et 23 octobre à 20 h au Grand Théâtre de Québec. Une conférence avant-opéra avec vidéos et extraits musicaux sera présentée le 9 octobre à 19h30 par la musicologue Irène Brisson. www.operadequebec.com

JONATHAN COHEN AUX VIOLONS DU ROY

Le jeune chef britannique **JONATHAN COHEN** est de retour aux Violons du Roy dans un programme consacré à Bach, Handël, Haydn et Mozart. C'est lui qui était à la tête des Violons du Roy à l'occasion de leur dernière tournée en Europe. Il dirigera notamment le Concerto Brandebourgeois no 1 de Bach et la Symphonie no 6 « Le Matin » de Haydn. Le 15 octobre, 20 h, salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm. www.violonsduroy.com



OSQ : MOZART ET POP SYMPHONIQUE



Le mois d'octobre est relativement peu occupé à l'Orchestre symphonique de Québec alors que seulement trois concerts sont à l'affiche. D'abord, le 7 octobre, le chef assistant en résidence, Nicolas Ellis, dirigera un programme Mozart à l'église Sainte-Ursule de Sainte-Foy. On pourra entendre la sérénade Une petite musique de nuit, la Symphonie no 40 et le Concerto pour clarinette avec le clarinettiste solo de l'orchestre, **STÉPHANE FONTAINE.** Le concert sera animé par le comédien Karl-Patrick Dupuis. Sont aussi au calendrier deux concerts de musique pop symphonique, avec des chansons marquantes du cinéma interprétées par Bruno Pelletier sous la direction de Guy St-Onge, les 29 et 30 octobre à 20 h au Grand Théâtre de Québec. www.osq.org

LUCA PISARONI AU CLUB MUSICAL

Le baryton-basse **LUCA PISARONI**, qui est né au Venezuela mais qui a grandi en Italie à Busseto, la ville natale de Verdi, est l'invité du Club musical de Québec ce mois-ci, accompagné du pianiste américain Craig Terry. Ils présenteront un programme varié incluant des œuvres de Schubert, Bellini, Stefano Donaudy et Francesco Paolo Tosti. Le 26 octobre, 20 h, Grand Théâtre de Québec.



OTTAWA

FESTIVAL ANNÉES FOLLES AU CNA

L'Orchestre du Centre national des Arts présente le Festival années folles, une excitante série de cinq concerts et événements sur la musique classique des années vingt, du 8 au 17 octobre, le tout sous la direction de son nouveau directeur musical, Alexander Shelley. Les concerts explorent différents thèmes avec des programmes d'œuvres les illustrant bien. L'évolution des identités culturelles et nationales, la



musique narrative et l'ère du jazz seront à l'honneur avec des œuvres de Janáček, Elgar, Bartók, Sibelius, Prokofiev, Stravinski, Kurt Weill, Charlie Chaplin, Porter, Milhaud et Gershwin, entre autres. Parmi les solistes invités : James Ehnes et Johannes Moser. On projetera également le film de **CHARLIE CHAPLIN** (←) *Lumières sur la ville*. De plus, l'écrivain et critique musical du New Yorker, Alex Ross, donnera deux conférences. Du 8 au 17

octobre, salle Southam du CNA. www.nac-cna.ca

NOUVELLES ŒUVRES À OPERA LYRA OTTAWA

L'Essentiel Opera de Toronto présente un programme double à Ottawa avec de nouvelles œuvres de compositeurs canadiens : *Etiquette*, de Monica Pierce, et *Regina*, d'Elisha Denburg. La première œuvre parle des enjeux de la politesse à travers l'histoire d'une « Mme Parfaite », tandis que la seconde parle de la découverte récente de Regina Jonas, première femme rabbin, morte dans un camp de concentration. Les 16 et 17 octobre à 20 h et le 18 octobre à 14 h, Great Canadian Theater Company. www.operalyra.ca

L'APPRENTI DE STRADIVARIUS

Le Consort Baroque d'Ottawa présente le concert théâtral L'apprenti de Stradivarius : un hors-la-loi devenu luthier. On y suivra les aventures d'Alessandro Gagliano, fondateur de l'école napolitaine de lutherie, avec musique baroque sur instruments d'époque sous la direction d'Olivier Henchiri. Le 10 octobre, 19 h 30 à l'église Glebe-St. James. www.ottawabaroque.ca

LA TRUITE À GATINEAU

L'Ensemble Prisme lance sa dixième saison avec le concert La truite de monsieur Schubert, un concert où l'on entendra évidemment le célèbre Quintette en la majeur D. 667 « La Truite », mais aussi des œuvres de Haydn et Jean-Sébastien Bach. Sous la direction artistique de Frédéric Hodgson, l'Ensemble Prisme compte neuf musiciens. Le 17 octobre, 19 h 30, salle Jean-Després de la Maison du citoyen, Gatineau. www.ensembleprisme.ca

REQUIEM DE DURUFLÉ

La Société chorale d'Ottawa, qui fête ses 75 ans cette année, présente le *Requiem* de Maurice Duruflé avec Whitney O'Hearn, mezzo-soprano, Timothy McCoy, violoncelle, et James Calkin à l'orgue, sous la direction de Matthew Larkin. Le 23 octobre, 19 h 30, cathédrale Christ Church. www.ottawachoralsociety.com

MATHIEU GAUDET ET LES GÉNIES

Dans le cadre des Master Piano Recital Series, le pianiste **MATHIEU GAUDET** (→) présente le concert *Geniuses and Death*, un récital d'œuvres de Mozart, Schubert et Chopin. Le 24 octobre, 19 h 30, église unie Southminster. www.classyusic.ca



Violons du Roy; Isaac Chalk, Jean-Louis Blouin, Annie Morrier, altos. (Service de bar à compter de 17h) 641-6040, 877-641-6040

- 29 20h. GTQ SLF. 44-87\$. Coups de foudre Hydro-Québec. *Musique et cinéma*. Version symphonique de chansons du cinéma québécois et international. **O.S. Québec, Guy St-Onge, chef; Bruno Pelletier, chanteur pop.** 643-8131, 877-643-8131. (→ 30)
- 29 20h. ULav LJC-HG. 20-25\$. Passion guitare, volet international. **Ekachai Jearakul, guitare.** 656-7061
- 30 20h. GTQ SLF. 44-87\$. Coups de foudre Hydro-Québec. **OSQ, Pelletier.** 643-8131, 877-643-8131. (←29)
- 31 12h. Ciné-Met Québec. MetOp in HD: Live. **Tannhäuser.** (←31/10 Montréal)
- 31 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 Père-Marquette (près de Murray). 10-15\$. Les Amis de l'orgue de Québec. Healey Willan, Ropartz, Mulet, Saint-Saëns, Vierne. **Emmanuel Bernier, orgue**

NOVEMBRE • NOVEMBER

- 2 20h. GTQ. 20-81\$. Club musical de Québec. Liszt: Quatre valses oubliées, S.215 #1-2; Études d'exécution transcendantale, S.139 #10-11; Schubert: Sonate en la mineur, D.784; Franck: Prélude, choral et fugue; Stephen Hough: Piano Sonata III "Trinitas". **Stephane Hough, piano.** 643-8131, 877-643-8131
- 4 19h30. ULav LJC-HG. EL Jazz. **Sébastien Champagne, piano; Carl Mayotte, basse électrique.** 656-7061
- 4 20h. GTQ SLF. 44-87\$. Soirées Classiques. Pal: On the Double; Rachmaninov: Concerto pour piano #2; Sibelius: Symphonie #1. **O.S. Québec; Adrian Prabava, chef; Alain Lefèvre, piano.** (19h, foyer SLF: prélude au concert) 643-8131, 877-643-8131
- 5 10h30. GTQ SLF. 35-40\$. Matins en musique. Rachmaninov: Concerto pour piano #2; Sibelius: Symphonie #1. **O.S. Québec; Adrian Prabava, chef; Alain Lefèvre, piano.** (9h30, foyer SLF: causerie) 643-8131, 877-643-8131
- 5 14h. PalMon Raouilj. 23-60\$. Série Plaisirs d'après-midi. Beethoven: Symphonie #1; Romance pour violon #1. **Les Violons du Roy; Anthony Marwood, chef, violon.** (suivi d'un goûter léger en cie des artistes) 641-6040, 877-641-6040
- 5 18h. PalMon Raouilj. 23-73\$. Série Grands rendez-vous. Beethoven: Symphonie #1; Romances pour violon #1-2. **Les Violons du Roy; Anthony Marwood, chef, violon.** 641-6040, 877-641-6040



AILLEURS QUÉBEC

OCTOBRE • OCTOBER

- 3 12h55. Ciné-Met ailleursQC. MetOp in HD: Live. **II Trovatore, Nettekbo.** (←3/10 Montréal)
- 3 20h. Université de Sherbrooke, Salle Maurice-O'Bready, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 15-59\$. Série Grands concerts BMO. Maxime Goulet: Cécilia, Altius, Fortius (Ouverture olympique); Grieg: Concerto pour piano, op.16; Dvorák: Symphonie #9 "Du Nouveau Monde". **O.S. Sherbrooke; Stéphane Laforet, chef; Wonyong Song, piano.** 819-820-1000
- 4 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 0-21\$. Série Matinées en musique. *Les danses du monde.* **Quatuor Turovsky.** 866-416-9797
- 4 14h. Cégep de Chicoutimi, Théâtre Banque Nationale, 534 Jacques-Cartier Est, Saguenay. 20-90\$. Les grands concerts Desjardins. *Archets et chevaux.* Bach: Concerto pour 2 violons; Mozart: Così fan tutte: ouverture; Borodine: Dans les steppes de l'Asie centrale; Brahms: Variations sur un thème de Haydn; Copland: Appalachian Spring. **O.S. du Saguenay-Lac-Saint-Jean; Jacques Clément, chef; Nathalie Camus, Laura Andriani, violon.** 418-545-3409, 418-698-4080
- 7 14h. Maison de la culture de Trois-Rivières, Salle régionale, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 17\$. Série Conférences musicales. *La musique baroque.* **Geneviève Soly, conférencière.** 819-377-3577
- 11 20h. Centre musical CAMMAC du lac MacDonald, Salle de concert Lucy, 85 chemin Cammac, Harrington (près de Lachute). 17-35\$. *Thanksgiving banquet & concert: Endless Inspiration.* David Myers: CAMMAC Suite (cr); etc. **Sara Traficante, flûte; Adam Monod, violon; Cathy Anderson, cello; David Myers, piano.** 888-622-8755
- 14 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 14-60\$. Série Cogeco. *Bach & compagnie.* Bach: Suite #3, BWV 1068; Concerto pour 2 violons, BWV 1043; Vivaldi: Concerto pour violoncelle, RV 416; Concerto pour basse, RV 484; Handel: Music for the Royals Fireworks, HWV 351. **O.S. Trois-Rivières; Mathieu Lussier, chef; Julia**

Harguindey, basse; Marie-Josée Arpin, Francine Dufour, violon; Caroline Milot, violoncelle. (19h causerie) 866-416-9797

- 17 12h55. Ciné-Met ailleursQC. MetOp in HD: Live. **Otello.** (←17/10 Montréal)
- 27 19h30. Cégep de Chicoutimi, Théâtre Banque Nationale, 534 Jacques-Cartier Est, Saguenay. 20-28\$. Les Mardis-concerts. Enesco: Quintette; etc. **Quatuor Alcan; Ilya Pletaeve, piano.** 418-545-3409, 418-698-4080
- 31 12h. Ciné-Met ailleursQC. MetOp in HD: Live. **Tannhäuser.** (←31/10 Montréal)

NOVEMBRE • NOVEMBER

- 1 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 14-60\$. Série Grands concerts. Jean Coulthard: Introduction and 3 folk songs; Bartók: Concerto pour piano #3; Beethoven: Symphonie #9. **O.S. Trois-Rivières; Choeur de l'OSTR; Jacques Lacombe, chef; Antoine Rivard-Landry, piano; Stéphanie Lessard, Mia Lennox, Michiel Schrey, Gregory Dahl.** (13h30 causerie) 866-416-9797
- 1 20h. Auditorium Montignac, 3409 Laval, Lac-Mégantic. 15-32\$. **collectifs.** (←14/10 Montréal)
- 5 19h30. Maison des arts Desjardins Drummondville, 175 Ringue, Drummondville. 29-45\$. *Guitare à l'italienne.* Castelnuovo-Tedesco: Concerto pour guitare #1; Mendelssohn: Symphonie #4 "italienne"; Respighi: Serenata pour piccolo et orchestre; Rossini: La scala di seta: ouverture. **O.S. Drummondville; Julien Proulx, chef; Thierry Bégin-Lamontagne, guitare.** 819-477-1056



OTTAWA - GATINEAU

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Ottawa, et l'indicatif régional est 613. Unless indicated otherwise, events are in Ottawa, and the area code is 613. Principales billetteries/ Main ticket counters: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

ArtsCourt Arts Court Theatre, 2 Daly Ave
NAC National Arts Centre, 53 Elgin St. **SH** Southam Hall

QU Queen's University, Kingston: **PerfH** Performance Hall, 390 King St W. (Isabel Bader Centre for the Performing Arts)

OCTOBRE • OCTOBER

- 1 19h30. QU PerfH. 12-29\$. Global Salon Series. Ali Fontaine: original music. **Ali Fontaine, vocals, guitar.** 533-2424
- 2 20h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). \$10-40. Handel: Water Music; Music for the Royal Fireworks. **Thirteen Strings Chamber Orchestra; Kevin Mallon, cond.** 738-7888
- 3 12h55. Ciné-Met Ott-Gat. MetOp in HD: Live. **II Trovatore, Nettekbo.** (←3/10 Montréal)
- 3 19h30. QU PerfH. 12-28\$. Mahler: Symphony #4; Elgar: Violin Concerto. **Royal Conservatory Orchestra; Julian Kuerti, cond.; Alexis Hatch, violon.** 533-2424
- 3 20h. NAC SH. \$26-200. Rossini: Barber of Seville. **Opera Lyra Ottawa.** 888-991-2787, 233-9200 x222
- 8 20h. NAC SH. \$14-25. Fusion Reactions: Classical Music in the Roaring 20's. Bravo Series. *Transforming Tradition.* Janáček: Lachian Suite; Elgar: Cello Concerto; Bartók: Rumanian Folk Dances; Sibelius: Symphony #5. **NAC Orchestra; Alexander Shelley, cond.; Johannes Moser, cello.** 613-947-7000
- 9 20h. NAC SH. \$14-25. Fusion Reactions: Classical Music in the Roaring 20's. Bravo Series. *Star Showcases.* Prokofiev: "Classical" Symphony; Violin Concerto #1; Stravinsky: Little Suite #1; Little Suite #2; Piano Concerto #3. **NAC Orchestra; Alexander Shelley, cond.; James Ehnes, violon; Peter Jablonski, piano.** 613-947-7000
- 11 14h30. QU PerfH. 15-49\$. Piano Series. Scarlatti: sonatas; Bach: Capriccio on the Departure of his Beloved Brother, BWV 992; Beethoven: Sonata in E flat major, op.81a "Les Adieux"; Albeniz: Suite Española: Sevilla, Asturias, Castilla; Falla: Fantasia Baetica. **Angela Hewitt, piano.** 533-2424
- 14 20h. NAC SH. \$14-25. Fusion Reactions: Classical Music in the Roaring 20's. *Lights, Camera, Action!* Weill: Suite from The Threeppenny Opera; Chaplin: City Lights (with film). **NAC Orchestra; Alexander Shelley, cond.** 613-947-7000
- 15 20h. NAC SH. \$14-25. Fusion Reactions: Classical Music in the Roaring 20's. Air Canada Ovation Series. *The Search for Identity.* Milhaud: Le boeuf sur le toit; Webern: Symphony, op.21; Eisler: Kleine Sinfonie; Ibert: Divertissement; Cole Porter: songs. **NAC Orchestra; Alexander Shelley, cond.** 613-947-7000

TORONTO

by JOSEPH SO



The Canadian Opera Company opens its fall season with the warhorse *La traviata*. Based on the most recent statistics from the 2013-14 season, this Verdi gem is the most popular opera in the world with 749 performances. The COC is giving a total of eleven shows (Oct. 8 to Nov. 6), with the three principals double-cast. Husband and wife duo, Russian soprano **EKATERINA SIURINA** (Violetta) and American tenor **CHARLES CASTRONOVO** (Alfredo) are making their Company debut. Baritone Quinn Kelsey returns to the Company as Germont. The alternate cast stars three Canadians, soprano Joyce El-Khoury, tenor Andrew Haji, and baritone James Westman. Marco Guidarini conducts. The rarity this season is *Pyramus and Thisbe* by Canadian composer Barbara Monk Feldman. It's paired with two short early Baroque pieces by Monteverdi – *Lamento d'Arianna* and *Il combattimento di Tancredi e Clorinda* for seven performances (Oct. 20 to Nov. 7). Soloists are mezzo Krisztina Szabo, baritone Phillip Addis, and tenor Owen McCausland. COC Music Director Johannes Debus conducts. This will be the first Canadian opera on the mainstage since Randolph Peters' *The Golden Ass* in 1999! The COC is also offering free noon hour concerts in the Richard Bradshaw Amphitheatre. Baritone Quinn Kelsey sings a recital of Lieder and art songs on Oct. 27. TSO principal cello Joseph Johnson gives a recital on Oct. 14 of cello suites by Bach and Britten. Be sure to show up an hour in advance to ensure a seat for these free events. www.coc.ca

The Toronto Symphony Orchestra is going into overdrive this month with several major presentations. American conductor James Gaffigan returns to lead a program of Shostakovich and Prokofiev, with pianist Kirill Gerstein performing Gershwin's Piano Concerto in F (Oct. 1 & 3). Multi-talented Canadian soprano Barbara Hannigan sings as well as makes her Canadian conducting debut leading the TSO in an eclectic program combining Haydn and Mozart with 20th-century greats Stravinsky and Ligeti (Oct. 7 & 8). Vocal fans will love the combination of Debussy's *La Mer* and Vaughan Williams' *A Sea Symphony*, with soprano Erin Wall and baritone Russell Braun, under the baton of TSO music director Peter Oundjian. This is one of two concerts of *The Decades Project* that presents works from the first two decades of the 20th century (Oct. 21 & 24). The other concert features Sibelius' Symphony No. 2, Bartók's Violin Concerto No. 1 and Nielsen's Helios Overture, with violinist Benjamin Schmid under guest conductor John Storgards (Oct. 28 & 29). www.tso.ca

Canadian conductor Julian Kuerti, currently the principal conductor of the Orquesta Sinfonica de Concepcion in Chile, returns to Koerner Hall to lead the Royal Conservatory Orchestra in Mahler's Symphony No. 4 with soprano soloist Mireille Asselin, and Elgar's Violin Concerto with Alexis Hatch (Oct. 2). www.rcmusic.ca

Superstar soprano Renee Fleming returns to Toronto after an absence of many years, in a solo recital of songs at Roy Thomson Hall by Strauss and Rachmaninoff, as well as Schumann's *Frauenliebe und Leben*. Gerald Martin Moore is the collaborative pianist (Oct. 30).

The wonderful young pianist Benjamin Grosvenor gives a recital under the auspices of Music Toronto on October 13 at 8 pm, Jane Mallett Theatre. On the program are works by Mendelssohn, Bach-Busoni, Franck, Ravel, and Liszt. www.music-toronto.com

If your classical tastes veer towards the irreverent, Igudesman & Joo is for you. Violinist Aleksey Igudesman and pianist Richard Hyung-ki Joo believe in making classical music fun. This irrepressible pair is at Koerner Hall on October 18 to spoof Mozart, who would have probably approved! They will return for two shows next year (Mar. 25 & 26) www.rcmusic.ca

- 16 20h. Great Canadian Theatre Company, 910 Gladstone Ave. \$48. Monica Pearce: Etiquette; Elisha Denburg: Regina. **Opera Lyra Ottawa**. 888-991-2787, 233-9200 x222. (→ 17 18)
- 16 20h. St. Joseph's Roman Catholic Church, 174 Wilbrod (at Cumberland). CV. **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 17 12h55. Ciné-Met Ott-Gat. MetOp in HD: Live. **Otello**. (←17/10 Montréal)
- 17 20h. Great Canadian Theatre Company, 910 Gladstone Ave. \$48. **Etiquette, Regina**. 888-991-2787, 233-9200 x222. (←16)
- 17 20h. NAC SH. \$16-29. Fusion Reactions: Classical Music in the Roaring 20's. Air Canada Ovarions Series. *What is Classical?*. Ravel: Bolero; Concerto for the Left Hand; Gershwin: Rhapsody in Blue; An American in Paris. **NAC Orchestra; Alexander Shelley, cond.; Kirill Gerstein, piano**. 613-947-7000
- 18 14h. Great Canadian Theatre Company, 910 Gladstone Ave. \$48. **Etiquette, Regina**. 888-991-2787, 233-9200 x222. (←16)
- 20h. St. Joseph's Roman Catholic Church, 174 Wilbrod (at Cumberland). CV. Orchestra Series. Beethoven: Coriolan Overture, op.62; Dvorák: Symphony #7. **University of Ottawa Orchestra; Alain Trudel, cond.** 562-5733
- 24 13h, 15h30. ArtsCourt. \$15-65. John Brancy: Operation Superpower. **Opera Lyra Ottawa**. (Presented in English only) 233-9200 x222. (→ 24 25 31)
- 24 13h30, 15h30. NAC SH. \$16-23. TD Family Adventures. *Trick or Treat to a Wicked Beat!*. Dukas: The Sorcerer's Apprentice; etc. **NAC Orchestra; Alain Trudel, cond.; The School of Dance; Annie Lefebvre, actor**. 613-947-7000
- 25 13h, 15h30. ArtsCourt. \$15-65. **Operation Superpower**. 233-9200 x222. (←24)
- 29 19h30. QU PerH. 15-49\$. Ensemble Series. *Marco Polo Project*. Renaissance, medieval music; bharatnatyam dance. **Toronto Consort; Sampradaya Dance Creations; Aurickshshaw, vocals**. 533-2424
- 30 18h. Sala San Marco Banquet & Conference Centre, 215 Preston Street. \$70 RSVP, tax receipts available. Pellegrini Opera. *Halloween Banquet Fundraiser*. Boito: Mefistofele: "Son lo spirito"; Mozart, Stephen Sondheim, Verdi. **Carolyn Yip, piano; Kim Bentham, Nicole Bower, Susan Elizabeth Brown, Sarah Steinert, Steve Michaud, Andrzej Stec, Joseph Song Chi, Thomas Franzky, Kyle McDonald**. (5-course meal; followed by dancing to Tequila Band; dress code: nice casual, or costumes and masks) www.pellegrinopera.net
- 31 12h. Ciné-Met Ott-Gat. MetOp in HD: Live. **Tannhäuser**. (←31/10 Montréal)
- 31 13h, 15h30. ArtsCourt. \$15-65. **Operation Superpower**. 233-9200 x222. (←24)

NOVEMBRE • NOVEMBER

- 1 14h30. QU PerH. 15-49\$. Piano Series. Beethoven: Sonata, op.13 "Pathétique"; Sonata, op.2 #2; Dussek: Sonata in F sharp minor "Élégie harmonique"; Chopin: 4 Scherzi. **Emanuel Ax, piano**. 533-2424
- 5 20h. NAC SH. \$14-25. Air Canada Ovarions Series. *A Baroque Treasury*. Bach: Concerto for Violin and Oboe; Orchestral Suite #3; Telemann: Viola Concerto; Vivaldi: Concerto for Violin and Cello; Gluck: Iphigénie en Aulide; overture; Tartini/Respighi: Pastoral for Violin and Strings. **NAC Orchestra; Pinchas Zukerman, cond., violin, viola; Amanda Forsyth, cello; Charles Hamann, oboe**. (7pm pre-concert chat). 613-947-7000
- 6 20h. NAC SH. \$14-25. **NACO, Baroque Treasury**. (7pm pre-concert chat). 613-947-7000
- 6 19h30. QU PerH. 14-49\$. Jazz Series. Jazz, Balkan, klezmer, gypsy, party, punk. **Lemon Bucket Orkestra**. 533-2424
- 7 9h. University of Ottawa, Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Pérez Building). FA. Clarinet Day: masterclasses, performances. *Masterclass*. **Shauna McDonald, Sean Rice, Kimball Sykes, clarinet**. (until 17:00) 562-5733



RADIO

- CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbcc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SATO** Saturday Afternoon at the Opera
- CIBL Radio-Montréal** 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss
- CIRA Radio Ville-Marie**. radiovm.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-

- 21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix*; sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes* (reprise de 12h); 21h-22h *à pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant choral*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour
- CFJF** station communautaire francophone, Ottawa-Gatineau. cfjfm.com. Dim 9h-12h *La Mélomanie*, musique classique, avec François Gauthier, mélomanie@cfjfm.com
- CJFX Radio Classique**. cjfx.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. *Musique classique* 24h/Jour, 7 jours/semaine
- CKAJ** Saguenay 92.5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h *Franco-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélomanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Klaude Poulin, éric Delisle
- CKCU** Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman
- CKIA** Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026
- Radio Shalom** Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Tue 11pm, Sun 4pm *Art & Fine Living with Jona*, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport
- SRC** Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000: **ICImu** ICI Musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM. Lun-ven 6h-7h30 *La mélodie de bonne heure* (portion classique), avec Marie-Christine Trottière; lun-mer 20h-22h **SoirCla** Soirées classiques, avec Mario F. Paquet; jeu 20h-22h *Le printemps des musiciens*, avec François Davoine; sam 7h-10h, dim 7h-9h *à ciel ouvert*, avec Michel Keable; dim 10h-12h **CarnetsAL** Dans les carnets d'Alain Lefèvre, avec Alain Lefèvre; dim 12h-15h *Les détours de Dompière*, avec François Dompière; dim 19h-23h **Pop Place** à l'opéra, avec Sylvia L'Écuyer (webdiffusion.com 13h-17h (en direct pendant la saison du MetOp); rediffusion à la radio dim 19h)
- VWPR** Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

OCTOBRE • OCTOBER

- 4 19h. SRC ICImu. Plo. *Festival de Salzbourg*. Beethoven: Fidelio. **Choeur et orchestre Philharmonique de Vienne; Franz Welsch-Möst, chef; Jonas Kaufmann, Adrienne Pieczonka, Sebastian Holecik, Thomas Konieczny, Hans-Peter König, Olga Bezsmertna, Norbert Ernst, Paul Lorenger, Nadia Kichler**
- 11 19h. SRC ICImu. Plo. *Opéra de Rome*. Tchaikovsky: La Dame de Pique. **Choeur et orchestre de l'Opéra de Rome; James Conlon, chef; Maksim Aksenov, Tómas Tómasson, Vitaly Bilvy, Elena Zarembo, Oksana Dyka, Elena Maximova, Mikhail Korobeinikov, Vladimir Reutov, Vadim Zaplechny, Gabrielle Ribis, Anna Victorova, Magdalena Krystoforska, Yulia Poleschuk**
- 18 19h. SRC ICImu. Plo. *Les Chorégies d'Orange*. Verdi: Il Trovatore. **Choeurs du Grand Avignon, Nice, Toulon et Provence-Méditerranée; Orchestre National de France; Bertrand de Billy, chef; Roberto Alagna, Hui He, Marie-Nicole Lemieux, Nicolas Testé, Ludvine Gombert, George Petean, Julien Dran, Bernard Imbert**
- 25 19h. SRC ICImu. Plo. *Festival de musique ancienne d'Utrecht*. Purcell: King Arthur. **Choeur Vox Luminis; Orchestre La Fenice; Jean Tubery, chef; Caroline Weynants, Tomás Král, Sophie Junker, Sebastian, Lionel Meunier, Kirsten Witmer, Robert Buckland, Olivier Berten, Sebastian Myrus, Zsuzsi Tóth**

NOVEMBRE • NOVEMBER

- 1 19h. SRC ICImu. Plo. *Opéra de Bavière, Munich*. Boito: Mefistofele. **Choeur et orchestre de l'Opéra de Bavière; Omer Meir Wellber, chef; René Pape, Joseph Calleja, Kristine Opolais, Heike Grötzinger, Andrea Borghini, Karine Babajanyan, Rachel Wilson, Joshua Owen Mills**



La Scena Musicale

IS SEEKING
VOLUNTEERS FOR:

- Fundraising
- Distribution
- Public relations
- Project coordination
- Writing and editing
- Translation
- Website

RECHERCHE DES
BÉNÉVOLES POUR:

- Financement
- Distribution
- Relations publiques
- Coordination de projet
- Rédaction
- Traduction
- Site Web

514-948-2520

info@scena.org



PIANOS NEUFS YOUNG CHANG, ALBERT WEBER ET KURZWEIL
USAGÉS KAWAI, YAMAHA ET AUTRES.
LOCATION CONCERT.

ALBERT WEBER, SI LA QUALITÉ VOUS INTÉRESSE.

Roland Bessette est technicien accordeur, accrédité P.T.G.

› VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR VISIONNER LES PHOTOS ET NOS PRIX
WWW.PIANOBESETTE.COM 514.990.7752

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

À VENDRE / FOR SALE

GUITARES CLASSIQUES ALHAMBRA
fabriquées en Espagne, disponibles à
Montréal et Ottawa chez VÉRAQUIN.

ALHAMBRA CLASSICAL GUITARS. Handmade
in Spain, showroom in Montreal and Ottawa
at VÉRAQUIN. www.veraquin.com

CLASSICAL RECORD AND CD COLLECTIONS

WANTED. Minimum 1000 total units. Aaron
416-471-8169 or A@A31.CA. RECHERCHE
COLLECTIONS DE DISQUES ET CD CLAS-
SIQUES. Minimum : 1000 disques. Aaron
416-471-8169 ou A@A31.CA.

MUSIC FOR SALE: For full orchestra and
string orchestra, scores and parts. En-
semble music, teaching methods for strings,
chamber music scores. 240 works in all.
Benjamin Stolow 514-486-7857; BVSTO-
LOW@gmail.com

COURS / LESSONS

COURS DE GUITARE (tous niveaux, tous
styles), approche pédagogique efficace.
Prof. d'expérience diplômé (Maîtrise en
Musique), NDG (près métro Vendôme). Éric
Lemieux (514) 597-0621

**Kathrin Welte, Studio de Chant / Voice
Studio.** Apprenez comment chanter dans un
environnement chaleureux et positif. Learn
to sing according to your needs in a warm
and positive environment. 514-227-0805.
kathrin.welte@gmail.com

Mirjana Milovanovic, professeure d'art
vocal / vocal art coach. 514-585-3647. mi-
milovanovic@gmail.com.

Experienced pianist and teacher offering
lessons to all levels and ages. Polina at
438-878-7064.

**POUR CHANTEURS, ORATEURS, COMÉDIENS,
ENSEIGNANTS,** projection, résonance, élocu-
tion et justesse de la voix. Technique ances-
trale. Tous niveaux et styles.
www.belcantovoicestudio.com

EMPLOIS / HELP WANTED

La Scena Musicale seeks student intern or
coop student for Winter 2016. Full-time for
12 weeks. Web editor.

La Scena Musicale recherche un étudiant
pour un stage d'hiver (2016). Temps plein,
12 semaines. Assistant web.
cv@lascena.org ou www.scena.org

La Scena Musicale seeks volunteer
translators (FTE) with an interest in music
and the arts. cv@scena.org.

P, EDILMLFYWNFLWTLFYBTBIML, Z

R&R: •R•11-L-21-V•24-L-20•R•7-L-15-
V•19-S-0-G•B-14-F•18-F-17-E-8-E-4-
W•19-S-8-H•8-H-18-F-4•0-4-G-18•U-2
0-X-10•

20\$ / 140 caractères; 6\$ / 40 caractères additionnels

Tél. : (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org



BOUQUINERIE du plateau

**Achat & Vente
Vinyles · CD · DVD**

musique classique, expérimentale,
avant-garde, jazz, blues, rock, etc...

799, Av. Mont-Royal Est, Montréal ☺ 514 523 5628

Le calendrier régional de La Scena Musicale

Regional Calendar

Le calendrier de musique classique le plus complet • *The most classical concerts listed*

Aussi en ligne 📱 *Searchable online*

www.scena.org • calendar.scena.org

Inscrivez-vous 📧 *Get Listed*

calendrierLSM@scena.org



ORCHESTRE DE CHAMBRE
i
MUSICI
DE
MONTREAL
JEAN-MARIE ZEITOUNI

RÉSERVEZ VOS BILLETS POUR
L'INCONTOURNABLE DE LA SAISON:

**L'IDÉAL
CLASSIQUE**

5 NOVEMBRE 2015
SALLE BOURGIE

JEAN-MARIE ZEITOUNI, CHEF
CHRISTIAN BLACKSHAW, PIANO

IMUSICI.COM
514 982-6038

Great-West London Life Canada-Vie Hydro Québec FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE GESTION DE PATRIMOINE
LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE™

LA SÉRIE I GRANDI CONCERTI
4 concerts à formation augmentée avec des solistes invités de renommée internationale interprétant des œuvres majeures du répertoire.
ABONNEZ-VOUS!



LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

L M M C

concerts

124 SAISON 2015
SEASON 2016

<p>BRENTANO QUARTET 13 sept. 2015 / Sept. 13, 2015 cordes / strings</p> <p>ALBAN GERHARDT 4 oct. 2015 / Oct. 4, 2015 violoncelle / cello</p> <p>PAVEL HAAS QUARTET 25 oct. 2015 / Oct. 25, 2015 cordes / strings</p> <p>FAURÉ QUARTETT 15 nov. 2015 / Nov. 15, 2015 piano et cordes / piano quartet</p> <p>JAYSON GILLHAM 6 déc. 2015 / Dec. 6, 2015 piano</p>	<p>JULIAN RACHLIN 7 fév. 2016 / Feb. 7, 2016 violon, alto / violin, alto</p> <p>CALIDORE STRING QUARTET 28 fév. 2016 / Feb. 28, 2016 cordes / strings</p> <p>ESCHER STRING QUARTET 20 mars 2016 / March 20, 2016 cordes / strings</p> <p>ANDRÉ LAPLANTE 10 avril 2016 / April 10, 2016 piano</p> <p>SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO 1^{er} mai 2016 / May 1, 2016 piano et cordes / piano trio</p>
---	--

SALLE POLLACK
555, rue Sherbrooke Ouest
les dimanches à 15 h 30
Sundays at 3:30 p.m.

Abonnement : 250 \$
Étudiants (26 ans) : 80 \$

Billet : 40 \$
Étudiants (26 ans) : 20 \$
Non remboursable - Taxes incluses

Subscription: \$250
Students (26 yrs.): \$80

Ticket: \$40
Students (26 yrs.): \$20
Non-refundable - Taxes included

LMMC
1410, rue Guy, bureau 12, Montréal, QC H3H 2L7
514 932-6796 www.lmmc.ca lmmc@qc.aibn.com

ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2015

DÉBAT PUBLIC SUR LES ARTS ET LA CULTURE

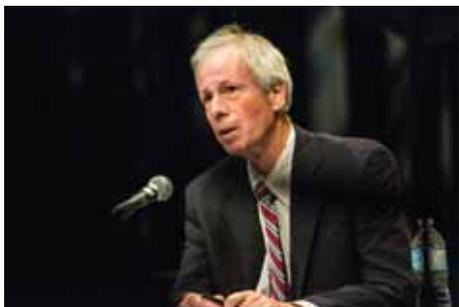


PHOTOS MARC BOURGEOIS

par **HASSAN LAGHCHA**

A l'occasion des élections fédérales, *La Scena Musicale* a organisé, le 21 septembre dernier, en collaboration avec la Chapelle historique du Bon-Pasteur, un débat public sur les arts et la culture. Les représentants de quatre partis politiques ont participé : Stéphane Dion (Parti libéral du Canada), Pierre Nantel (NPD), Sophie Stanké (Bloc Québécois) et Jici Lauzon (Parti vert). Le Parti conservateur du Canada n'avait envoyé aucun représentant. Le débat était animé par Rebecca Anne Clark et Romy-Léa Faustin de *La Scena Musicale*.

Au cours de la soirée, qui s'est déroulée dans les deux langues officielles, les participants ont notamment abordé le bilan du gouvernement conservateur dans les domaines des arts et de la culture. À ce propos,



STÉPHANE DION a affirmé que « le bilan culturel des dix dernières années est marqué par les amputations dans le budget de CBC/Radio-Canada, les coupes sévères dans les budgets des musées, la détérioration des archives nationales, les dommages considérables causés à Statistique Canada, la remise en cause de l'autonomie des sociétés d'État et

le manque d'investissement dans les infrastructures culturelles ».

Selon cet ancien chef du Parti libéral du Canada, « la première chose à faire serait d'abolir ces décisions, puis donner au Canada un nouvel élan culturel ». Stéphane Dion s'est toutefois excusé de ne pouvoir avancer les engagements chiffrés de son parti qui, à la date du débat, n'avait pas encore dévoilé son programme électoral dans le domaine de la culture (voir encadré).



De son côté, **PIERRE NANTEL**, qui est porte-parole du NPD pour la culture et le patrimoine, a regretté que le débat sur les arts et la culture n'ait pas pris assez d'espace dans la campagne électorale, malgré « les enjeux sérieux qui fragilisent notamment les industries culturelles », a-t-il indiqué.

DES MAUX ET DES CHIFFRES

La représentante du Bloc Québécois, Sophie Stanké, a d'entrée de jeu opté pour le langage des chiffres en proposant notamment d'augmenter le budget du Conseil des arts du Canada de 182 à 300 millions. Elle a aussi affirmé que son parti défend le maintien du quota de la chanson francophone à 65 % à la radio.

« Réduire ce quota à 35 %, cela risque de porter un coup mortel à nos artistes et nos artisans », a-t-elle averti en vue des audiences du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes qui auront lieu le 16 novembre prochain. Un autre sujet de préoccupation du Bloc Québécois est l'industrie du livre.

« Le livre va très mal. Ce secteur a enregistré 9 % de pertes dans les ventes ! a-t-elle rappelé. On veut abolir la TPS sur les livres, ce qui permettra une économie de 100 millions de dollars par année. » Elle a en outre cité la proposition de son parti de consacrer un fonds de 85 M \$ pour les nouveaux médias.

Se présentant comme un homme de terrain, **JICI LAUZON** a pour sa part pris la défense des petits acteurs sur la scène



artistique, tout en affirmant la nécessité de maintenir le financement accordé aux grandes institutions culturelles : Patrimoine Canada, Conseil des arts du Canada, Radio-Canada et l'Office national du film (ONF). Il s'est attardé sur les sérieuses difficultés qu'éprouvent les petites entreprises culturelles, notamment en région. « Ce sont souvent les grandes institutions qui récoltent la grande partie du financement

accordé à la culture », a-t-il relevé en plaidant pour des programmes de financement visant à « favoriser une culture de proximité ». « La culture souffre d'une grande injustice du fait qu'elle ne bénéficie pas de la parité avec les autres secteurs en matière d'investissement », a dit Lauzon, affirmant que son parti milite pour « la parité des portefeuilles d'investissement ».

LA CULTURE DE LA GRATUITÉ EN QUESTION

La grande inégalité entre les petits et les grands festivals en ce qui concerne le soutien financier a été l'un des sujets de préoccupation au cours du débat. En réponse à une question relative au bilan du programme de relance 2009 dont ont bénéficié notamment les grands festivals et les grandes institutions au détriment des petits acteurs culturels, les participants ont pointé du doigt les effets négatifs de « la culture de la gratuité » favorisée par les grands spectacles. « Les petits spectacles se trouvent ainsi sanctionnés », s'est désolé le représentant du Parti vert qui a invoqué sa propre expérience comme

tenancier d'un petit cabaret en région pour affirmer que « la culture de la gratuité nuit gravement aux petites entreprises ».



SOPHIE STANKÉ a de son côté confirmé ce constat, en se basant sur son expérience dans l'administration artistique. « La gratuité des grands festivals porte de graves préjudices aux spectacles durant la saison estivale, notamment les spectacles de théâtre », a-t-elle dit. À ce sujet, P. Nantel a apporté une nuance en soulignant « les avantages de la gratuité et les retombées socio-économiques collectives qu'elle génère ». « Et c'est pour cela que le NPD prône un meilleur soutien des municipalités pour qu'elles aient la capacité de soutenir les festivals locaux », a-t-il déclaré, citant comme exemple édifiant le Festival Classica

de Saint-Lambert « qui connaît un beau succès grâce au soutien de la municipalité et qui constitue un événement signature de la ville ».

RADIO-CANADA ET LE CONSEIL DES ARTS... EN VEDETTE

Lors du débat, les situations financières de CBC/Radio-Canada et du Conseil des arts du Canada (CAC) et leurs perspectives d'avenir ont été largement abordées par les intervenants. À ce sujet, la militante pour l'indépendance du Québec, Sophie Stanké, a dénoncé ce qu'elle appelle la « déconstruction culturelle » dont souffre le diffuseur public sous le gouvernement Harper, affirmant que ▶



QUE PROMETTENT-ILS POUR LES ARTS ET LA CULTURE ?

Au moment de mettre sous presse, le Parti conservateur et le Nouveau Parti démocratique n'avaient pas encore publié leurs plans d'action pour la promotion des arts et de la culture.

Voici les principales propositions contenues dans les plateformes rendues publiques des trois formations : Parti libéral, Bloc québécois et Parti vert.

PARTI LIBÉRAL



Le PLC s'engage à un investissement annuel de 150 millions de dollars dans CBC/Radio-Canada, ce qui annule les compressions budgétaires décidées par le gouvernement conservateur. Aussi, ce parti considère que « la procédure de nomination au conseil d'administration de CBC/Radio-Canada doit être révisée afin d'assurer que le processus de sélection est indépendant et basé sur le mérite ». Le Parti libéral annonce également qu'il doublera le financement annuel du Conseil des arts du Canada, en le faisant passer de 180 à 360 millions de dollars. Concernant Téléfilm Canada et l'Office national du film, le PLC s'engage à un nouvel investissement qui totalisera 25 M \$ par an. Il annonce, en outre, qu'il rétablira l'aide financière des programmes Prom'art et Routes commerciales pour la promotion des arts et de la culture à l'international, en augmentant leur financement à 25 M \$ par an.

BLOC QUÉBÉCOIS



Le Bloc québécois demande l'augmentation du budget du Conseil des arts du Canada de 182 à 300 millions de dollars. Il propose également d'augmenter le budget de Téléfilm Canada à 150 M \$ sur trois ans. Le budget actuel de cet organisme est de 100 M \$ alors qu'il était de 125 millions en 2004.

Pour soutenir la musique québécoise, le parti indépendantiste veut maintenir les quotas de musique francophone à 65 % à la radio francophone. Il s'oppose à la demande des radios commerciales qui réclament une diminution à 35 % des quotas durant le jour pour faire face à la concurrence féroce des sites de streaming.

Aussi, le Bloc québécois estime nécessaire de moderniser le système de copie privée en appliquant aux lecteurs MP3 et autres baladeurs numériques des redevances raisonnables devant être redistribuées aux artistes.

PARTI VERT



Le Parti vert s'engage à annuler les réductions de fonds pour CBC/Radio-Canada. « Nous investirons 285 M \$ la première année et 315 M \$ chaque année subséquente afin de protéger notre diffuseur national », annonce la plateforme du parti qui veut « mettre fin à l'influence politique des nominations partisans au conseil d'administration ».

Les Verts proposent également l'augmentation du financement de tous les organismes fédéraux des arts et de la culture, dont le Conseil des arts du Canada et Téléfilm Canada. Le parti plaide en faveur du principe de « neutralité web » dans les lois canadiennes afin de défendre la liberté et l'intégrité d'internet.

Dans sa plateforme, le Parti vert évoque également « la menace du Partenariat transpacifique et ses dispositions sur les sociétés d'État ». « S'il est adopté, avertit-il, ce partenariat pourrait miner notre capacité de maintenir plusieurs services fournis par les sociétés d'État, notamment à nos industries culturelles. »

► son parti veut « rétablir les 115 millions de dollars coupés dans le budget de Radio-Canada ».

Abondant dans le même sens, Stéphane Dion a annoncé que sous un gouvernement libéral « les compressions dans le budget de Radio-Canada seront annulées ». « Ces coupes sont d'ailleurs dictées par des raisons idéologiques, a-t-il soutenu. Il s'agit d'une volonté à peine masquée de privatiser Radio-Canada. Il faut également redonner à cette société d'État toute son indépendance et assurer que son conseil d'administration et sa présidence soient choisis sur la base de la compétence et de l'indépendance. »

Enfin, en réponse à une question relative

au sous-financement du Conseil des arts du Canada, le représentant du PLC a rappelé que « le Parti conservateur n'a ajouté (au budget de ce conseil) que 30 millions de dollars en 10 ans, ce qui équivaut à peine au taux d'inflation ». Et il a affirmé que son parti « veut doubler le financement du CAC pour le porter à 300 millions » et a salué, au passage, la capacité de cette institution de « résister à toute tentative de politisation ».

De son côté, Pierre Nantel s'est attardé sur la restructuration que connaît actuellement le Conseil des arts. Il a noté avec inquiétude la réduction en cours d'un certain nombre de programmes de cet organisme qui vient en aide aux artistes par l'octroi de bourses et

apporte un soutien financier substantiel au fonctionnement des organismes culturels.

LA PRÉCARITÉ DES ARTISTES INTERPELLE

L'une des questions essentielles du débat a porté sur la condition précaire de la grande majorité des artistes canadiens. Le revenu médian annuel de ces artistes ne dépasse pas 21 000 \$, ce qui représente 43 % de moins que le revenu médian de tous les travailleurs du Canada. Or, le secteur des arts et de la culture, selon le Conference Board du Canada, engendre annuellement plus de 84 milliards de dollars de retombées économiques et emploie plus d'un million de personnes à travers tout le pays.

À ce propos, Sophie Stanké a soulevé la question de l'absence de l'assurance-emploi pour les artistes au Canada, alors que les artistes en France, par exemple, en bénéficient. « Il faut travailler dans ce sens pour améliorer le statut de l'artiste », a-t-elle soutenu. Sur ce sujet, Jici Lauzon a souligné les bienfaits que pourrait avoir la proposition du Parti vert en faveur d'un revenu de subsistance garanti, notamment pour l'amélioration des conditions de travail des artistes. Il a également évoqué la proposition de son parti visant l'instauration de l'étalement fiscal pluriannuel pour tenir compte des fluctuations dans les revenus des artistes d'année en année.

Pour sa part, le représentant du Parti libéral a préféré s'attarder sur la loi relative aux droits d'auteur qui arrive bientôt à échéance et qui doit être révisée en 2017. « Le PLC, s'il est porté au gouvernement, s'engage à lancer le débat autour de cette loi tout de suite pour trouver le meilleur cadre réglementaire qui préserve les intérêts de toutes les parties prenantes », a-t-il affirmé, reconnaissant que pour l'amélioration du statut des artistes, beaucoup reste à faire. **LSM**

L'intégralité du débat est disponible en haute définition à http://bit.ly/LSM_Debat2015

35^e ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN
YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Desjardins
PARTENAIRE PRINCIPAL
OFFICIAL PARTNER

Patriotes du monde

Patriots of the World

**É. Champagne/D. Dion/
G. Dharmoo/E. Hall**
**Bruch
Smetana**

Billets à partir de **29\$**

EN COLLABORATION AVEC
AÉROPORTS DE MONTRÉAL

23 octobre

Maison symphonique de Montréal
19 h 30

Julian Kuerti
Chef • Conductor

Yolanda Bruno
Violon • Violin

orchestremetropolitain.com

• Ahuntsic (Première Église Évangélique Arménienne): 20 octobre
• Verdun: 21 octobre
• Rivière-des-Prairies: 22 octobre
• Pointe-Claire: 24 octobre
• Mercier-Hochelaga-Maisonneuve: 25 octobre

PROCHAIN CONCERT **EN SOUVENIR : 70 ANS PLUS TARD** 6 NOVEMBRE, 19H30

placidesarts.com



2015 FEDERAL GENERAL ELECTION

PUBLIC DEBATE ON ARTS AND CULTURE

by **HASSAN LAGHCHA**

PHOTOS MARC BOURGEOIS

On 21 September, in anticipation of the 42nd federal general election, *La Scena Musicale* in co-ordination with the Chapelle historique du Bon-Pasteur, organised and hosted a national bilingual debate on Arts and Culture. Representatives from four of the five main parties participated: Stéphane Dion from the Liberal Party, Pierre Nantel with the NDP, Sophie Stanké of the Bloc Québécois, and Jici Lauzon from the Green Party. We invited the Conservative Party of Canada, however, they declined to participate. Rebecca Anne Clark and Romy-Léa Faustin, of *La Scena Musicale*, served as our moderators for the evening.



Over the course of the debate, the participants vociferously addressed the Conservative government and its record on Arts and Culture. In this regard, **STÉPHANE DION** (↑) affirmed that, “The cultural record of the past decade has been marked by cuts, akin to amputations, to the budget of CBC/Radio-Canada, in the deterioration of the national archives; there have also been severe cuts to museums, substantial damage to Statistics Canada, the undermining of the autonomy of crown corporations, and a lack of investment in cultural infrastructure.”

According to the former leader of the Liberal Party of Canada, “The first thing to do would be to abolish these decisions and give Canada a new impetus for advancing Arts and Culture.” Dion, however, apologised for being unable to provide specific commitments or figures as his party had yet to unveil their Arts and Culture policy. The Liberal platform was released the day after the debate.

PIERRE NANTEL (↗), the NDP culture and heritage critic, expressed his regret that the debate on Arts and Culture had failed to take a more prominent place in the election campaign, in spite of “Serious issues that threaten to undermine the cultural sector.”

ACHES AND (BUDGETARY) PAINS

The Bloc Québécois representative, **SOPHIE STANKÉ** (→), opted from the start of the debate to use the language of solid figures, notably proposing an increase in the budget of the Canada Council for the Arts, from \$182 million to \$300 million. She also asserted that her party supports maintaining the 65% quota for French language content on the radio.

“To reduce this quota to 35% would be a mortal blow to our artists and artisans,” she warned, in anticipation of the November 16 CRTC hearings that will review the regulatory framework for French language content. Another cause for concern, according to Stanké, is the publishing sector.

“Something is seriously wrong,” she noted. “The sector has recorded a 9% loss.” She also cited two Bloc proposals: the first, “to abolish the GST on books,” which will “save consumers \$100 million annually,” as well as a plan to devote \$85 million to new media.

Presenting himself as an industry insider, Jici Lauzon, was quick to come to the defence of small but key players on the art scene, whilst also affirming the need to maintain funding for large cultural institutions such as Heritage Canada, the Canada Council for the



Arts, CBC/Radio-Canada and the National Film Board. He elaborated on the serious difficulties encountered by small cultural enterprises, particularly in smaller communities. “It is often the case that these larger institutions collect the bulk of the allocated funds for Arts and Culture” he noted, pleading for funding programs designed to “foster a culture of proximity.” “Arts and Culture suffers a grave injustice due to the fact that it does not receive funding that is on par with other investment sectors,” Lauzon said, claiming that his party advocates “investment parity in all portfolios.”

Free(market) culture questioned

The vast inequality in financial support between small and large festivals was a major point of contention during the debate. In

response to a question on the balance sheet in the 2009 stimulus package, which gave an unfair advantage to major festivals and large institutions, to the detriment of smaller cultural stakeholders, the debaters singled out the adverse effects of the alleged “free culture” promoted by the large shows. “The smaller shows are thus penalised,” much to the chagrin of **JICI LAUZON** (↘), who invoked his own experiences as the proprietor of a small suburban nightclub, asserting that, “Free access hurts small business.”



Sophie Stanké, in turn, confirmed this observation, based on her experience in arts administration, upholding that, “The large free festivals, particularly during the summer months, cause serious damage, especially to the theatre industry.” Keeping on point, Pierre Nantel, contributed nuance to the issue by stressing “the advantages of free shows and the socioeconomic benefits that are generated.” He elaborated, “That is why the NDP promotes better support for municipalities to have the capacity to sponsor local festivals,” citing the inspiring example of the Festival Classica de Saint-Lambert, which “boasts great success as a signature event due to the support of the municipality.”

THE CBC & THE COUNCIL FOR THE ARTS

During the debate, the financial solvency of CBC/Radio-Canada and the Canada Council for the Arts, as well as the future prospects thereof, were up for discussion by the participants. In this regard, staunch sovereignist Sophie Stanké denounced what she called the “cultural destruction” that is plaguing the public broadcaster under the Harper government, affirming that her party would “reinstate the \$115 million which had been cut from the budget of the CBC.”

Echoing a similar sentiment, Stéphane Dion, father of the Clarity Act, announced that under a Liberal government, “The Tory cuts

to the CBC would be cancelled.” He elaborated, “These cuts are, in fact, driven by reasons of ideology” and moreover that “this stems from a barely-concealed fixed determination to privatise the CBC.” He argued, “It is necessary to return self-governance to the Crown corporation and ensure that its chairperson and Board of Directors are appointed on the basis of competence and autonomy.”



Finally, in response to a question concerning the underfunding of the Canada Council for the Arts, Stéphane Dion reiterated, “The Conservative government has added \$30 million in ten years, barely equivalent to the rate of inflation.” He affirmed that his party “will double Canada Council funding to \$300 million,” and went on to praise the ability of this institution

to “resist all Tory attempts to politicise.”

Pierre Nantel focused on the restructuring that the Council for the Arts is currently facing, which helps artists through various grants and scholarships as well as providing substantial financial support for cultural organisations. He anxiously noted that there have been sweeping cuts to numerous programs and initiatives.

ARTISTS APPEAL FOR JOB SECURITY

One of the essential questions of the debate focused on the precarious financial situation, which the vast majority of artists come to know only too well. The annual median income of these artists is \$21,000, 43% less than the median income of Canadian workers as a whole. Conversely, the Arts and Culture sector, according to the Conference Board of Canada, generates over \$84 billion in revenues and economic benefits, and employs more than a million people across the country.

Sophie Stanké questioned the lack of employment insurance for artists in Canada, pointing out that artists in France do benefit from such a program. “We must keep working towards the ideal goal of improving the status of artists in our society,” she argued.

Keeping on point, Jici Lauzon highlighted the benefits of a proposed universal guaranteed annual income, which would drastically improve conditions for working artists. He also referred to a proposal from the Green Party that aims to introduce a multiannual fiscal average to account for any year-to-year income fluctuations that may occur.

Stéphane Dion emphasised his position on intellectual property and the federal copyright law, which expires and is scheduled for revision in 2017. “If we win this election, the Liberal government is committed to spearhead the debate on this legislation, without delay, in order to develop the best regulatory framework to safeguard the interests of all relevant parties” he said, acknowledging that much more remains to be done if the status of artists is to be improved.



TRANSLATION: R. K. BASDEO

WHAT ARE THEY PROMISING FOR ARTS AND CULTURE?

At press time, the Conservative Party and the NDP still had not released their platforms regarding arts and culture.

Here are the main proposals from the platforms of the Liberal Party, the Bloc Québécois, and the Green Party.

LIBERAL PARTY



The LPC would dedicate \$150M annually to the CBC/Radio-Canada, effectively cancelling the Conservative budget cuts. The party also believes that the procedure of nomination to the CBC/Radio-Canada advisory committee needs to be revised in order to ensure that the selection process is independent and merit-based. The Liberal party announced that it would double annual funding to the Canada Council for the Arts, from \$180M to \$360M. With regards to Telefilm Canada and the National Film Board, the LPC would commit to new investments totalling \$25M per year. Furthermore, they announce that a Liberal government would reestablish funding to the Promart and Trade Routes programs, which help promote Canadian arts and culture abroad, to the tune of \$25M per year.

BLOC QUÉBÉCOIS



The Bloc Québécois calls for the Canada Council for the Arts budget to be increased from \$182M to \$300M annually. They also want to increase Telefilm Canada’s budget to \$150M over three years. (Telefilm Canada currently has a budget of \$100M, down from \$125M in 2004.)

To support Québécois music, the sovereignist party wants to preserve the francophone music quota of 65% for French-language radio stations. They are opposed to the demands from commercial radio stations calling for a reduction to 35% during the day in order to deal with fierce competition from streaming websites.

Furthermore, the Bloc Québécois believes that it’s necessary to modernize the copyright system. One change they suggest is subjecting MP3 and other digital music players to modest royalty fees that would be redistributed to artists.

GREEN PARTY



The Green Party would cancel budget cuts to the CBC/Radio-Canada, saying that they would invest “an additional \$285 million in the first year of our new Green Parliament and \$315 million in every subsequent year to protect our national broadcaster,” and that they wish to “work to rebuild the arm’s length governance of our arts and cultural institutions to prevent political interference.”

The Greens propose increasing funding to all federal arts and culture organizations, including the Canada Council for the Arts and Telefilm Canada. The party is in favour of the principal of net neutrality being enshrined in Canadian law, in order to “defend the freedom and integrity of the internet.”

In its platform, the Green Party also evokes the threat of the Trans-Pacific Partnership, saying that, “If adopted, it could undermine our ability to maintain many public services provided through Crown corporations, including to our cultural industries.”

TRANSLATION: REBECCA ANNE CLARK

ANDRÉ BOURBEAU, INFATIGABLE BÂTISSEUR

PRIX PERSONNALITÉ ARTS-AFFAIRES 2015

par **CAROLINE RODGERS**

Depuis 1997, André Bourbeau a consacré temps et énergie à aider les Jeunesses musicales du Canada à réaliser leur mission éducative et musicale en étant président de la Fondation JMC. Il est le lauréat du prix de la Personnalité arts-affaires 2015 décerné par le Conseil des arts de Montréal en partenariat avec la Chambre de commerce du Montréal métropolitain.

En juin dernier, il quittait son poste de président de la Fondation, demeurant toutefois membre de son conseil d'administration.

« Il était temps de passer le flambeau, dit-il. J'ai fait beaucoup de choses avec la Fondation, et il est bon d'avoir du renouveau et de laisser la place aux plus jeunes. Je laisse derrière moi une fondation bien organisée, avec ce qu'il faut pour assurer son avenir. »

En près de deux décennies, André Bourbeau a eu le temps de mener à terme plusieurs projets.

« La réalisation dont je suis le plus fier est l'acquisition de l'immeuble de l'avenue Mont-Royal au coin de Henri-Julien auprès de la Ville de Montréal au coût de 1 dollar, en 1999, dit-il. Les JMC en étaient déjà locataires. Nous sommes allés voir le maire de l'époque, Pierre Bourque, et nous l'avons convaincu de nous vendre l'immeuble pour un dollar. La Ville a accepté à condition que nous rénovions le bâtiment, dont la façade était belle, mais dans un état très délabré. »

Fort de sa longue expérience en tant que notaire et en tant qu'actionnaire de plusieurs entreprises en immobilier et en construction, il a mis à profit ses connaissances pour transformer l'édifice, embauchant l'architecte bien connue Renée Daoust.

« Elle a accepté de nous aider et en moins d'un an, tout était refait et c'est devenu un bijou. Au sous-sol de l'immeuble, il y avait une ancienne chambre à fournaise extrêmement sale à cause du charbon. Nous avons transformé cet affreux trou noir en une belle salle de concert, une petite merveille. À ma suggestion, nous lui avons donné le nom de Joseph Rouleau, qui a longtemps été président des JMC. Aujourd'hui, la salle est assez occupée par des spectacles pour enfants ou pour la famille, conformément à la mission des JMC. »

C'est ainsi que les Jeunesses musicales se sont retrouvées propriétaires d'un édifice fraîchement rénové en étant libres de toute dette. « Tout cela s'est fait à l'intérieur des budgets prévus, dit André Bourbeau. C'est vraiment intéressant pour un organisme culturel d'être aussi bien logé. »

C'est aussi avec Joseph Rouleau, son ami de longue date, qu'André

Bourbeau a fondé le Concours musical international de Montréal en 2002. M. Bourbeau demeure d'ailleurs, à ce jour, président du CMIM, président de son jury et président de sa fondation.

« Pendant vingt ans, je tenais, à ma propriété de Dunham dans les Cantons-de-l'Est, une soirée-bénéfice avec un concert, raconte-t-il. Au début, c'était pour créer un concours d'art vocal pour les JMC. En 2000, notre lauréate a été Marie-Nicole Lemieux. Par la suite, elle a gagné le Concours Reine-Élizabeth de Belgique et nous sommes allés l'entendre chanter au gala. À notre retour, j'ai dit à Joseph qui si on était capables de produire des chanteurs de ce calibre au Québec, on était aussi capables d'avoir un concours du même calibre. »

C'est ainsi qu'ils ont mis fin à leur concours d'art vocal pour en mettre un nouveau sur pied, le Concours musical international de Montréal, qui se tient depuis 2002 et alterne entre le chant, le piano et le violon.

« Le concours va de mieux en mieux et nous avons aussi créé une fondation qui est très active et qui organise des activités de collectes de fonds intéressantes. »



André Bourbeau avec Richard Lupien, nouveau président de la Fondation Jeunesses Musicales du Canada, et Robert Poëti, ministre des Transports et ministre responsable de la région de Montréal. (PHOTO ALEX PAILLON)

Il est important de mentionner que pendant ses 18 ans de présidence à la Fondation des JMC, l'infatigable bâtisseur a organisé et dynamisé des activités-bénéfices ayant permis d'amasser 4,68 M \$, dont 2,4 M \$ ont été retournés au budget de fonctionnement des JMC.

Avant de se consacrer à la philanthropie, André Bourbeau a mené une fructueuse carrière en politique en tant que député du Parti libéral dans Laporte pour plusieurs mandats à partir de 1981. Il a été ministre des Affaires municipales dans le cabinet Bourassa et, plus tard, ministre de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, ministre du Travail par intérim et

ministre des Finances. Il a également été, entre autres, président du conseil d'administration d'Hydro-Québec de 2003 à 2005.

C'est pendant ses études au Séminaire de Sherbrooke, où il jouait du trombone au sein de la fanfare scolaire, qu'il a appris les bases de la musique. Mais c'est surtout à travers l'opéra, vers l'âge de seize ans, qu'il est devenu amoureux de la musique classique.

« Je suis tombé sur un disque de *Faust*, de Gounod, et j'ai eu un vrai coup de foudre, se souvient-il. Je l'écoutais pratiquement tous les jours, et ce, pendant des mois. Je connaissais l'opéra par cœur, chaque mot, chaque note. Après, je suis allé vers *Carmen*, de Bizet, puis *Manon*, de Massenet, et plus tard, vers l'opéra italien. C'est pour cette raison que j'ai voulu, au départ, organiser un concours d'art lyrique. »

La soirée-bénéfice de la Fondation du Concours musical international de Montréal aura lieu le 29 octobre prochain au Ritz-Carlton.

LSM

ANDRÉ BOURBEAU, TIRELESS PHILANTHROPIST ARTS-BUSINESS AWARD 2015

by CAROLINE RODGERS

Since 1997, as chairman of the Jeunesses musicales of Canada Foundation, André Bourbeau has devoted time and energy to helping JMC fulfill their educational and musical mission. He is the winner of the 2015 Arts-Business Award given by the Conseil des arts de Montréal in partnership with the Board of Trade of Metropolitan Montréal.

In June of this year, Bourbeau quit his position as chairman of the Foundation, but will remain on the board of directors.

“It was time to pass the torch,” he explains. “While I’ve done a lot with the Foundation, it’s good to have fresh minds and make way for the younger generation. I’m leaving behind me a well-organized foundation that has what it needs to assure its future.”

Over nearly two decades, André has completed numerous projects.

He explains: “The achievement I am most proud of is the acquisition of the building on Mont-Royal avenue on the corner of Henri-Julien. I purchased it from the City of Montréal for one dollar in 1999. The JMC were already its tenants. We went to see the mayor at the time, Pierre Bourque, and persuaded him to let us have the premises for one dollar. The city agreed, on condition that we renovate the building. The facade was lovely, but very dilapidated.”

Bourbeau’s long experience as notary and as shareholder in several real estate and construction firms provided him with the knowledge to transform the property, and he hired the well-known architect Renée Daoust.

“She agreed to help us, and in less than a year it was all done and we had a gem. In the basement there was an old boiler room that was black with coal dust. We transformed this nasty hole into a lovely concert hall. It was truly marvellous. I suggested we call it Joseph Rouleau after the man who chaired the JMC for many years. Today, the hall is kept busy with shows for children and families, in line with the JMC’s mission.”

Thus the Jeunesses musicales found themselves owners of a freshly renovated property and free of debt. “It was all done within budget,” says André. “As an arts organization, we’re very lucky to have such fine premises.”

André has long been friends with Joseph Rouleau, and together they founded the Montréal International Musical Competition in 2002.

André is still chairman of the MIMC, chairman of its jury, and chairman of the foundation.

“For twenty years I held benefit concerts at my property at Dunham in the Eastern Townships,” he recalls. “To begin with, the idea was to create a vocal arts competition for the JMC. Our winner in 2000 was Marie-Nicole Lemieux. She went on to win the Queen Elizabeth Competition in Belgium, and we went to hear her at the gala. When we got back to Canada, I said to Joseph that if we were capable of producing singers of that calibre in Quebec, then we were capable of holding a competition of the same calibre.”

So they ended their vocal arts competition and set up instead the Montréal International Musical Competition, which has been held since 2002, alternating singing, piano, and violin.

“The competition has gone from strength to strength, and we’ve also set up a very active foundation, which organizes successful fundraising activities.”

During his 18-year chairmanship of the JMC Foundation, this tireless philanthropist organized benefit activities that garnered \$4.68M, of which \$2.4M was ploughed back into the JMC operating budget.

Before turning to philanthropy, André Bourbeau had a successful political career as Liberal MNA for Laporte over several mandates starting in 1981. He was Minister of Municipal Affairs in the Bourassa cabinet and, later, Minister of Manpower, Income Security and Professional Training, interim Minister of Labour, and Minister of Finance. He was also chairman of the board of directors at Hydro-Québec from 2003 to 2005.

While a pupil at the Séminaire de Sherbrooke, where he played trombone in the school band, he learned the basics of music. But it was the discovery of opera when he was about sixteen that made him fall in love with the classical canon.

“I came across a record of Gounod’s *Faust*, and it knocked my socks off,” he recalls. “I listened to it nearly every day, for months! I got to know it by heart, every word, every note. After that, I took in Bizet’s *Carmen*, then *Manon* by Massenet, and later, the Italian opera. That’s why I initially wanted to organize a singing competition.”

The benefit evening of the Concours musical international de Montréal Foundation takes place on October 29 at the Ritz-Carlton.

TRANSLATION BY CECILIA GRAYSON



André Bourbeau with Richard Lupien, the new president of the Fondation Jeunesses Musicales du Canada, and Robert Poëti, Minister of Transportation and Minister responsible for the Montréal region. (PHOTO ALEX PAILLON)

ACHEVER L'INACHEVÉ

LE QUATUOR POUR VIOLON, ALTO, VIOLONCELLE ET PIANO D'AUGUSTE DESCARRIES

par ROMY-LÉA FAUSTIN

Que pourraient bien avoir en commun Jean Sébastien Bach, Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert, Gustav Mahler et Auguste Descarries ? Tous ces compositeurs ont, dans leur répertoire, au moins une œuvre inachevée et ces opus ont été, pour certains, terminés par d'autres. Il s'agit encore d'une tendance bien actuelle. En effet, le compositeur canadien d'origine russe Aleksey Shegolev a été sollicité tout récemment par l'Association pour la diffusion de la musique d'Auguste Descarries (ADMAD) pour terminer le *Quatuor pour violon alto, violoncelle et piano* du compositeur québécois décédé en 1958. L'œuvre et son achèvement ont fait l'objet d'une conférence prononcée par Shegolev en mai dernier et le *Quatuor* sera interprété en public pour la première fois en concert le 30 octobre prochain, à la salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal.

AUGUSTE DESCARRIES, UN COMPOSITEUR D'INTÉRÊT

Bien qu'il demeure peu connu, le pianiste et compositeur québécois Auguste Descarries ne peut être écarté de l'histoire de la musique québécoise. À cet égard, l'ADMAD, fondée en 2012, s'est donné pour mission « de promouvoir la reconnaissance et la diffusion de l'œuvre musicale d'Auguste Descarries »¹. Huit objectifs s'articulent autour de cette mission, notamment, « Répertorier, localiser et réunir toutes les œuvres musicales d'Auguste Descarries, qu'il s'agisse de musique d'église ou de musique profane, d'œuvres pour soliste, ensemble vocal ou instrumental, orgue, piano ou grand orchestre, afin d'en dresser un catalogue critique complet » ou encore « Favoriser la diffusion des œuvres musicales d'Auguste Descarries »². C'est d'ailleurs dans ce contexte que s'est inscrit le projet de terminer le *Quatuor* inachevé.

Selon Aleksey Shegolev, qui a obtenu en 2014 un doctorat en composition à l'Université de Montréal, Descarries et son œuvre offrent un intérêt particulier tant pour les mélomanes que pour les musiciens. « Il s'agit de notre patrimoine, explique-t-il, il faut le jouer et l'aimer parce qu'il représente notre patrimoine, notre culture [...] Les Français ont Debussy, Ravel et Fauré; les Russes ont le groupe des cinq et Tchaïkovski; les Italiens ont tous les maîtres de l'opéra. Nous, ici, nous avons les Mathieu, père et fils, Champagne, Alexis Contant et maintenant Descarries. »

Qualifié de néoromantique, le style du compositeur québécois s'inscrit dans la lignée de musiciens tels que Rimski-Korsakov, Rachmaninov et Medtner, pour n'en nommer que quelques-uns. Cet héritage lui vient de ses maîtres, Conus et Catoire, compositeurs russes, avec lesquels Descarries étudie lors de son passage à Paris. Ainsi, il reçoit une formation russe comme au Conservatoire de Moscou ou de Saint-Petersbourg. Par ailleurs, Shegolev soutient que la musique de son aîné s'adresse à un large public. Effectivement, les œuvres de Descarries s'écoutent assez facilement, bien qu'elles revêtent un caractère quelque peu complexe sur le plan de l'écriture. En ce sens, elles peuvent plaire tant aux oreilles avisées qu'à celles moins entraînées musicalement.

¹ Association pour la diffusion de la musique d'Auguste Descarries (1896-1958), www.associationaugustedescarries.com.

² Ibid.

UN VÉRITABLE DÉFI

Daté de 1934, le *Quatuor pour violon, alto, violoncelle et piano* est un morceau en un seul mouvement dont la forme est d'une grande complexité. L'œuvre se particularise par l'usage de nombreux thèmes à travers une texture parfois contrapuntique, parfois en mélodie accompagnée, qui finissent par mener à une cadence qui rend l'opus inachevé. Shegolev expose sa démarche pour terminer l'œuvre en quatre étapes :

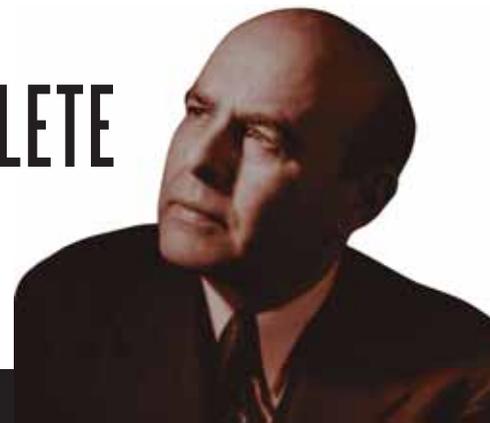
- Comprendre et classifier tout le matériel thématique employé par Descarries dans l'œuvre.
- Étudier le style d'écriture, le langage harmonique de l'auteur pour l'imiter par la suite.
- Équilibrer la pièce de façon à ce que la partie ajoutée ne soit ni trop courte, ni trop longue par rapport au reste.
- Trouver une façon intéressante de conclure.

Lorsqu'il décrit les différentes phases de son travail, Shegolev souligne une difficulté particulière de sa démarche : « J'ai dû imiter Descarries qui lui-même imite les compositeurs postromantiques russes tels que Scriabine, Rachmaninov et Medtner, un aspect quelque peu délicat. » En outre, sur la question de l'équilibre formel, c'est avant tout son expérience et ses connaissances qui ont guidé ses choix. Au sujet de la fin, il ajoute : « Plus la pièce est longue, plus la fin doit être satisfaisante [...] Il faut donner à l'auditeur une bonne raison d'applaudir. »

Le plus grand défi ? C'est le travail avec une partition manuscrite. Cela implique que le texte, qui n'a pas passé à travers un réel filtre d'édition, comporte une grande quantité d'erreurs, d'oublis, d'incohérences de nuance, de rythme et surtout d'altérations. » Encore une fois, Shegolev a dû s'appuyer sur l'ensemble de ses connaissances sur l'écriture et l'analyse musicales pour surmonter cette difficulté majeure. Lorsqu'on lui demande si ses origines russes lui ont permis d'avoir un certain avantage pour relever ce défi, le jeune compositeur de la relève répond avec enthousiasme : « Évidemment ! [...] Il ne m'a pas été trop difficile d'associer l'écriture de Descarries aux styles des compositeurs russes de la fin du XIX^e siècle. Les techniques d'harmonisation, la manière d'orchestrer le piano, la polyrythmie à la Medtner et plusieurs autres aspects de la musique russe, je les reconnais dans l'écriture de Descarries. Sans ces connaissances, il me serait nettement plus difficile d'achever sa pièce. »

Il semble, malgré toutes ces difficultés rencontrées, qu'Aleksey Shegolev a su mener à terme un travail dont il est fier. Bien que sa conférence du 20 mai 2015 ait eu un succès, c'est toutefois le 30 octobre prochain que son travail sera vraisemblablement mis à l'épreuve; ce sont les applaudissements du public qui seront son ultime récompense. **LSM**

Le *Quatuor pour violon, alto, violoncelle et piano* de Descarries sera interprété pour la première fois au concert Mathieu, père et fils donné par le Trio Hochelaga, à la salle Bourgie du Musée des beaux-arts de Montréal, le 30 octobre 2015 à 18 h 30. www.sallebourgje.ca



COMPLETING THE INCOMPLETE

AUGUSTE DESCARRIES' QUARTET FOR VIOLIN, VIOLA, CELLO AND PIANO

by ROMY-LÉA FAUSTIN

What could Johann Sebastian Bach, Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert, Gustav Mahler and Auguste Descarries possibly have in common? All these composers had at least one unfinished opus, which in some cases was completed by others. This is still a trend today. Russian-born Canadian composer Aleksey Shegolev was recently asked by the Auguste Descarries Musical Association (ADMAD) to complete the *Quartet for violin, viola, cello and piano* written by the Québec composer, who died in 1958. This project was the subject of a lecture by Shegolev last May. The Quartet will be premiered on October 30 at Montréal Museum of Fine Arts' Bourgie Hall.

AUGUSTE DESCARRIES, A COMPOSER WORTH DISCOVERING

Although still relatively unknown, Québec pianist and composer Auguste Descarries cannot be left out of Québec's musical history. With this in mind, the ADMAD, founded in 2012, took on the mission "to promote the recognition and dissemination of the works of Auguste Descarries".¹ Their mission is broken down into eight objectives, including "To inventory, locate and gather all the musical works of Auguste Descarries, whether religious or secular music, works for solo, vocal or instrumental ensembles, or works for organ, piano or full orchestra, in order to make a complete critical catalog," and to "Promote the dissemination of Auguste Descarries' musical works."² It is within this framework that the Quartet completion project was initiated.

According to Shegolev, who earned a doctorate in composition at Université de Montréal in 2014, Descarries and his compositions are of particular interest for both music lovers and musicians. "This is our heritage," he says. "You have to play it and love it because it represents our heritage, our culture [...] The French have Debussy, Ravel and Fauré; Russians have The Five and Tchaikovsky; Italians have all those opera masters. And here, we have Rodolphe and André Mathieu, Claude Champagne, Alexis Contant and now, Auguste Descarries."

Descarries' compositional style is labeled neo-romantic (as are those of Rimsky-Korsakov, Rachmaninov and Medtner, to name a few), and is partly the result of having studied in Paris with Russian composers Léon Conus and Georges Catoire. So his training was not unlike what he would have received at the Moscow or St. Petersburg Conservatories. Shegolev says that Descarries' music is aimed towards a wide audience. His works are quite accessible, despite a rather complex writing style. So they can appeal to musically trained ears as well as untrained ones.

¹ Association pour la diffusion de la musique d'Auguste Descarries (1896-1958), www.associationaugustedescarries.com

² idem

A REAL CHALLENGE

The *Quartet for violin, viola, cello and piano* was written in 1934, in one movement of complex form. The work uses many themes throughout a texture that is sometimes contrapuntal, sometimes an accompanied melody, which eventually lead to a cadence that leaves the opus incomplete. Shegolev outlines his approach to completing the work in four steps:

1. Understanding and classifying all the thematic material used by Descarries in the work
2. Studying the composer's writing style and harmonic language in order to imitate it later on
3. Balancing the piece so that the new section is neither too short nor too long in relation to the rest
4. Finding an interesting conclusion.

In describing the different phases of his work, Shegolev highlights one particular difficulty: "I had to imitate Descarries, who himself imitated Russian post-Romantic composers such as Scriabin, Rachmaninov and Medtner; this can be a rather delicate matter." On the question of form balance, his choices were guided above all by his experience and knowledge. About the ending, he adds: "The longer the piece, the more satisfactory the end should be [...] You have to give the listener a good reason to applaud."

The biggest challenge? "Working with a handwritten score, which implies that the text did not go through a real editing filter, and has many errors, omissions, inconsistencies of nuance, rhythm and especially alterations". To overcome this obstacle, Shegolev had to rely on his knowledge of musical writing and analysis. When asked if his Russian origins helped him to meet this challenge, the young composer responds enthusiastically, "Of course! [...] It was not too difficult to link Descarries' writing style with those of late nineteenth-century Russian composers. The harmonization techniques, the way the piano is orchestrated, the Medtner-style polyrhythm and many other aspects of Russian music, I recognize them in Descarries' writing. Without this knowledge, it would be much more difficult for me to complete this piece."

Despite all these difficulties, it seems Aleksey Shegolev was able to complete a project he is proud of. Although his lecture on May 20, 2015 was successful, it's nevertheless on October 30 that his work will likely be put to the test; the audience's applause will be his ultimate reward.

Descarries' *Quatuor pour violon, alto, violoncelle et piano* will be premiered at the concert "Mathieu, père et fils" by Trio Hochelaga at Bourgie Hall, October 30 at 6:30 pm. www.sallebourgie.ca

par **CAROLINE RODGERS**

Si, comme moi, vous suivez l'actualité, vous avez vu défiler au cours des derniers mois des manchettes déprimantes pour les arts et la culture. Quelques exemples :

- Juin 2015 : la sculpture *Dialogue avec l'histoire*, de l'artiste français Jean-Pierre Raynaud, est démolie par une pelle mécanique sur ordre de l'administration municipale de Québec, pour des raisons « de sécurité ». Quelle qu'ait été notre appréciation de cette œuvre controversée, on ne peut s'empêcher de voir dans cet événement le symbole par excellence de l'incompréhension de nos élus envers des enjeux artistiques.

- Septembre 2015 : LA LA LA Human Steps, troupe de danse née à Montréal en 1980 et reconnue à travers le monde, cesse ses activités après 35 ans en raison de difficultés financières insurmontables, résultant notamment de l'abolition des programmes d'aide aux tournées par le gouvernement fédéral en 2009. Depuis 2009, la troupe avait survécu grâce à un soutien privé.

- Septembre 2015, nouvelle passée inaperçue : le ministre de l'Éducation du Japon envoie une directive aux universités du pays, leur demandant d'abolir ou de réduire leurs programmes de sciences sociales et humaines afin de les convertir à des domaines « plus utiles aux besoins de la société. » Une décision dénoncée et qualifiée d'anti-intellectuelle par un seul président d'université.

N'allons pas croire que le cas du Japon est unique : partout dans le monde, les humanités et les arts sont attaqués et menacés. Ici également, nos élus veulent asservir l'éducation aux besoins du marché. Dans le cadre d'une guerre globale contre l'intelligence, technocrates et politiciens rêvent de former non pas des citoyens, mais des travailleurs et



POUR PROTÉGER CONTRE LA DESTRUCTION de *Dialogue avec l'histoire*, de nombreux artistes ou protestataires, pour la plupart anonymes, ont représenté les cubes blancs de Raynaud au moyen de pochoirs ou de graffitis un peu partout dans la ville depuis l'événement. Un geste de résistance. (PHOTO ART_INTHECITY)

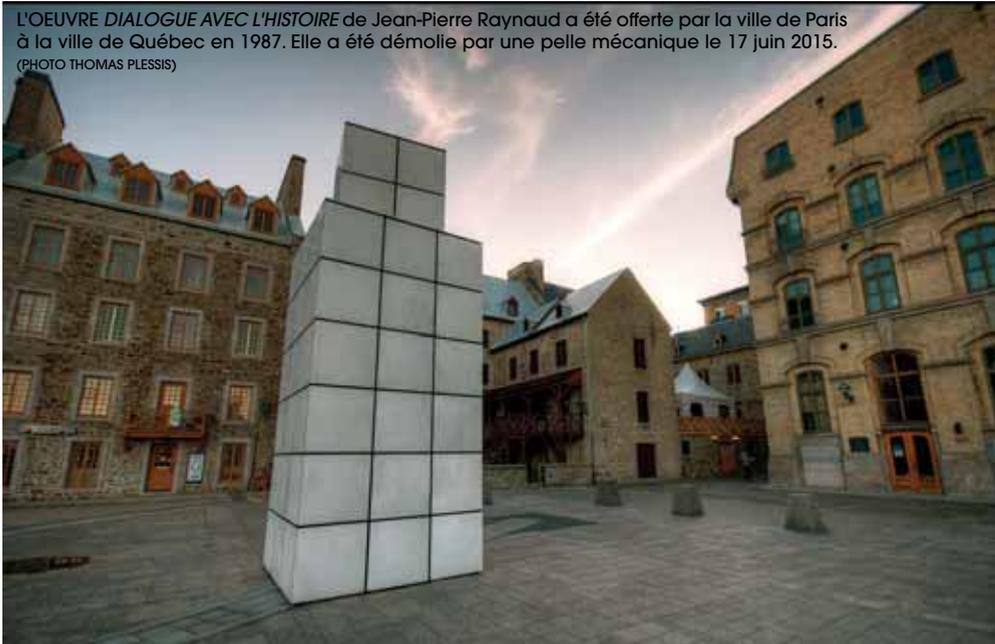
des consommateurs, petits robots dociles sans pensée critique et sans âme. Des individus isolés ne contestant jamais l'autorité et se souciant peu de l'avenir de leur société. Contre cet isolement, contre cette indifférence, la musique, qui invite les êtres humains à se rassembler pour chanter, jouer, s'écouter les uns les autres, constitue un antidote puissant.

Mais aux yeux du disciple de l'utilitarisme – lui qui connaît le prix des choses, mais en ignore la valeur –, l'utilité d'une discipline ou

ticipé des candidats de quatre partis. Personne ne sera surpris d'apprendre que le parti conservateur brillait par son absence.

Au sein de ce petit magazine qui se bat lui aussi contre l'adversité, nous croyons que les arts et la culture doivent rester au cœur de l'actualité. Nous croyons aussi que musiciens et travailleurs du milieu culturel doivent davantage prendre part aux affaires de la cité. Et pour cela, il ne faut pas attendre que l'on menace, comme l'an dernier, de fermer les conservatoires. Cet épisode a d'ailleurs

L'OEUVRE *DIALOGUE AVEC L'HISTOIRE* de Jean-Pierre Raynaud a été offerte par la ville de Paris à la ville de Québec en 1987. Elle a été démolie par une pelle mécanique le 17 juin 2015. (PHOTO THOMAS PLESSIS)



d'un individu se mesure à sa rentabilité. Selon cette logique, est jugé « utile » celui qui s'épuise au travail et paie ses impôts sans poser de questions, consommant les « produits culturels » qu'on lui impose à coups de matraquage publicitaire et médiatique. Comment demander à ce travailleur frôlant le burnout en permanence d'aller au concert ?

Est jugé « non rentable », voire subversif, ce qui pousse à la réflexion et sort des sentiers battus de l'art commercial. Sont jugés « inutiles » l'artiste, le philosophe, l'ethnologue ou autre spécialiste des sciences sociales que l'animateur de radio-poubelle ou le chroniqueur démagogue qualifie en ricanant de « lologues » quand ce n'est pas de « parasites ».

Dans un contexte aussi hostile, il ne faut pas s'étonner que les arts et la culture ne soient pas un enjeu de la campagne électorale fédérale actuelle. *La Scena Musicale* a pourtant jugé important d'y apporter une contribution à la mesure de ses modestes moyens : l'organisation d'un débat public sur la question, le 21 septembre dernier, à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, auquel ont par-

démonstré la capacité du milieu de se mobiliser, et le recul possible des décideurs quand ils découvrent qu'on leur résiste, eux qui ont l'habitude de composer avec l'inertie d'une population débordée par les événements de son quotidien.

Pour conclure, j'emprunte une phrase à un personnage de fiction, nul autre que ce bon Sam Gamegie, courageux hobbit du Seigneur des anneaux – référence qui fera sourire, je n'en doute pas, mais qui résume bien l'intention de cette première chronique : « Il y du bon en ce monde, monsieur Frodon, et il vaut la peine de se battre pour cela. »

En culture, nous sommes obligés de nous battre depuis fort longtemps. Vous le savez déjà. Mais en ces temps sinistres, on ne rappellera jamais trop à quel point c'est nécessaire. Il est tentant de se décourager, mais ne baissons pas les bras. Ne restons pas en retrait des débats qui traversent notre société. Prenons la parole chaque fois qu'une occasion se présente pour défendre ce en quoi nous croyons.

Résistons.

LSM

LET'S FIGHT BACK

by CAROLINE RODGERS

If, like me, you've been following the news, you'll have seen the depressing headlines concerning the arts over the last month. Here are some examples:

- June 2015: the sculpture *Dialogue avec l'histoire* (*Dialogue with History*) by French artist Jean-Pierre Raynaud was demolished by order of the municipal corporation of Québec, for "safety" reasons. Whether or not we appreciated this controversial piece, the event clearly shows that our elected authorities have no understanding of what the arts are about.
- September 2015: LA LA LA Human Steps, the world-renowned dance troupe founded in Montreal in 1980, had to close after 35 years because of insurmountable financial difficulties. These were partly the result of the federal government's abolition of touring budgets in 2009. Since that year, the troupe had survived thanks to private support.
- In September 2015, a news item that went unnoticed: The Japanese ministry of education sent a directive to the country's universities, asking them to abolish or reduce their social and human science programs and replace them with subjects "more useful to society's needs." The decision was denounced as anti-intellectual by just one university principal.

We needn't think the Japanese case is unique: all over the world, the humanities and the arts are under threat. Here in Canada, our elected representatives want to subordinate education to the needs of the market. In a global war against thought, technocrats and politicians dream of creating not citizens but workers and consumers, little docile robots, uncritical and soulless. They'd like us to be isolated individuals never questioning authority or wondering about the future of society. Music counters such isolation and indifference, inviting people to get together to sing, play and listen to each other. It is a



TO PROTEST THE DESTRUCTION of *Dialogue avec l'histoire*, numerous artists or protestors, for the most part anonymous, have graffitied Reynaud's white cubes using stencils throughout Québec City since the demolition — a gesture of resistance.

(PHOTO ART_INTHECITY)

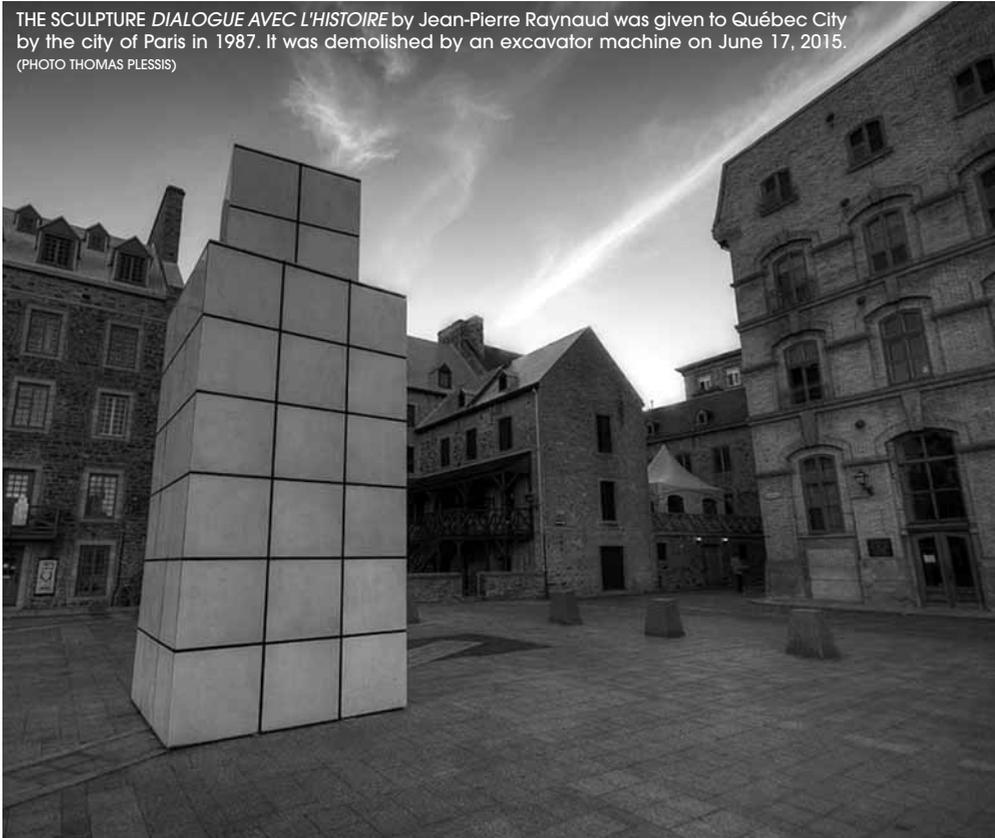
powerful antidote.

But the disciples of utilitarianism know the price of everything and the value of nothing. For them, disciplines or individuals are assessed according to their profitability. This logic means that those who are deemed "useful" wear themselves out at work, pay their taxes, ask no questions, and consume the "cultural products" hammered into them by the media. You cannot really expect a worker permanently

party was conspicuously absent.

Here at our little magazine — also struggling with some adversity — we believe that the arts should be the heart of everyday life. We also believe that musicians and stakeholders in the arts should have a greater say in city affairs. And for that, we mustn't wait for the authorities to threaten, as they did last year, to close the music conservatories. That episode showed that the arts scene was capable of mobilizing, and that those in

THE SCULPTURE *DIALOGUE AVEC L'HISTOIRE* by Jean-Pierre Raynaud was given to Québec City by the city of Paris in 1987. It was demolished by an excavator machine on June 17, 2015. (PHOTO THOMAS PLESSIS)



close to burnout to go to concerts.

Anything conducive to thought or that diverges from the beaten path of commercial art is deemed "non-profitable", even subversive. Artists, philosophers, ethnologists or any other social scientists are deemed "useless". Trash-radio DJs and rabble-rousing columnists disdainfully call them "ologists", if not "parasites".

Against such a hostile background, it isn't surprising that the arts and culture are not an issue in the current federal election campaign. *La Scena Musicale*, however, considered it important to make its own modest contribution by organizing a public debate on the question. It took place on September 21 at the Chapelle historique du Bon-Pasteur, and was attended by candidates from four parties. Nobody will be surprised to learn that the Conservative

power had to retreat in the face of resistance, instead of the usual inertia of citizens overwhelmed by everyday events.

To wrap up, I'd like to borrow a quotation from a fictional character, none other than brave Sam Gamgee, one of the hobbits from *The Lord of the Rings*. It may seem odd, but it does encapsulate the idea behind this column: "There's some good in this world, Mr. Frodo ... and it's worth fighting for."

We've had to struggle for the arts for a long time now. We all know that. But in these dark times, it's easy to forget just how important it is to keep on resisting. It's easy to give up. But we must come to grips with the debates raging around us. Let's speak up whenever we can to defend what we believe in.

Let's fight back.

TRANSLATION: CECILIA GRAYSON

À NE PAS MANQUER / NOT TO BE MISSED OCTOBRE OCTOBER



The Adventures of a Black Girl in Search of God

Until October 18 • Montréal
www.centaurtheatre.com



ANNÉE
Jean
DEROME
15-16



7 octobre
LION D'OR

20 novembre
LE VIVIER/GESU

octobre/novembre • Montréal
www.jeanderome.com



16 octobre • Montréal
<http://promusica.qc.ca>

ANNONCEZ
votre événement ici!

Advertise your event here!



LYNE FORTIN

18 octobre • Montréal
www.artvocal.ca



PASCAL HAAS
QUARTET

25 octobre • Montréal
www.lmmc.ca



28-31 octobre • Montréal
www.akousma.ca

2015-2016 • Canada
www.scena.org

LES
PASSIONS
RIVALES

Airs d'opéras italiens

le 14 et le 15 octobre 2015
à 19h30

La Chapelle de St-Stanislas-de-Kostka,
4816 rue Garnier, Montréal
(métro Laurier)

Andréanne Brisson Paquin, soprano
Stéphanie Pothier, mezzo-soprano
David Menzies, ténor
Christophe Gauthier, clavecin
La bande CBMR

prévente : 25/20\$, à la porte : 30/25\$

www.cbmroyal.com
514.803.6646



Reviving the Music of the
Great Synagogues of Germany
in commemoration of Kristallnacht

Sunday, November 1, 2015 | 7:30 PM

A Multimedia Musical
Cantata for Orchestra
and Two Cantors...

that takes the listener on a
journey back in time to the once
vibrant Jewish communities of
pre-World War II Germany.

Featuring

Cantor Gideon Zelermyer
Cantor Netanel Baram
Rabbi Adam Scheier Narrator

The McGill Chamber Orchestra
Roï Azoulay Conductor

514.937.9471
Reserved seating \$72
General Admission \$36
shaarhashomayim.org/sacred_echoes
Congregation Shaar Hashomayim
120 Cole-St. Antoine Road, Westmount, Quebec



in association with

